叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于人类的一些化石遗骸(on Some Fossil Remains Of Man) 000001

2. 关于人类的一些化石遗骸(on Some Fossil Remains Of Man) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于人类的一些化石遗骸(On Some Fossil Remains of Man)
第1/2页

[ɒn] [sʌm; səm] ['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [mæn]
ON SOME FOSSIL REMAINS OF MAN
在 一些 化石 遗迹 的 男人

关于一些人类化石遗骸

[baɪ] ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['hʌksli]
By Thomas H . Huxley
经过 托马斯 H . 赫胥黎

作者：托马斯·H·赫胥黎

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['ɛŋgɪs] — [vjuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
23 . — the Skull from the Cave of Engis — viewed From The Right Side .
- . — 这 颅骨 从 这 洞穴 的 engis — 已查看 从 这 正确的 边 .

23.—恩吉斯洞穴的头骨—从右侧观察。

- [ə; eɪ] - [glə'belə] , - [biː] - [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] , (- [ə; eɪ] - [tuː; tə] - [biː] - - - [ɒk'sɪpɪtl] [laɪn]
' a ' Glabella , ' b ' Occipital Protuberance , (' a ' to ' b ' Glabello - occipital Line
- 一个 - 眉间纹 , - b - 枕骨 突起 , (- 一个 - 到 - b - - - 枕骨 线
) , - [siː] - ['ɔːdətri] [fɒ'reɪmen] .
) , ' c ' Auditory Foramen .
) , - c - 听觉 孔 .

'a'眉间点，'b'枕外隆凸，'a'至'b'眉枕线，'c'耳孔。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] ['ɛŋgɪs] [skʌl] [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] ([biː]) .
24 . — the Engis Skull Viewed from Above (a) and In Front (b) .
- . — 这 engis 颅骨 已查看 从 多于 (一个) 和 在 正面 (b) .

24.—从上方（a）和正面（b）看到的恩吉斯头骨。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] ['kævən] . [ə; eɪ] . [saɪd] , [biː] . [frʌnt] , [ænd; ənd][siː] . [tɒp] [vjuː] .
25 . — the Skull from the Neanderthal Cavern . A . Side , B . Front , and C . Top View .
- . — 这 颅骨 从 这 尼安德特人 洞穴 . 一个 . 边 , B . 正面 , 和 C . 顶部 看法 .

25.—尼安德特人洞穴中的头骨。A. 侧面图，B. 正面图，C. 俯视图。

[wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [bʌsk] : [ðə; ði] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːst] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . - ['fəutəgræfs] .
One - third the Natural Size , by Mr . Busk : The Details from the Cast and From Dr . Fuhlrott's Photographs .
一 - 第三 这 自然的 尺寸 , 经过 先生 . 街头表演 : 这 细节 从 这 投掷 和 从 博士 . - 照片 .

巴斯克先生的《自然尺寸的三分之一》：来自模型和福尔罗特博士照片的细节。

- [ə; eɪ] - [glə'belə] ; - [biː] - [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] ; - [diː] - [læm'dɒɪdəl] ['suːtʃə(r)] .
' a ' Glabella ; ' b ' Occipital Protuberance ; ' d ' Lambdoidal Suture .
- 一个 - 眉间纹 ; - b - 枕骨 突起 ; - d - λ形 缝合 .

'a'眉间；'b'枕外隆凸；'d'人字缝。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['drɔːɪŋz] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . - ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] ['kreɪniəm] .
26 . — drawings from Dr . Fuhlrott's Photographs Of Parts of the Interior Of The Neanderthal Cranium .
- . — 图画 从 博士 . - 照片 的 部分 的 这 内部的 的 这 尼安德特人 颅骨 .

26.—根据福尔罗特博士拍摄的尼安德特人颅骨内部部分照片绘制的图画。

[ə; eɪ] . [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)]
A . View Of The Under
一个 . 看法 的 这 在下面

A. 下方视角

[ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['riːdʒən] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [æ'pətʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] (- [ə; eɪ] -) .
And Inner Surface of the Frontal Region , Showing The Inferior Apertures Of the Frontal Sinuses (' a ') .
和 内 表面 的 这 正面 地区 , 显示 这 下 孔径 的 这 正面 鼻窦 (- 一个 -) .

额区内表面，显示额窦下孔（“a”）。

[biː] . [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
B . Corresponding View of The Occipital Region of the Skull ,
B . 相应的 看法 的 这 枕骨 地区 的 这 颅骨 ,

B. 颅骨枕骨区域的对应视图，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætərəl]['saɪnɜːsɪs] (- [ə; eɪ][ə; eɪ] -) .
Showing The Impressions Of The Lateral Sinuses (' a A ') .
显示 这 印象 的 这 侧 鼻窦 (- 一个 一个 -) .

显示侧窦的印迹（“a A”）。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [saɪd][ænd; ənd] [frʌnt] [v'ju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɔː'θɒgnəθəs] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
27 . — side and Front Views of the Round And Orthognathous Skull of a
- . — 边 和 正面 浏览 的 这 圆形的 和 正颌 颅骨 的 一个
, ['ɑːftə(r)][vɒn] [bɛr] .
Calmuck , After von Baer .
卡尔穆克 , 后 冯 贝尔 .

27.—根据冯·贝尔的描述，卡尔穆克圆形正颌头骨的侧视图和正面视图。

[wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
One - third the Natural Size .
一 - 第三 这 自然的 尺寸 .

正常尺寸的三分之一。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['ɒblɒŋ] [ænd; ənd] [prɒg'neɪθəs] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ; [saɪd][ænd; ənd] [frʌnt] [v'juːz] .
28 . — oblong and Prognathous Skull of a Negro ; Side And Front Views .
- . — 长方形 和 前突的 颅骨 的 一个 黑人 ; 边 和 正面 浏览 .

28.—黑人长方形前突头骨；侧视图和正面视图。

[wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] .
One - third of the Natural Size .
一 - 第三 的 这 自然的 尺寸 .

自然尺寸的三分之一。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l][ænd; ənd]['vɜːtɪk(ə)l] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːvə(r)] (-
29 . — longitudinal and Vertical Sections of The Skulls of a Beaver ('
- . — 纵向 和 垂直的 部分 的 这 头骨 的 一个 海狸 (-
['kɑːstə(r)][ˌkænə'dɛnsɪs] -) , [ə; eɪ]['liːmə(r)] (- [el] . ['keɪʃə] -) ,
castor Canadensis ') , A Lemur (' l . Catia ') ,
蓖麻 加拿大 -) , 一个 狐猴 (- 我 . 卡蒂亚 -) ,

29.—海狸（'castor canadensis'）和狐猴（'l. Catia'）头骨的纵切面和纵切面

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'buːn] (- [saɪnə'sefələs] ['peɪpioʊ] -) , - [ə; eɪ][biː] - , [ðə; ði][ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs] ; - [biː]
and A Baboon (' cynocephalus Papio ') , ' a B ' , the Basicranial Axis ; ' b
和 一个 狒狒 (- 犬头人 帕皮奥 -) , - 一个 B - , 这 颅底 轴 ; - b
[siː] - , [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [pleɪn] ;
C ' , The Occipital Plane ;
C - , 这 枕骨 飞机 ;

和狒狒（'cynocephalus papio'），'a B'，颅底轴；'b C'，枕骨平面；

- [ai][tiː] - , [ðə; ði] [tɛn'tɔːriəl] [pleɪn] ; - [ə; eɪ][diː] - , [ðə; ði] [ɒl'fæktəri] [pleɪn] ; - [ef][iː] - , [ðə; ði][ˌbeɪsɪ'feɪʃəl]
' i T ' , the Tentorial Plane ; ' a D ' , The Olfactory Plane ; ' f E ' , the Basifacial
- 我 T - , 这 帐篷 飞机 ; - 一个 D - , 这 嗅觉 飞机 ; - f E - , 这 基底面
['æksɪs] ;
Axis ;
轴 ;

“i T”，小脑幕平面；“a D”，嗅平面；“f E”，基底面轴；

- [siː][biː][ə; eɪ] - , [ɒk'sɪpɪtl] ['æŋg(ə)l] ; - [tiː][ai][ə; eɪ] - , [tɛn'tɔːriəl] ['æŋg(ə)l] ; - [diː][ə; eɪ][biː] - ,
' c B A ' , Occipital Angle ; ' t I A ' , Tentorial Angle ; ' d a B ' ,
- c B 一个 - , 枕骨 角度 ; - t 我 一个 - , 帐篷 角度 ; - d 一个 B - ,

'c B A'，枕角；'t I A'，小脑幕角；'da B'，

[ɒl'fæktəri] ['æŋg(ə)l] ; - [iː][ef][biː] - , ['kreɪnioʊ] - ['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] ; - [dʒiː][eɪtʃ] - , [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
Olfactory Angle ; ' e F B ' , Cranio - facial Angle ; ' g H ' , Extreme Length of
嗅觉 角度 ; - e F B - , 颅骨 - 面部的 角度 ; - 克 H - , 极端 长度 的
[ðə; ði]['kævəti] [wɪtʃ] ['lɒdʒɪz]
the Cavity Which Lodges
这 空腔 哪个 旅馆

嗅角；'e F B'，颅面角；'g H'，容纳腔的极限长度

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['hemiˌsfiəz] [ɔː(r)] - [sə'riːbrəl] [leŋkθ; leŋθ] . -
The Cerebral Hemispheres Or ' cerebral Length . '
这 大脑 半球 或者 - 大脑 长度 . -

大脑半球或"大脑长度"。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs][æz; əz][tuː; tə] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ] , [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)]
the Length of The Basicranial Axis As to This Length , Or , in Other
这 长度 的 这 颅底 轴 作为 到 这 长度 , 或者 , 在 其他
[wɜːdz] ,
Words ,
字 ,

颅底轴的长度，就此长度而言，或者换句话说，

[ðə; ði] [prə'pɔːʃən(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪn] - [dʒiː][eɪtʃ] - [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - [ə; eɪ][biː] - ['teɪkən]
the Proportional Length of The Line ' g H ' to That Of ' a B ' Taken
这 比例 长度 的 这 线 - 克 H - 到 那 的 - 一个 B - 已采取
[æz; əz] - ,
As 100 ,
作为 - ,

线段"g H"与线段"a B"的长度之比为100，

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [skʌlz] , [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : — ['biːvə(r)] - [tuː; tə] - ; ['liːmə(r)] - [tuː; tə] - ;
in the Three Skulls , is As Follows : — beaver 70 To 100 ; Lemur 119 to 100 ;
在 这 三 头骨 , 是 作为 跟随 : — 海狸 - 到 - ; 狐猴 - 到 - ;
[bə'buːn] -
Baboon 144
狒狒 -

在《三骷髅》中，具体如下：——海狸 70 至 100；狐猴 119 至 100；狒狒 144

[tuː; tə] - .
To 100 .
到 - .

到100。

[ɪn][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪl] [gə'rɪlə]
In an Adult Male Gorilla
在 一个 成人 男性 大猩猩

成年雄性大猩猩

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] [leŋkθ; leŋθ][ɪz][æz; əz] - [tuː; tə][ðə; ði][ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs]['teɪkən][æz; əz] - , [ɪn][ðə; ði]
The Cerebral Length is As 170 to the Basicranial Axis Taken As 100 , in The
这 大脑 长度 是 作为 - 到 这 颅底 轴 已采取 作为 - , 在 这
['niːgrəʊ] ([fɪg] . -)
Negro (fig . 30)
黑人 (如图 . -)

黑人的脑长为 170，颅底轴为 100（图 30）。

[æz; əz] - [tuː; tə] - .
As 236 to 100 .
作为 - 到 - .

比 236 比 100。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [skʌl] ([fɪg] . -)
In the Constantinople Skull (fig . 30)
在 这 君士坦丁堡 颅骨 (如图 . -)

在君士坦丁堡头骨（图 30）中

[æz; əz] - [tuː; tə] - .
As 266 to 100 .
作为 - 到 - .

比 266 比 100。

[ðə; ði]['kreɪniəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪɪst] [eɪps] [skʌl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] [mænz][ɪz]
The Cranial Difference Between The Highest Ape's Skull And the Lowest Man's is
这 颅骨 不同之处 之间 这 最高 猿猴的 颅骨 和 这 最低 男人的 是
['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['straɪkɪŋli] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] .
Therefore Very Strikingly Brought out by These Measurements .
所以 非常 引人注目 带来 出去 经过 这些 测量 .

因此，这些测量结果非常显著地揭示了最高等猿类头骨与最低等人类头骨之间的差异。

[ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm][ɒv; əv][ðə; ði] [bæ'buːnz] [skʌl] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] - d1 D2 - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
In the Diagram of The Baboon's Skull The Dotted Lines ' d1 D2 ' , Etc .
在 这 图表 的 这 狒狒的 颅骨 这 虚线 线条 - d1 D2 - , ETC .
,
,
,

在狒狒头骨示意图中，虚线“d1 D2”等等

[gɪv] [ðə; ði] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['biːvərz] [skʌl] ,
Give the Angles of The Lemur's and Beaver's Skull ,
给 这 角度 的 这 - 和 海狸的 颅骨 ,

给出狐猴和海狸头骨的各个角度。

[æz; əz] [leɪd] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði][ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'buːn] .
As Laid Down Upon the Basicranial Axis of The Baboon .
作为 铺设 向下 之上 这 颅底 轴 的 这 狒狒 .

按照狒狒的颅底轴排列。

[ðə; ði] [laɪn] - [ə; eɪ][biː] - [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] [iːtʃ] ['daɪəgræm] .
The Line ' a B ' Has The Same Length in Each Diagram .
这 线 - 一个 B - 有 这 相同的 长度 在 每个 图表 .

图中直线“a B”的长度相同。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ɔː'θɒgnəθəs] ([lait] ['kɒntʊə(r)]) [ænd; ənd]
30 . — sections of Orthognathous (light Contour) And
- . — 部分 的 正颌 (光 轮廓) 和

30.—正颌骨（浅轮廓）部分

[prɒg'neɪθəs] ([dɑːk] ['kɒntʊə(r)]) [skʌlz] , [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . - [ə; eɪ][biː] - ,
Prognathous (dark Contour) Skulls , One - third of the Natural Size . ' a B ' ,
前突的 (黑暗的 轮廓) 头骨 , 一 - 第三 的 这 自然的 尺寸 . - 一个 B - ,
[ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs] ;
Basicranial Axis ;
颅底 轴 ;

前突（深色轮廓）头骨，正常大小的三分之一。“a B”，颅底轴；

- [biː][siː] , B1 C1 - , [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen] ; - [diː] D1 - , ['hɪndə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
' b C , B1 C1 ' , Plane of the Occipital Foramen ; ' d D1 ' , Hinder End of the
- b C , B1 C1 - , 飞机 的 这 枕骨 孔 ; - d D1 - , 阻碍 结尾 的 这
['pælətaɪn][bəʊn] ;
Palatine Bone ;
帕拉丁 骨 ;

'b C, B1 C1'，枕骨孔平面；'d D1'，腭骨后端；

- [iː] E1 - , [frʌnt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] ; - [tiː] T1 - , [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten'tɔːrɪəm] .
' e E1 ' , Front End Of The Upper Jaw ; ' t T1 ' , Insertion of the Tentorium .
- e E1 - , 正面 结尾 的 这 上 颚 ; - t T1 - , 插入 的 这 帐篷 .

'e E1'，上颌前端；'t T1'，小脑幕插入处。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [æn; ən] [ɒ'streɪliən] [skʌl] [frɒm; frəm] ['westən] [pɔːt] , [ɪn][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
31 . — an Australian Skull from Western Port , In The Museum of the Royal
- . — 一个 澳大利亚 颅骨 从 西 港口 , 在 这 博物馆 的 这 皇家
['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ,
College Of Surgeons ,
大学 的 外科医生 ,

31.—来自西港的澳大利亚头骨，现藏于皇家外科医学院博物馆。

[wɪð] [ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl] .
With The Contour Of The Neanderthal Skull .
和 这 轮廓 的 这 尼安德特人 颅骨 .

尼安德特人头骨的轮廓。

[bəuθ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [wʌn] - [θɜːd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .
Both Reduced to One - third the Natural Size .
两个都 减少 到 一 - 第三 这 自然的 尺寸 .

两者均缩小至原尺寸的三分之一。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['eɪnʃənt] ['deɪnɪʃ] [skʌl] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['tjuːmjələs][æt; ət] - : [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
32 . — ancient Danish Skull from a Tumulus at Borreby : One - third of the
- . — 古老的 丹麦语 颅骨 从 一个 土墩 在 - : 一 - 第三 的 这
['nætʃ(ə)rəl] [saɪz] .
Natural Size .
自然的 尺寸 .

32.—来自博雷比墓冢的古代丹麦头骨：自然大小的三分之一。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['kæm(ə)rə]['ljuːsɪdə] ['drɔːɪŋ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bʌsk] .
From a Camera Lucida Drawing by Mr . Busk .
从 一个 相机 明亮的 绘画 经过 先生 . 街头表演 .

出自巴斯克先生的《明室画》

[ai][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['eseɪ] , [ðæt] [ðə; ði] - , [ɔː(r)]
I HAVE endeavoured to show , in the preceding Essay , that the ANTHROPINI , or
我 有 努力 到 展示 , 在 这 前 散文 , 那 这 - , 或者
[mæn]['fæməli] ,
Man Family ,
男人 家庭 ,

我在前文中已尽力证明，人类，或者说人类家族，

[fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [dɪ'faɪnd] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'metiz] , [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
form a very well defined group of the Primates , between which and the
形式 一个 非常 出色地 定义 团体 的 这 灵长类动物 ， 之间 哪个 和 这
[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊɪŋ] ['fæməli] ,
immediately following Family ,
立即地 下列的 家庭 ，

构成灵长类动物中一个界限非常清晰的群体，介于它和紧随其后的科之间，

[ðə; ði] - , [ðeə(r)][ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɜːld] ,
the CATARHINI , there is , in the existing world ,
这 - ， 那里 是 ， 在 这 现存的 世界 ，

CATARHINI，在现存的世界中，是存在的。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] [træn'zɪʃən(ə)l] [fɔːm] [ɔː(r)] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] , [æz; əz] [bɪ'twiːn]
the same entire absence of any transitional form or connecting link , as between
这 相同的 全部的 缺席 的 任何 过渡 形式 或者 连接 关联 ， 作为 之间
[ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌplætɪ'raɪˌnaɪ] .
the CATARHINI and PLATYRHINI .
这 - 和 阔鼻猴 .

与狭鼻类和扁鼻类之间完全没有任何过渡形式或连接联系一样，两者之间也完全没有过渡形式或连接联系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmənli] [rɪ'siːvd] ['dɒktrɪn] , [haʊ'evə(r)] ,
It is a commonly received doctrine , however ,
它 是 一个 通常 已收到 教义 ， 然而 ，

然而，这是一种普遍接受的观点。

[ðæt] [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ɔː'gænɪk]
that the structural intervals between the various existing modifications of organic
那 这 结构 间隔 之间 这 各种各样的 现存的 修改 的 有机的
['biːɪŋs] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
beings may be diminished ,
生物 可能 是 减少 ，

有机体各种现有形态之间的结构间隔可能会缩小，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
or even obliterated ,
或者 甚至 彻底摧毁 ，

甚至被彻底摧毁

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veərid] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
if we take into account the long and varied succession of animals and
如果 我们 拿 进入 帐户 这 长的 和 多种多样 演替 的 动物 和
[plɑːnts] [wɪtʃ] [hæv; həv][priː'siːd, pri-] [ðəʊz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
plants which have preceded those now living and which are known to us
植物 哪个 有 之前 那些 现在 活的 和 哪个 是 已知 到 我们
['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['fɒsəlaɪzd] [rɪ'meɪnz] .
only by their fossilized remains .
仅有的 经过 他们的 化石 遗迹 .

如果我们考虑到在现存动植物之前漫长而多样的动植物演替过程，而我们只能通过它们的化石遗骸来了解它们。

[haʊ] [fɑː(r)] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [ɪz] [wel] [beɪst] , [haʊ] [fɑː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
How far this doctrine is well based , how far , on the other hand ,
如何 远的 这 教义 是 出色地 基于 ， 如何 远的 ， 在 这 其他 手 ，

另一方面，这种理论的依据究竟有多充分？

[æz; əz]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət]['prez(ə)nt][stændz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['əʊvəsteɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl]
as our knowledge at present stands , it is an overstatement of the real
作为 我们的 知识 在 展示 站立 ， 它 是 一个 夸大其词 的 这 真实的
[fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
facts of the case ,
事实 的 这 案件 ，

就我们目前所了解的情况而言，这夸大了案件的真实情况。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒənz] ['feəli] [dɪ'djuːsəbl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
and an exaggeration of the conclusions fairly deducible from them ,
和 一个 夸张 的 这 结论 相当 可扣除额 从 他们 ,
[ɑː(r); ə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ɡreɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
are points of grave importance ,
是 积分 的 严重 重要性 ,

对由此可以合理推断出的结论进行夸大，是极其重要的问题。

[bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [prə'pəʊz][tuː; tə]['entə(r)] .
but into the discussion of which I do not , at present , propose to enter .
但 进入 这 讨论 的 哪个 我 做 不是 , 在 展示 , 提出 到 进入 .

但我目前不打算参与对此问题的讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs]
It is enough that such a view of the relations of extinct to living beings
它 是 足够的 那 这样的 一个 看法 的 这 关系 的 灭绝 到 活的 生物
[hæz; həz] [biːn] [prəu'paund] ,
has been propounded ,
有 到过 提出的 ,

仅仅提出这种关于已灭绝生物与现存生物关系的观点就足够了。

[tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,
to lead us to inquire , with anxiety ,
到 带领 我们 到 查询 , 和 焦虑 ,

引导我们带着焦虑去探究，

[haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['fɒs(ə)l] [steɪt] [beə(r)][aʊt] ,
how far the recent discoveries of human remains in a fossil state bear out ,
如何 远的 这 最近的 发现 的 人类 遗迹 在 一个 化石 状态 熊 出去 ,

最近发现的人类化石遗骸究竟在多大程度上证实了这些发现?

[ɔː(r)] [ə'pəʊz] , [ðæt] [vjuː] .
or oppose , that view .
或者 反对 , 那 看法 .

或者反对这种观点。

[ai][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
I shall confine myself , in discussing this question ,
我 将 局限 我 , 在 讨论 这 问题 ,

在讨论这个问题时，我将仅限于此。

[tuː; tə] [ðəʊz] ['fræɡmənt(ə)ri]['hjuːmən] [skʌlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv]['ɛŋɡɪs][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]
to those fragmentary Human skulls from the caves of Engis in the valley of
到 那些 片段 人类 头骨 从 这 洞穴 的 engis 在 这 谷 的
[ðə; ði] [mɜːrz] ,
the Meuse ,
这 默兹河 ,

致默兹河谷昂吉斯洞穴中出土的那些残缺不全的人类头骨，

[ɪn]['beldʒəm] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [nɪə(r)] ['duːsldɔːf] ,
in Belgium , and of the Neanderthal near Dusseldorf ,
在 比利时 , 和 的 这 尼安德特人 靠近 杜塞尔多夫 ,

在比利时，以及杜塞尔多夫附近的尼安德特人，

[ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][baɪ][sɜː(r)]
the geological relations of which have been examined with so much care by Sir
这 地质 关系 的 哪个 有 到过 检查 和 所以 很多 关心 经过 先生
[tʃɑːlz] ['laɪəl] ;
Charles Lyell ;
查尔斯 莱尔 ;

查尔斯·莱尔爵士曾非常仔细地研究过它们的地质关系;

[ə'pɒn] [huːz] [haɪ] [ɔː'θɒrəti] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] ,
upon whose high authority I shall take it for granted ,
之上 谁 高的 权威 我 将 拿 它 为了 的确 ,

我将理所当然地接受他的权威,

[ðæt] [ðə; ði]['ɛŋgɪs] [skʌl] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] (- ['ɛlɪˌfæs]
that the Engis skull belonged to a contemporary of the Mammoth (' Elephas
那 这 engis 颅骨 属于 到 一个 当代的 的 这 长毛象 (- 象
[ˌpraɪmə'dʒiːniəs] -) [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊli] [raɪ'nɒsərəs] (- [raɪ'nɒsərəs] - -) ,
primigenius ') and of the woolly Rhinoceros (' Rhinoceros tichorhinus ') ,
原天才 -) 和 的 这 毛茸茸的 犀牛 (- 犀牛 - -) ,

恩吉斯头骨属于猛犸象(“Elephas primigenius”)和披毛犀(“Rhinoceros tichorhinus”)的同代物种。

[wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
with the bones of which it was found associated ; and that the
和 这 骨头 的 哪个 它 曾是 成立 联系 ; 和 那 这
[ni'ændətɑːl] [skʌl] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ,
Neanderthal skull is of great ,
尼安德特人 颅骨 是 的 伟大的 ,

与它一同发现的骨骼;而且这颗尼安德特人头骨意义重大,

[ðəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [æn'tɪkwəti] .
though uncertain , antiquity .
尽管 不确定 , 古代 .

虽然不确定,但属于古代。

[wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [skʌl] ,
Whatever be the geological age of the latter skull ,
任何 是 这 地质 年龄 的 这 后者 颅骨 ,

无论后一个头骨的地质年代如何,

[ai] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [seɪf] ([ɒn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌpælɪɒntə'lɒdʒɪkl] ['riːzənɪŋ]
I conceive it is quite safe (on the ordinary principles of paleontological reasoning
我 构想 它 是 相当 安全的 (在 这 普通的 原则 的 古生物学 推理
) [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [teɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ,
) to assume that the former takes us to ,
) 到 认为 那 这 以前的 需要 我们 到 ,

我认为(根据古生物学推理的通常原则)完全可以安全地假设前者会将我们引向:

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪg] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['lɪmɪt] ,
at least , the further side of the vague biological limit ,
在 至少 , 这 更远 边 的 这 模糊的 生物 限制 ,

至少,在模糊的生物学界限的另一侧,

[wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['iːpɒk] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli]
which separates the present geological epoch from that which immediately
哪个 分离 这 展示 地质 时代 从 那 哪个 立即地
[priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː] .
preceded it .
之前 它 .

它将当前的地质时代与紧邻其之前的地质时代分隔开来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæz; həz]
And there can be no doubt that the physical geography of Europe has
和 那里 能 是 不 怀疑 那 这 身体的 地理 的 欧洲 有
[tʃeɪndʒd] ['wʌndəfəli] ,
changed wonderfully ,
已更改 太棒了 ,

毫无疑问，欧洲的自然地理面貌已经发生了翻天覆地的变化。

[sɪns] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['mæməθ] ,
since the bones of Men and Mammoths ,
自从 这 骨头 的 男人 和 猛犸象 ,

自人类和猛犸象的骨骼以来，

[haɪ'iːnə] [ænd; ənd] [raɪ'nɒsərəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [pel] - ['mel] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]['ɛŋgɪs] .
Hyaenas and Rhinoceroses were washed pell - mell into the cave of Engis .
鬣狗 和 犀牛病 是 洗过 佩尔 - 梅尔 进入 这 洞穴 的 engis .

鬣狗和犀牛被一股脑地冲进了恩吉斯山洞。

[ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]['ɛŋgɪs][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [prə'fesə(r)]
The skull from the cave of Engis was originally discovered by Professor
这 颅骨 从 这 洞穴 的 engis 曾是 起初 发现 经过 教授
- ,
Schmerling ,
- ,

恩吉斯洞穴中的头骨最初是由施默林教授发现的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [,disin'təː] [æt; ət]
and was described by him , together with other human remains disinterred at
和 曾是 描述 经过 他 , 一起 和 其他 人类 遗迹 已挖掘 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

他将这些遗骸与同时期挖掘出的其他人类遗骸一起进行了描述。

[ɪn][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [wɜːk] ,
in his valuable work ,
在 他的 有价值的 工作 ,

在他宝贵的工作中，

- [rə'ʃɛrʃɪz] [sɜːr][lez] [ɑːsmənz] ['fɑːsɪlz] - ['dænz][lez] [kəvɜːnz] [diː][lɑː] ['prɒvɪns] [diː] [liːdʒ]
' Recherches sur les ossemens fossiles decouverts dans les cavernes de la Province de Liege
- 研究 苏尔 莱斯 骨质 化石 - 丹斯 莱斯 洞穴 德 拉 省 德 列日
- ,
' ,
- ,

'Recherches sur les ossemens decouverts dans les Cavernes de la Province de Liege',

['pʌblɪʃt] [ɪn] - ([piː] . - , - [et][siː'kjuː] . -) , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːfs]
published in 1833 (p . 59 , ' et seq . ') , from which the following paragraphs
已发布 在 - (p . - , - 等 序列 . -) , 从 哪个 这 下列的 段落
[ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stræktɪd] ,
are extracted ,
是 提取 ,

摘自1833年出版的著作（第59页及后续章节），以下段落均出自该著作：

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['biːɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [prɪ'zɜːvd] .
the precise expressions of the author being , as far as possible , preserved .
这 精确的 表达式 的 这 作者 存在 , 作为 远的 作为 可能的 , 保存完好 .

尽可能保留作者的原意。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [ðiːz] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
" In the first place , I must remark that these human remains , which are in
" 在 这 第一的 地方 , 我 必须 评论 那 这些 人类 遗迹 , 哪个 是 在
[maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ,
my possession ,
我的 拥有 ,

“首先，我必须指出，这些由我保管的人类遗骸，

[ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [laɪk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bəʊnz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [biːn] [,disin'təː] ,
are characterized like thousands of bones which I have lately been disinterring ,
是 特征化的 喜欢 数千 的 骨头 哪个 我 有 最近 到过 掘出 ,

它们就像我最近挖掘出来的成千上万块骨头一样，

[baɪ][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] ,
by the extent of the decomposition which they have undergone ,
经过 这 程度 的 这 分解 哪个 他们 有 经历 ,

根据它们已发生的腐烂程度，

[wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] : [ɔːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
which is precisely the same as that of the extinct species : all , with a few
哪个 是 恰恰 这 相同的 作为 那 的 这 灭绝 物种 : 全部 , 和 一个 很少
[ɪk'sepʃnz] ,
exceptions ,
例外情况 ,

这与已灭绝物种的情况完全相同：除少数例外，所有物种

[ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] ; [sʌm; səm] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['raʊndɪd] ,
are broken ; some few are rounded ,
是 破碎的 ; 一些 很少 是 圆润 ,

有的破损；少数几个是圆形的。

[æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] .
as is frequently found to be the case in fossil remains of other species .
作为 是 频繁地 成立 到 是 这 案件 在 化石 遗迹 的 其他 物种 .

这种情况在其他物种的化石遗骸中也经常发现。

[ðə; ði]['frækʧə(r)z][ɑː(r); ə(r)]['vɜːtɪk(ə)l][ɔː(r)] [ə'bliːk] ; [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ɪ'əʊdɪd] ;
The fractures are vertical or oblique ; none of them are eroded ;
这 骨折 是 垂直的 或者 斜 ; 没有任何 的 他们 是 侵蚀 ;

裂缝呈垂直或倾斜状；均未发生侵蚀；

[ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [dʌz] [nɒt] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] ,
their colour does not differ from that of other fossil bones ,
他们的 颜色 做 不是 不同 从 那 的 其他 化石 骨头 ,

它们的颜色与其他化石骨骼的颜色没有区别。

[ænd; ənd]['veəriz][frɒm; frəm] ['waɪtɪʃ] ['jeləʊ] [tuː; tə] ['blækɪʃ] .
and varies from whitish yellow to blackish .
和 变化 从 白色 黄色的 到 黑褐色 .

颜色从淡黄色到黑色不等。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən]['riːs(ə)nt] [bəʊnz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
All are lighter than recent bones , with the exception of those which have
全部 是 打火机 比 最近的 骨头 , 和 这 例外 的 那些 哪个 有
[ə; eɪ] [kæl'keərɪəs] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] ,
a calcareous incrustation ,
一个 钙质 结壳 ,

除了那些表面有钙质结壳的骨骼外，所有骨骼都比近期形成的骨骼轻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kævətiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [sʌtʃ] ['mætə(r)] .
and the cavities of which are filled with such matter .
和 这 空腔 的 哪个 是 已填 和 这样的 事情 .

其空腔内充满了这种物质。

" [ðə; ði]['kreɪniəm] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪgəd] , [pleɪt] [ai] . , [fɪgz] . [wʌn] ,
" The cranium which I have caused to be figured , Plate I . , Figs . 1 ,
" 这 颅骨 哪个 我 有 导致 到 是 想 , 盘子 我 . , 无花果 . 1 ,

“我绘制的头骨图，图版 I，图 1，

[ˌtuː'tuː] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n] .
2 , is that of an old person .
2 , 是 那 的 一个 老的 人 .

2，是老年人的。

[ðə; ði] ['sutʃəːs] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'feɪst] : [ɔːl][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] ,
The sutures are beginning to be effaced : all the facial bones are wanting ,
这 缝合线 是 开始 到 是 抹去 : 全部 这 面部的 骨头 是 想要 ,

缝合线开始消失：面部骨骼都变得不明显了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] [bəʊnz] ['əʊnli][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɪz] [prɪ'zɜːvd] .
and of the temporal bones only a fragment of that of the right side is preserved .
和 的 这 颞 骨头 仅有的 一个 分段 的 那 的 这 正确的 边 是 保存完好 .

颞骨中仅保存了右侧颞骨的一小部分。

" [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm][hæd; həd] [biːn] [dɪ'tætʃt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,
" The face and the base of the cranium had been detached before the skull was deposited in the cave ,
" 这 脸 和 这 根据 的 这 颅骨 有 到过 分离的 前 这 颅骨 曾是 已存 在 这 洞穴 ,

“头骨被放入洞穴之前，面部和颅底就已经分离了。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [pɑːts] , [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['kævən] [wɒz; wəz] ['regjələli] [sɜːrtʃt] .
for we were unable to find those parts , though the whole cavern was regularly searched .
为了 我们 是 无法 到 寻找 那些 部分 , 尽管 这 所有的 洞穴 曾是 经常 搜索 .

虽然我们定期搜查了整个洞穴，但始终未能找到那些部件。

[ðə; ði]['kreɪniəm][wɒz; wəz][met] [wɪð] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['miːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [[faɪv] [fiːt] ['nɪəli]] ,
The cranium was met with at a depth of a metre and a half [five feet nearly] ,
这 颅骨 曾是 遇见 和 在 一个 深度 的 一个 仪表 和 一个 一半 [五 脚 几乎] ,

在水下1.5米（近5英尺）处发现了头骨。

['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɒsiəs] ['bretʃə; -tʃɪə] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [wʌn] [raɪ'nɒsərəs] [tʌsk] ,
hidden under an osseous breccia , composed of the remains of small animals , and containing one rhinoceros tusk ,
隐 在下面 一个 骨性的 角砾岩 , 由 的 这 遗迹 的 小的 动物 , 和 包含 一 犀牛 象牙 ,

隐藏在由小型动物遗骸组成的骨质角砾岩下，其中包含一根犀牛牙。

[wɪð] ['sevrəl] [tiːθ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɹ'uːmɪnənts] .
with several teeth of horses and of ruminants .
和 一些 牙齿 的 马匹 和 的 反刍动物 .

有几颗马和反刍动物的牙齿。

[ðɪs] ['bretʃə; -tʃɪə] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['spəʊkən][ɒv; əv] [ə'bʌv] ([piː] . -) ,
This breccia , which has been spoken of above (p . 30) ,
这 角砾岩 ， 哪个 有 到过 说 的 多于 （ p . - ） ，

上文（第30页）提到的这种角砾岩，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['miːtə(r)] [[θriː][wʌn] / [fɔːr] [fiːt] [ə'baʊt]] [waɪd] ,
was a metre [3 1 / 4 feet about] wide ,
曾是 一个 仪表 [3 1 / 4 脚 关于] 宽的 ，

宽约一米（约3又1/4英尺），

[ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['miːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] ,
and rose to the height of a metre and a half above the floor of the cavern ,
和 玫瑰 到 这 高度 的 一个 仪表 和 一个 一半 多于 这 地面 的 这 洞穴 ，

它升到了离洞穴地面一米半的高度，

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ædh'iəd] ['strɒŋli] .
to the walls of which it adhered strongly .
到 这 墙壁 的 哪个 它 粘着 强烈 .

它牢牢地附着在墙壁上。

" [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðɪs] ['hjuːmən] [skʌl] [ig'zibitid] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] : [tiːθ] [ɒv; əv] [raɪ'nɒsərəs] ,
" The earth which contained this human skull exhibited no trace of disturbance : teeth of rhinoceros ,
" 这 地球 哪个 包含 这 人类 颅骨 展出 不 痕迹 的 干扰 : 牙齿 的 犀牛 ，

"埋藏这颗人类头骨的泥土没有丝毫扰动痕迹：犀牛牙齿，

[hɔːs] , [haɪ'iːnə] , [ænd; ənd][beə(r)] , [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
horse , hyaena , and bear , surrounded it on all sides .
马 ， 鬣狗 ， 和 熊 ， 包围 它 在 全部 侧面 .

马、鬣狗和熊从四面八方包围着它。

" [ðə; ði] ['feɪməs] ['bluːmənˌbɑːk] [wʌn][hæz; həz][daɪ'rɛktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]['hjuːmən]['kreɪnɪə][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] .
" The famous Blumenbach 1 has directed attention to the differences presented by the form and the dimensions of human crania of different races .
" 这 著名的 布卢门巴赫 1 有 指导 注意力 到 这 差异 呈现 经过 这 形式 和 这 方面 的 人类 颅骨 的 不同的 种族 .

"著名的布卢门巴赫 1 号将人们的注意力引向了不同种族人类头骨的形状和尺寸的差异。

[ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [wʊd] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] , [ɪf] [ðə; ði] [feɪs] ,
This important work would have assisted us greatly , if the face ,
这 重要的 工作 会 有 协助 我们 非常 ，如果 这 脸 ，

如果面部特征能够被正确识别，这项重要的工作将对我们大有帮助。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪs] , [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ækjərəsi] ,
a part essential for the determination of race , with more or less accuracy ,
一个 部分 基本的 为了 这 决心 的 种族 ， 和 更多的 或者 较少的 准确性 ，

这是确定种族的重要因素之一，其准确度或高或低。

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['wɒntɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]['fɒs(ə)l]['kreɪniəm] .
had not been wanting in our fossil cranium .
有 不是 到过 想要 在 我们的 化石 颅骨 .

我们的化石头骨中并没有缺少什么。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [skʌl] [hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːt] ,
" We are convinced that even if the skull had been complete ,
" 我们 是 确信 那 甚至 如果 这 颅骨 有 到过 完全的 ，

"我们确信，即使头骨是完整的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] , [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] , [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
it would not have been possible to pronounce , with certainty , upon a single
它 会 不是 有 到过 可能的 到 发音 , 和 肯定 , 之上 一个 单身的
['spesɪmən] ;
specimen ;
标本 ;

仅凭单个样本是无法做出确切结论的;

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['kreɪnɪə][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]
for individual variations are so numerous in the crania of one and the
为了 个人 变体 是 所以 很多的 在 这 颅骨 的 一 和 这
[seɪm] [reɪs] ,
same race ,
相同的 种族 ,

即使在同一种族中，头骨的个体差异也如此之大。

[ðæt] [wʌn] ['kænɒt] , [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [wʌn'self]['əʊpən][tuː; tə] [lɑːdʒ] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv]['erə(r)] ,
that one cannot , without laying oneself open to large chances of error ,
那 一 不能 , 没有 躺下 自己 打开 到 大的 机会 的 错误 ,

这样一来，就很容易出错。

[drɔː] ['eni] ['ɪnfərəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kreɪniəm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
draw any inference from a single fragment of a cranium to the general
画 任何 推理 从 一个 单身的 分段 的 一个 颅骨 到 这 一般的
[fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .
form of the head to which it belonged .
形式 的 这 头 到 哪个 它 属于 .

仅凭一块颅骨碎片，无法推断出它所属头部的整体形状。

" [ˌnevəðə'les] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nɪ'glekt] [nəʊ] [pɔɪnt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fɒs(ə)l] [skʌl]
" Nevertheless , in order to neglect no point respecting the form of this fossil skull
" 尽管如此 , 在 命令 到 忽视 不 观点 尊重 这 形式 的 这 化石 颅骨
,
,
,

“然而，为了不忽视对这颗化石头骨形态的尊重，

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,
we may observe that , from the first ,
我们 可能 观察 那 , 从 这 第一的 ,

我们可以观察到，从一开始，

[ðə; ði] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ə'træktɪd] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
the elongated and narrow form of the forehead attracted our attention .
这 细长的 和 狭窄的 形式 的 这 前额 吸引 我们的 注意力 .

细长的额头形状吸引了我们的注意。

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] , [ɪts] ['nærəʊnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːm]
" In fact , the slight elevation of the frontal , its narrowness , and the form
" 在 事实 , 这 轻微 海拔 的 这 正面 , 它是 狭窄 , 和 这 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːbɪt] ,
of the orbit ,
的 这 轨道 ,

“事实上，额骨略微隆起、额骨狭窄以及眼眶的形状，

[ə'prɒksɪmət] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['kreɪniəm][ɒv; əv][æn; ən][ˌiːθi'əʊpiən][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt]
approximate it more nearly to the cranium of an Ethiopian than to that
近似 它 更多的 几乎 到 这 颅骨 的 一个 埃塞俄比亚 比 到 那
[ɒv; əv][æn; ən][ˌjʊərə'piːən] :
of an European :
的 一个 欧洲的 :

它的颅骨结构更接近埃塞俄比亚人的颅骨，而不是欧洲人的颅骨:

[ðə; ði] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'djuːst] ['ɒksɪˌpʌt][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [wiː; wi]
the elongated form and the produced occiput are also characters which we
这 细长的 形式 和 这 生产 枕骨 是 还 人物 哪个 我们
[bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvəbl] [ɪn]['aʊə(r)]['fɒs(ə)l]['kreɪniəm] ;
believe to be observable in our fossil cranium ;
相信 到 是 可观察的 在 我们的 化石 颅骨 ;

我们认为，在化石头骨中，细长的形状和突出的枕骨也是可以观察到的特征；

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [daʊt] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][ai][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv]
but to remove all doubt upon that subject I have caused the contours of
但 到 消除 全部 怀疑 之上 那 主题 我 有 导致 这 轮廓 的
[ðə; ði]['kreɪniəm][ɒv; əv][æn; ən][ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən][ˌiːθi'əʊpiən][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn]
the cranium of an European and of an Ethiopian to be drawn
这 颅骨 的 一个 欧洲的 和 的 一个 埃塞俄比亚 到 是 绘制
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːhed] [ˌreprɪ'zentɪd] .
and the foreheads represented .
和 这 额头 代表 .

但为了消除对此问题的所有疑虑，我让人绘制了欧洲人和埃塞俄比亚人的头骨轮廓，并描绘了他们的额头。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] , [fɪgz] . [θriː][ænd; ənd]
Plate II . , Figs . 1 and 2 , and , in the same plate , Figs . 3 and
盘子 二 . , 无花果 . 1 和 2 , 和 , 在 这 相同的 盘子 , 无花果 . 3 和
[fɔːr] ,
4 ,
4 ,

图版 II，图 1 和图 2，以及同一图版中的图 3 和图 4，

[wɪl] ['rendə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ;
will render the differences easily distinguishable ;
将要 使成为 这 差异 容易地 可区分的 ;

会使差异变得容易区分；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɒŋ]
and a single glance at the figures will be more instructive than a long
和 一个 单身的 瞥一眼 在 这 数据 将要 是 更多的 有指导意义的 比 一个 长的
[ænd; ənd] ['wɪərisəm] [dɪ'skrɪpʃn] .
and wearisome description .
和 令人厌倦的 描述 .

只需看一眼数据，就能比冗长乏味的描述更有启发性。

" [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [kən'kluːʒn] [wiː; wi] [meɪ] [ə'raɪv] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][mæn]
" At whatever conclusion we may arrive as to the origin of the man
" 在 任何 结论 我们 可能 到达 作为 到 这 起源 的 这 男人
[frɒm; frəm] [wens] [ðɪs] ['fɒs(ə)l] [skʌl] [prə'siːdid] ,
from whence this fossil skull proceeded ,
从 何处 这 化石 颅骨 继续 ,

“无论我们对这颗化石头骨所代表的人类起源得出何种结论，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fruːtləs] ['kɒntrəvɜːsi]
we may express an opinion without exposing ourselves to a fruitless controversy
我们 可能 表达 一个 观点 没有 暴露 我们自己 到 一个 徒劳无功 争议
.
:
.

我们可以表达自己的观点，而无需让自己陷入无谓的争论。

[iːtʃ] [meɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hɪm] [məʊst] ['prɒbəb(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn]
Each may adopt the hypothesis which seems to him most probable : for my own
每个 可能 采纳 这 假设 哪个 似乎 到 他 最多 可能 : 为了 我的 自己的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

每个人都可以采纳他认为最有可能的假设：就我个人而言，

[ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kreɪniəm][hæz; həz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
I hold it to be demonstrated that this cranium has belonged to a person
我 抓住 它 到 是 已证明 那 这 颅骨 有 属于 到 一个 人
[ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] ,
of limited intellectual faculties ,
的 有限的 知识分子 学院 ,

我认为已经证明，这具头骨属于一个智力有限的人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kən'kluːd] [ðens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [dɪ'griː]
and we conclude thence that it belonged to a man of a low degree
和 我们 结束 因此 那 它 属于 到 一个 男人 的 一个 低的 程度
[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] :
of civilization :
的 文明 :

由此我们得出结论，这件物品属于一个文明程度较低的人：

[ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [kən'trɑːstɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [wɪð] [ðæt]
a deduction which is borne out by contrasting the capacity of the frontal with that
一个 扣除 哪个 是 出生 出去 经过 对比 这 容量 的 这 正面 和 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] ['riːdʒən] .
of the occipital region .
的 这 枕骨 地区 .

通过对比额叶和枕叶区域的功能，可以得出这样的推论。

" [ə'nʌðə(r)] ['kreɪniəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" Another cranium of a young individual was discovered in the floor of the
" 其他 颅骨 的 一个 年轻的 个人 曾是 发现 在 这 地面 的 这
['kævən] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuːθ] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ;
cavern beside the tooth of an elephant ;
洞穴 旁 这 齿 的 一个 大象 ;

“在洞穴底部，除了象牙之外，还发现了另一个年轻人的头骨；

[ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz][ɪn'taɪə(r)] [wen] [faʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fel]
the skull was entire when found , but the moment it was lifted it fell
这 颅骨 曾是 全部的 什么时候 成立 , 但 这 片刻 它 曾是 抬起 它 跌倒
['ɪntuː] ['piːsɪz] ,
into pieces ,
进入 件 ,

头骨被发现时是完整的，但一被提起就碎成了碎片。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] , [æz; əz] [jet] , [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
which I have not , as yet , been able to put together again .
哪个 我 有 不是 , 作为 然而 , 到过 有能力的 到 放 一起 再次 .

但我至今仍未能将其重新组装起来。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][dʒɔː] , [pleɪt] [ai] . , [fɪg] . [faɪv] .
But I have represented the bones of the upper jaw , Plate I . , Fig . 5 .
但 我 有 代表 这 骨头 的 这 上 颚 , 盘子 我 . , 如图 . 5 .

但我已经展示了上颌骨，图版 I，图 5。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][æl'vɪəlaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] ,
The state of the alveoli and the teeth ,
这 状态 的 这 肺泡 和 这 牙齿 ,

牙槽和牙齿的状况

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [məʊ'ləz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [pɪəst] [ðə; ði] [gʌm] .
shows that the molars had not yet pierced the gum .
演出 那 这 臼齿 有 不是 然而 穿孔 这 胶 .

这表明臼齿尚未刺破牙龈。

[dɪ'tætʃt] [mɪlk] [məʊ'ləz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [skʌl] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] .
Detached milk molars and some fragments of a human skull proceed from this same place .
分离的 牛奶 臼齿 和 一些 片段 的 一个 人类 颅骨 继续 从 这 相同的 地方 .

从同一地点还发现了脱落的乳臼齿和一些人类头骨碎片。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [θriː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn'saɪzə(r)] [tuːθ] , [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] . [ˌtuː'tuː]
The Figure 3 represents a human superior incisor tooth , the size of which is truly remarkable . 2
这 数字 3 代表 一个 人类 优越的 门牙 齿 , 这 尺寸 的 哪个 是 真的 卓越 . 2

图3所示为一颗人类上门牙，其尺寸确实非常惊人。2

" ['fɪgə(r)] [fɔːr] [ɪz] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [mæk'sɪləri] [bəʊn] ,
" Figure 4 is a fragment of a superior maxillary bone ,
" 数字 4 是 一个 分段 的 一个 优越的 上颌 骨 ,

“图4是上颌骨的一块碎片，

[ðə; ði] ['məʊlə(r)] [tiːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] .
the molar teeth of which are worn down to the roots .
这 磨牙 牙齿 的 哪个 是 磨损 向下 到 这 根 .

它们的臼齿磨损至牙根。

" [ai] [pə'zes] [tuː] ['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] , [ə; eɪ] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] ['dɔːs(ə)l] .
" I possess two vertebrae , a first and last dorsal .
" 我 具有 二 椎骨 , 一个 第一的 和 最后的 背侧 .

“我有两节脊椎骨，第一节和最后一节背椎骨。”

" [ə; eɪ] ['klævɪkl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [left] [saɪd] ([siː] [pleɪt] [θriː] . , [fɪg] . [wʌn]) ;
" A clavicle of the left side (see Plate III . , Fig . 1) ;
" 一个 锁骨 的 这 左边 边 (看 盘子 三、 . , 如图 . 1) ;

“左侧锁骨（见图版 III，图 1）;

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
although it belonged to a young individual ,
虽然 它 属于 到 一个 年轻的 个人 ,

虽然它属于一个年轻人，

[ðɪs] [bəʊn] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] ['stætʃə(r)] . [θriː]
this bone shows that he must have been of great stature . 3
这 骨 演出 那 他 必须 有 到过 的 伟大的 身材 . 3

这块骨头表明他生前身材一定非常高大。3

" [tuː] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəs] , ['bædli] [prɪ'zɜːvd] , [duː; də] [nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,
" Two fragments of the radius , badly preserved , do not indicate that the height of the man ,
" 二 片段 的 这 半径 , 糟糕 保存完好 , 做 不是 表明 那 这 高度 的 这 男人 ,

“两块保存状况不佳的桡骨碎片并不能表明此人的身高，

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] , [ɪk'siːdɪd] [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .
to whom they belonged , exceeded five feet and a half .
到 谁 他们 属于 , 超出 五 脚 和 一个 一半 .

他们所属的人身高都超过了五英尺半。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [iks'tremitis] ,
" As to the remains of the upper extremities ,
" 作为 到 这 遗迹 的 这 上 四肢 ,

至于上肢残骸，

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['mɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv][æn; ən]
those which are in my possession consist merely of a fragment of an
那些 哪个 是 在 我的 拥有 由 仅仅 的 一个 分段 的 一个
['ʌlnə][ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəs] ([pleɪt] [θriː] . ,
ulna and of a radius (Plate III . ,
尺骨 和 的 一个 半径 (盘子 三、 . ,

我所拥有的仅包括尺骨碎片和桡骨碎片（图版 III）。

[fɪgz] . [faɪv][ænd; ənd][sɪks]) .
Figs . 5 and 6) .
无花果 . 5 和 6) .

图 5 和图 6)。

" ['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] , [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . , [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [ˌmetə'kɑːpl] [bəʊn] , [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['bretʃə; -tʃɪə]
" Figure 2 , Plate IV . , represents a metacarpal bone , contained in the breccia
" 数字 2 , 盘子 第四 . , 代表 一个 掌骨 骨 , 包含 在 这 角砾岩
, [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spəʊkən] ;
, of which we have spoken ;
, 的 哪个 我们 有 说 ;

“图 2，图版 IV，所示为一块掌骨，它包含在我们所说的角砾岩中；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪniəm] : [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [sʌm; səm]
it was found in the lower part above the cranium : add to this some
它 曾是 成立 在 这 降低 部分 多于 这 颅骨 : 添加 到 这 一些
[ˌmetə'kɑːpl] [bəʊnz] ,
metacarpal bones ,
掌骨 骨头 ,

它发现于颅骨上方的下部：此外还有一些掌骨，

[faʊnd] [æt; ət] ['veri] ['dɪfrənt] ['dɪstənsɪz] , [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [mˌɛtət'ɑːsəlz] , [θriː] [fæ'lændʒiːz] [ɒv; əv]
found at very different distances , half - a - dozen metatarsals , three phalanges of
成立 在 非常 不同的 距离 , 一半 - 一个 - 打 跖骨 , 三 指骨 的
[ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] .
the hand , and one of the foot .
这 手 , 和 一 的 这 脚 .

在距离非常不同的位置发现了六块跖骨、三块手指骨和一块脚趾骨。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [bəʊnz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði]
" This is a brief enumeration of the remains of human bones collected in the
" 这 是 一个 简短的 枚举 的 这 遗迹 的 人类 骨头 集 在 这
['kævən] [ɒv; əv]['ɛŋgɪs] ,
cavern of Engis ,
洞穴 的 engis ,

“以下是对在恩吉斯洞穴中发现的人类骨骼遗骸的简要列举，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [θriː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [sə'raʊndɪd]
which has preserved for us the remains of three individuals , surrounded
哪个 有 保存完好 为了 我们 这 遗迹 的 三 个人 , 包围
[baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] ,
by those of the Elephant ,
经过 那些 的 这 大象 ,

它为我们保存了三具人类遗骸，周围环绕着大象的遗骸。

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɑː'niːvərə] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
of the Rhinoceros , and of Carnivora of species unknown in the present
的 这 犀牛 , 和 的 食肉动物 的 物种 未知 在 这 展示
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

犀牛的，以及现今造物主未知的食肉动物。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] - , ['ɒpəzɪt] [ðæt] [ɒv; əv]['ɛŋgɪs] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv]
" From the cave of Engihoul , opposite that of Engis , on the right bank of
" 从 这 洞穴 的 - , 对面的 那 的 engis , 在 这 正确的 银行 的
[ðə; ði] [mɜːrz] ,
the Meuse ,
这 默兹河 ,

"从默兹河右岸，与恩吉斯洞穴相对的恩吉霍尔洞穴出发，

- [əb'teɪnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [θriː] ['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][mæn] ,
Schmerling obtained the remains of three other individuals of Man ,
- 获得 这 遗迹 的 三 其他 个人 的 男人 ,

施默林还获得了另外三具人类遗骸。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['frægmənts] [ɒv; əv][pə'raɪɪt(ə)l] [bəʊnz] , [bʌt; bət] ['meni] [bəʊnz]
among which were only two fragments of parietal bones , but many bones
之中 哪个 是 仅有的 二 片段 的 顶叶 骨头 , 但 许多 骨头
[ɒv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] .
of the extremities .
的 这 四肢 .

其中只有两块顶骨碎片，但有很多四肢骨骼。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ə; eɪ]['brəʊkən]['frægmənt][ɒv; əv][æn; ən]['ʌlnə][wɒz; wəz] ['sɔdəd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪk]
In one case a broken fragment of an ulna was soldered to a like
在 一 案件 一个 破碎的 分段 的 一个 尺骨 曾是 焊接 到 一个 喜欢
['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəs][baɪ]['stæləgmaɪt] ,
fragment of a radius by stalagmite ,
分段 的 一个 半径 经过 石笋 ,

在其中一个案例中，一根断裂的尺骨碎片被石笋焊接到一根类似的桡骨碎片上。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ['friːkwəntli] [əb'zɜːvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [beə(r)] (- ['ɜːrsəs]
a condition frequently observed among the bones of the Cave Bear (' Ursus
一个 状况 频繁地 观察到 之中 这 骨头 的 这 洞穴 熊 (- 熊
[spəliɪəs] -) ,
spelaeus ') ,
洞穴 -) ,

在洞熊（Ursus spelaeus）的骨骼中经常观察到的一种状况，

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['beldʒən] ['kævənz] .
found in the Belgian caverns .
成立 在 这 比利时人 洞穴 .

在比利时洞穴中发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kævən] [ɒv; əv]['ɛŋgɪs] [ðæt] [prə'fesə(r)] - [faʊnd] ,
It was in the cavern of Engis that Professor Schmerling found ,
它 曾是 在 这 洞穴 的 engis 那 教授 - 成立 ,

施默林教授正是在恩吉斯洞穴中发现了

[ɪnk'rʌstɪd] [wɪð] ['stæləgmaɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] , [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [bəʊn] ['ɪmplɪment] ,
incrusted with stalagmite and joined to a stone , the pointed bone implement ,
结壳的 和 石笋 和 加入 到 一个 石头 , 这 尖 骨 实施 ,

这件尖头骨制工具上镶嵌着石笋，并与一块石头相连。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɪgəd] [ɪn][fɪg] .
which he has figured in Fig .
哪个 他 有 想 在 如图 .

他在图中已经计算出来了。

['sɛvən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks] . , [ænd; ənd] [wɜːkt] [flɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][hɪm][ɪn][ɔːl]
7 of his Plate XXXVI . , and worked flints were found by him in all
7 的 他的 盘子 xxxvi . , 和 工作 燧石 是 成立 经过 他 在 全部
[ðəʊz] ['beldʒən] [keɪvz] ,
those Belgian caves ,
那些 比利时人 洞穴 ,

在他的图版 XXXVI 中，有 7 件作品是他从比利时所有洞穴中发现的加工过的燧石。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] .
which contained an abundance of fossil bones .
哪个 包含 一个 丰富 的 化石 骨头 .

其中包含大量化石骨骼。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['letə(r)][frɒm; frəm][em] . ['ʒɛfriː] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] ,
A short letter from M . Geoffroy St . Hilaire ,
一个 短的 信 从 M . 杰弗里 英石 . 希莱尔 ,

杰弗里·圣伊莱尔先生的一封短信

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] - [kɑ̃ːt] [rɒŋ'djuː] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
published in the ' Comptes Rendus ' of the Academy of Sciences of Paris ,
已发布 在 这 - 账户 雷杜斯 - 的 这 学院 的 科学 的 巴黎 ,
[fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] 2nd , - ,
for July 2nd , 1838 ,
为了 七月 2nd , - ,

发表于1838年7月2日巴黎科学院的《Comptes Rendus》上，

[spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt] ([ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['heɪsti][wʌn]) [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]
speaks of a visit (and apparently a very hasty one) paid to the collection
说话 的 一个 访问 (和 显然 一个 非常 仓促 一) 有薪酬的 到 这 收藏
[ɒv; əv] [prə'fesə(r)] - - - ([wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zjuːməbli] [ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] [fɔː(r); fə(r)] -) [æt; ət]
of Professor ' Schermidt ' (which is presumably a misprint for Schmerling) at
的 教授 - - - (哪个 是 想必 一个 印刷错误 为了 -) 在
[liːdʒ] .
Liege .
列日 .

提到对列日"Schermidt"教授（可能是 Schmerling 的误印）的收藏进行了一次（显然非常匆忙的）参观。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ['briːfli] [kritisaiziz] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] - [wɜːk] ,
The writer briefly criticises the drawings which illustrate Schmerling's work ,
这 作家 简要地 批评 这 图画 哪个 阐明 - 工作 ,

作者简要地批评了施默林作品的插图。

[ænd; ənd] [ə'fɜːmz] [ðæt] [ðə; ði] " ['hjuːmən]['kreɪniəm][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and affirms that the " human cranium is a little longer than it is
和 肯定 那 这 " 人类 颅骨 是 一个 小的 更长 比 它 是
[ˌreprɪ'zentɪd] " [ɪn] - ['fɪgə(r)] .
represented " in Schmerling's figure .
代表 " 在 - 数字 .

并证实施默林的图中"人类头骨比所表现出来的要长一些"。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [rɪ'mɑːk] [wɜːθ] [kwəʊtɪŋ] [ɪz] [ðɪs] :
The only other remark worth quoting is this :
这 仅有的 其他 评论 值得 引用 是 这 :

唯一值得引用的其他评论是：

— " [ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [bəʊnz] ['difəz] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv]
— " The aspect of the human bones differs little from that of the cave
— " 这 方面 的 这 人类 骨头 不同 小的 从 那 的 这 洞穴

[bəʊnz] ,
bones ,
骨头 ,

——“人类骨骼的外观与洞穴骨骼的外观几乎没有区别，

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n]
with which we are familiar , and of which there is a considerable collection
和 哪个 我们 是 熟悉的 , 和 的 哪个 那里 是 一个 大量 收藏

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
in the same place .
在 这 相同的 地方 .

我们都很熟悉这些，而且在同一地点还有相当多的藏品。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðeə(r)]['speʃ(ə)l] [fɔːmz] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]
With respect to their special forms , compared with those of the varieties of
和 尊重 到 他们的 特别的 表格 , 比较的 和 那些 的 这 品种 的

['riːs(ə)nt]['hjuːmən]['kreɪnɪə] ,
recent human crania ,
最近的 人类 颅骨 ,

就其特殊形态而言，与近代人类颅骨的各种类型相比，

[fjuː] - ['sɜːt(ə)n] - [kən'kluʒənz] [kæn; kən][biː; bi] [pʊt] ['fɔːwəd] ;
few ' certain ' conclusions can be put forward ;
很少 - 肯定 - 结论 能 是 放 向前 ;

几乎无法得出“确定”的结论；

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spesəmən] [ɒv; əv] [wel] -
for much greater differences exist between the different specimens of well -
为了 很多 更大的 差异 存在 之间 这 不同的 标本 的 出色地 -

['kærəktəˌraɪzd] [və'raɪətiz] ,
characterized varieties ,
特征化的 品种 ,

因为即使是特征明确的品种，不同样本之间也存在着更大的差异。

[ðæn; ðən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɒs(ə)l]['kreɪniəm][ɒv; əv] [liːdʒ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
than between the fossil cranium of Liege and that of one of those
比 之间 这 化石 颅骨 的 列日 和 那 的 一 的 那些

[və'raɪətiz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n] .
varieties selected as a term of comparison .
品种 已选 作为 一个 学期 的 比较 .

比列日化石头骨与选定作为比较对象的某个品种的头骨之间的差异更大。

" ['ʒɛfriː] [ˌes 'tiː] . - [rɪ'mɑːrks] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
" Geoffroy St . Hilaire's remarks are , it will be observed ,
" 杰弗里 英石 . - 评论 是 , 它 将要 是 观察到 ,

值得注意的是，杰弗里·圣伊莱尔的言论是……

['lɪt(ə)l][bʌt; bət][æn; ən]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [daut] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'skraɪbə(r)][ænd; ənd]
little but an echo of the philosophic doubts of the describer and
小的 但 一个 回声 的 这 哲学 疑虑 的 这 描述 和

[dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .
discoverer of the remains .
发现者 的 这 遗迹 .

这不过是遗骸描述者和发现者心中哲学疑虑的回响。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [krɪ'tiːk] [ə'pɒn] - ['fɪgəz] ,
As to the critique upon Schmerling's figures ,
作为 到 这 批判 之上 - 数据 ,

至于对施默林人物形象的批评，

[ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][saɪd] [vjuː] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['riːəli] [ə'baʊt][θriː] / 10ths [ɒv; əv][æn; ən]
I find that the side view given by the latter is really about 3 / 10ths of an
我 寻找 那 这 边 看法 给定 经过 这 后者 是 真的 关于 3 / 10ths 的 一个
[ɪntʃ] ['ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
inch shorter than the original ,
英寸 较短 比 这 原来的 ,

我发现后者提供的侧视图实际上比原图短了大约0.3英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] [vjuː] [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] .
and that the front view is diminished to about the same extent .
和 那 这 正面 看法 是 减少 到 关于 这 相同的 程度 .

正面视野也相应缩小了。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] , [ɪn] ['eni] [wei] , [ɪn'ækjərət] ,
Otherwise the representation is not , in any way , inaccurate ,
否则 这 表示 是 不是 , 在 任何 方式 , 不准确 ,

否则，这种描述在任何方面都不存在不准确之处。

[bʌt; bət] [,kɔːri'spɔnd] ['veri] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [kɑːst] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
but corresponds very well with the cast which is in my possession .
但 对应 非常 出色地 和 这 投掷 哪个 是 在 我的 拥有 .

但这与我拥有的模型非常吻合。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [bəʊn] , [wɪtʃ] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪst] ,
A piece of the occipital bone , which Schmerling seems to have missed ,
一个 片 的 这 枕骨 骨 , 哪个 - 似乎 到 有 错过 ,

一块枕骨碎片，施默林似乎漏掉了这部分。

[hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['fɪtɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm][baɪ][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt]
has since been fitted on to the rest of the cranium by an accomplished
有 自从 到过 适配 在 到 这 休息 的 这 颅骨 经过 一个 完成
[ə'nætəmɪst] ,
anatomist ,
解剖学家 ,

之后，一位技艺精湛的解剖学家将它安装到了颅骨的其他部分上。

['dɑːktər; draɪv] . [sprɪŋ] , [ɒv; əv] [liːdʒ] , ['ʌndə(r)] [huːz] [də'rekʃ(ə)n][æn; ən] ['eksələnt] ['plɑːstə(r)][kɑːst]
Dr . Spring , of Liege , under whose direction an excellent plaster cast
博士 . 春天 , 的 列日 , 在下面 谁 方向 一个 出色的 石膏 投掷
[wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['laɪəl] .
was made for Sir Charles Lyell .
曾是 制成 为了 先生 查尔斯 莱尔 .

列日的斯普林博士指导为查尔斯·莱尔爵士制作了一个非常好的石膏模型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn][ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv] [ðæt] [kɑːst] [ðæt] [maɪ] [əʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
It is upon and from a duplicate of that cast that my own observations
它 是 之上 和 从 一个 复制 的 那 投掷 那 我的 自己的 观察
[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fɪgəz] ,
and the accompanying figures ,
和 这 随同 数据 ,

正是基于该模型的复制品，我才得出自己的观察结果和相关数据。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpid] [frɒm; frəm] ['veri] ['ækjərət] ['kæm(ə)rə]['ljuːsɪdə] ['drɔːɪŋz] ,
the outlines of which are copied from very accurate Camera lucida drawings ,
这 概述 的 哪个 是 复制 从 非常 准确的 相机 明亮的 图画 ,
[baɪ][maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [bʌsk] ,
by my friend Mr . Busk ,
经过 我的 朋友 先生 . 街头表演 ,

这些轮廓是根据我的朋友巴斯克先生非常精确的明室绘图复制的。

[rɪ'djuːst] [tuː; tə][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
reduced to one - half of the natural size , are made .
减少 到 一 - 一半 的 这 自然的 尺寸 , 是 制成 .

缩小到原尺寸的一半。

[æz; əz] [prə'fesə(r)] - [əb'zɜːvz] , [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
As Professor Schmerling observes , the base of the skull is destroyed ,
作为 教授 - 观察 , 这 根据 的 这 颅骨 是 损毁 ,

正如施默林教授所观察到的，颅底已被破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['æbsənt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] ,
and the facial bones are entirely absent ; but the roof of the cranium ,
和 这 面部的 骨头 是 完全 缺席的 ; 但 这 屋顶 的 这 颅骨 ,

面部骨骼完全缺失；但颅顶，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] , [pə'raɪɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [bəʊnz] ,
consisting of the frontal , parietal , and the greater part of the occipital bones ,
由 的 这 正面 , 顶叶 , 和 这 更大的 部分 的 这 枕骨 骨头 ,

由额骨、顶骨和大部分枕骨组成，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen] , [ɪz][ɪn'taɪə(r)][ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .
as far as the middle of the occipital foramen , is entire or nearly so .
作为 远的 作为 这 中间 的 这 枕骨 孔 , 是 全部的 或者 几乎 所以 .

直至枕骨孔中部，完整或几乎完整。

[ðə; ði] [left] ['tempərəl] [bəʊn] [ɪz] ['wɒntɪŋ] .
The left temporal bone is wanting .
这 左边 颞 骨 是 想要 .

左侧颞骨缺失。

[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['tempərəl] , [ðə; ði] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdətri] [fɒ'reɪmen] , [ðə; ði]['mæstɔɪd]['prəʊses] ,
Of the right temporal , the parts in the immediate neighbourhood of the auditory foramen , the mastoid process ,
的 这 正确的 颞 , 这 部分 在 这 即时 邻里 的 这 听觉 孔 , 这 乳突 过程 ,

右颞骨，包括耳孔附近的各部分、乳突，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skweɪməs] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [prɪ'zɜːvd] ([fɪg] . -) .
and a considerable portion of the squamous element of the temporal are well preserved (Fig . 23) .
和 一个 大量 部分 的 这 鳞状的 元素 的 这 颞 是 出色地 保存完好 (如图 . -) .

颞骨鳞部的大部分都保存完好（图 23）。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]['fræktʃə(r)] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
The lines of fracture which remain between the coadjusted pieces of the skull ,
这 线条 的 断裂 哪个 保持 之间 这 协调整 件 的 这 颅骨 ,

颅骨复位后各碎片之间残留的裂纹线，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['feɪθfəli] [dɪ'spleɪd] [ɪn] - ['fɪgə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] ['treɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kɑːst] .
and are faithfully displayed in Schmerling's figure , are readily traceable in the cast .
和 是 忠实 显示 在 - 数字 , 是 容易 可追溯的 在 这 投掷 .

并且在施默林的雕像中得到了忠实的展现，在铸件中也很容易找到痕迹。

[ðə; ði] ['sutʃə:s] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'sɜ:nəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [se'reɪʃn] , [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ,
The sutures are also discernible , but the complex disposition of their serrations , shown in the figure ,
这 缝合线 是 还 可辨别的 ， 但 这 复杂的 处置 的 他们的 锯齿 ， 所示 在 这 数字 ，

缝合线也清晰可见，但其锯齿状结构的复杂排列方式如图所示。

[ɪz] [nɒt] ['ɒbviəs] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:st] .
is not obvious in the cast .
是 不是 明显的 在 这 投掷 .

演员阵容中并不明显。

[ðəʊ] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] ['mʌs(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪk'sesɪvli] ['prɒmɪnənt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [mɑ:kt] ,
Though the ridges which give attachment to muscles are not excessively prominent , they are well marked ,
尽管 这 山脊 哪个 给 依恋 到 肌肉 是 不是 过度 著名的 ， 他们 是 出色地 标记 ，

虽然附着肌肉的脊状突起并不十分突出，但它们轮廓分明。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pærəntli] [wel] [dɪ'veləpt] ['frʌntl] ['saɪnɜ:sɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sutʃə:s] ,
and taken together with the apparently well developed frontal sinuses , and the condition of the sutures ,
和 已采取 一起 和 这 显然 出色地 发达 正面 鼻窦 ， 和 这 状况 的 这 缝合线 ，

结合额窦发育良好的情况以及颅缝的状况来看，

[li:v] [nəʊ] [daʊt] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ,
leave no doubt on my mind that the skull is that of an adult ,
离开 不 怀疑 在 我的 头脑 那 这 颅骨 是 那 的 一个 成人 ，

让我确信无疑，这颗头骨属于成年人。

[ɪf] [nɒt] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [mæn] .
if not middle - aged man .
如果 不是 中间 - 老年人 男人 .

如果不是中年男子的话。

[ðə; ði] [ɪk'stri:m] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz] ['sɛvən] . ['sɛvən] ['ɪntʃɪz] .
The extreme length of the skull is 7 . 7 inches .
这 极端 长度 的 这 颅骨 是 7 . 7 英寸 .

头骨的最远端为 7.7 英寸。

[ɪts] [ɪk'stri:m] [bredθ] , [wɪtʃ] [,kɔ:ri'spɔnd] ['veri] ['nɪəli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pə'raɪɪt(ə)l] [prəu'tju:bərəns] ,
Its extreme breadth , which corresponds very nearly with the interval between the parietal protuberances ,
它是 极端 宽度 ， 哪个 对应 非常 几乎 和 这 间隔 之间 这 顶叶 突起物 ，

它的极宽，几乎与顶骨隆突之间的间距相符，

[ɪz] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] . [fɔ:r] ['ɪntʃɪz] .
is not more than 5 . 4 inches .
是 不是 更多的 比 5 . 4 英寸 .

不超过 5.4 英寸。

[ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] [bredθ] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] ['nɪəli] [æz; əz] - [tuː; tə] - .

The proportion of the length to the breadth is therefore very nearly as 100 to 70 .

这 部分 的 这 长度 到 这 宽度 是 所以 非常 几乎 作为 - 到 - .

因此，长度与宽度的比例非常接近 100:70。

[ɪf] [ə; eɪ][laɪn][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braʊ] [kɜːrvz] [ɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] ,

If a line be drawn from the point at which the brow curves in towards the root of the nose ,

如果 一个 线 是 绘制 从 这 观点 在 哪个 这 眉头 曲线 在 向 这 根 的 这 鼻子 ,

如果从眉毛内弯处向鼻根方向画一条线，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [glə'belə] - (- [ə; eɪ] -) ([fɪg] . -) , [tuː; tə][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] (- [biː] -) ,

and which is called the ' glabella ' (' a ') (Fig . 23) , to the occipital protuberance (' b ') ,

和 哪个 是 称为 这 - 眉间纹 - (- 一个 -) (如图 . -) , 到 这 枕骨 突起 (- b -) ,

并称为"眉间"（"a"）（图 23），至枕外隆凸（"b"），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [biː; bi] ['meʒəd] [ˌpəːpən'dikjuləli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪn] ,

and the distance to the highest point of the arch of the skull be measured perpendicularly from this line ,

和 这 距离 到 这 最高 观点 的 这 拱 的 这 颅骨 是 测量 垂直 从 这 线 ,

从这条线垂直测量到颅骨弓最高点的距离，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr] . - ['ɪntʃɪz] .

it will be found to be 4 . 75 inches .

它 将要 是 成立 到 是 4 . - 英寸 .

经测量，其尺寸为 4.75 英寸。

[vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [fɪg] .

Viewed from above , Fig .

已查看 从 多于 , 如图 .

从上方观察，图。

- , [ə; eɪ] , [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd]['prez(ə)nts][æn; ən] ['iːvnli] ['raʊndɪd] [kɜːv] ,

24 , A , the forehead presents an evenly rounded curve ,

- , 一个 , 这 前额 礼物 一个 均匀地 圆润 曲线 ,

24、A，前额呈现出均匀圆润的曲线，

[ænd; ənd] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,

and passes into the contour of the sides and back of the skull ,

和 通过 进入 这 轮廓 的 这 侧面 和 后退 的 这 颅骨 ,

并逐渐过渡到颅骨侧面和后部的轮廓，

[wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['tɒlərəbli] ['regjələ(r)] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [kɜːv] .

which describes a tolerably regular elliptical curve .

哪个 描述 一个 勉强可以接受 常规的 椭圆形 曲线 .

它描述的是一条相当规则的椭圆曲线。

[ðə; ði] [frʌnt] [vjuː] ([fɪg] . - ,

The front view (Fig . 24 ,

这 正面 看法 (如图 . - ,

正面视图（图24，

[biː]) [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz] ['veri] ['regjələli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [ɑːtʃt]
B) shows that the roof of the skull was very regularly and elegantly arched
B) 演出 那 这 屋顶 的 这 颅骨 曾是 非常 经常 和 优雅地 拱形
[ɪn][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [də'rekʃ(ə)n] ,
in the transverse direction ,
在 这 横 方向 ,

B）显示颅骨顶部在横向方向上呈非常规则且优美的拱形，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['trænzvɜːs] [daɪ'æmɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][pə'raɪɪt(ə)l]
and that the transverse diameter was a little less below the parietal
和 那 这 横 直径 曾是 一个 小的 较少的 以下 这 顶叶
[prəʊ'tjuːbərəns] , [ðæn; ðən] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
protuberances , than above them .
突起物 , 比 多于 他们 .

并且，横径在顶骨隆突下方比上方略小。

[ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] ['nærəʊ] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
The forehead cannot be called narrow in relation to the rest of the skull ,
这 前额 不能 是 称为 狭窄的 在 关系 到 这 休息 的 这 颅骨 ,

相对于头骨的其他部分而言，前额不能被称为窄。

[nɔː(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
nor can it be called a retreating forehead ; on the contrary ,
也不 能 它 是 称为 一个 撤退 前额 ; 在 这 相反 ,

它也不能被称为后缩的额头；相反，

[ðə; ði]['æntəˌroʊ] - [pɒ'stɪəriə(r)]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [wel] [ɑːtʃt] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns]
the antero - posterior contour of the skull is well arched , so that the distance
这 前 - 后部 轮廓 的 这 颅骨 是 出色地 拱形 , 所以 那 这 距离
[ə'lɒŋ] [ðæt] ['kɒntʊə(r)] ,
along that contour ,
沿着 那 轮廓 ,

颅骨的前后轮廓呈良好的弧形，因此沿该轮廓的距离，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪz(ə)l] [dɪ'preʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] , ['meʒəz] [ə'baʊt] - . -
from the nasal depression to the occipital protuberance , measures about 13 . 75
从 这 鼻腔 沮丧 到 这 枕骨 突起 , 措施 关于 - . -
['ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

从鼻凹到枕骨隆突的长度约为 13.75 英寸。

[ðə; ði] ['trænzvɜːs] [ɑːk][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] , ['meʒəd] [frɒm; frəm][wʌn] ['ɔːdətri] [fɒ'reɪmen][tuː; tə][ðə; ði]
The transverse arc of the skull , measured from one auditory foramen to the
这 横 弧 的 这 颅骨 , 测量 从 一 听觉 孔 到 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

颅骨横弧，即从一个耳孔到另一个耳孔的距离，

[ə'krɒs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sædʒɪt(ə)l]['suːtʃə(r)] , [ɪz][ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] .
across the middle of the sagittal suture , is about 13 inches .
穿过 这 中间 的 这 矢状面 缝合 , 是 关于 - 英寸 .

横跨矢状缝中点，大约为 13 英寸。

[ðə; ði]['sædʒɪt(ə)l]['suːtʃə(r)][ɪt'self][ɪz][faɪv] . [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
The sagittal suture itself is 5 . 5 inches long .
这 矢状面 缝合 本身 是 5 . 5 英寸 长的 .

矢状缝本身长 5.5 英寸。

[ðə; ði] [ˌsuːprə'sɪliˌɛri] ['prɑːmɪnənsɪz] [ɔː(r)] [braʊ] - [rɪdʒɪz] ([ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] - , [fɪɡ] . -)
The supraciliary prominences or brow - ridges (on each side of ' a ' , Fig . 23)
这 睫状体上 突出之处 或者 眉头 - 山脊 (在 每个 边 的 - 一个 - , 如图 . -)
[ɑː(r); ə(r)] [wel] ,
are well ,
是 出色地 ,

眉上隆起或眉脊（图 23 中字母"a"两侧）清晰可见。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪk'sesɪvli] , [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['miːdiən] [dɪ'preʃn] .
but not excessively , developed , and are separated by a median depression .
但 不是 过度 , 发达 , 和 是 分开 经过 一个 中位数 沮丧 .

但并不过度发育，且被中线凹陷隔开。

[ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'spəʊzd] [səʊ] [ə'bliːkli] [ðæt] [ai] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [djuː]
Their principal elevation is disposed so obliquely that I judge them to be due
他们的 主要的 海拔 是 处置 所以 斜向 那 我 法官 他们 到 是 到期的
[tuː; tə] [lɑːdʒ] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] .
to large frontal sinuses .
到 大的 正面 鼻窦 .

它们的主要隆起方向非常倾斜，我认为这是由于额窦较大造成的。

[ɪf] [ə; eɪ] [laɪn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɡlə'belə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] (- [ə; eɪ] - , - [biː] - , [fɪɡ] .
If a line joining the glabella and the occipital protuberance (' a ' , ' b ' , Fig .
如果 一个 线 加入 这 眉间纹 和 这 枕骨 突起 (- 一个 - , - b - , 如图 .
-) [biː; bi] [meɪd] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ,
23) be made horizontal ,
-) 是 制成 水平的 ,

如果将连接眉间点和枕外隆凸的线（图 23 中的"a"、"b"）拉成水平线，

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] ['riːdʒən] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] / 10th [ɒv; əv]
no part of the occipital region projects more than 1 / 10th of
不 部分 的 这 枕骨 地区 项目 更多的 比 1 / 10th 的
[æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [ɪk'stremәti] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪn] ,
an inch behind the posterior extremity of that line ,
一个 英寸 在后面 这 后部 末端 的 那 线 ,

枕骨区域的任何部分都不超过该线后缘后方十分之一英寸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdətri] [fɒ'reɪmen] (- [siː] -) [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð]
and the upper edge of the auditory foramen (' c ') is almost in contact with
和 这 上 边缘 的 这 听觉 孔 (- c -) 是 几乎 在 接触 和
[ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] ['pærəlel] [wɪð] [ðɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] .
a line drawn parallel with this upon the outer surface of the skull .
一个 线 绘制 平行线 和 这 之上 这 外 表面 的 这 颅骨 .

听孔（'c'）的上缘几乎与颅骨外表面上与之平行的线相接。

[ə; eɪ] ['trænzvɜːs] [laɪn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [wʌn] ['ɔːdətri] [fɒ'reɪmen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['trævəsiz] , [æz; əz]
A transverse line drawn from one auditory foramen to the other traverses , as
一个 横 线 绘制 从 一 听觉 孔 到 这 其他 横穿 , 作为
['juːʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

像往常一样，从一个耳孔画到另一个耳孔的横线穿过……

[ðə; ði] ['fɔːˌpɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen] .
the forepart of the occipital foramen .
这 前部 的 这 枕骨 孔 .

枕骨孔前部。

[ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['frægmənt(ə)ri] [skʌl] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [æsə'teind]
The capacity of the interior of this fragmentary skull has not been ascertained
这 容量 的 这 内部的 的 这 片段 颅骨 有 不是 到过 已确定
.
:
.

这颗残缺头骨的内部空间尚未确定。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kævən] [ɪn][ðə; ði] [ni'ændətɑːl]
The history of the Human remains from the cavern in the Neanderthal
这 历史 的 这 人类 遗迹 从 这 洞穴 在 这 尼安德特人
[meɪ] [best] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][dɪ'skraɪbə(r)] ,
may best be given in the words of their original describer ,
可能 最好的 是 给定 在 这 字 的 他们的 原来的 描述 ,

要了解尼安德特人洞穴中发现的人类遗骸的历史，或许最好用最初描述者的文字来阐述。

['dɑːktər; draɪv] - [fɔːr] , [æz; əz] [trænz'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bʌsk] .
Dr Schaaffhausen 4 , as translated by Mr . Busk .
博士 - 4 , 作为 翻译 经过 先生 . 街头表演 .

沙夫豪森博士 4，由 Busk 先生翻译。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
" In the early part of the year 1857 ,
" 在 这 早期的 部分 的 这 年 - ,

“1857年初，

[ə; eɪ]['hjuːmən]['skelɪt(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪmstəʊn] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] , [nɪə(r)]
a human skeleton was discovered in a limestone cave in the Neanderthal , near
一个 人类 骨骼 曾是 发现 在 一个 石灰石 洞穴 在 这 尼安德特人 , 靠近
- ,
Hochdal ,
- ,

在霍赫达尔附近的尼安德特人居住地的一个石灰岩洞穴中发现了一具人类骨骼。

[bɪ'twiːn] ['duːsldɔːf] [ænd; ənd] ['elbəːfelt] .
between Dusseldorf and Elberfeld .
之间 杜塞尔多夫 和 埃尔伯费尔德 .

杜塞尔多夫和埃尔伯费尔德之间。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['plɑːstə(r)][kɑːst]
Of this , however , I was unable to procure more than a plaster cast
的 这 , 然而 , 我 曾是 无法 到 采购 更多的 比 一个 石膏 投掷
[ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] ,
of the cranium ,
的 这 颅骨 ,

然而，我最终只获得了颅骨的石膏模型。

['teɪkən][æt; ət] ['elbəːfelt] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [druː] [ʌp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
taken at Elberfeld , from which I drew up an account of its remarkable
已采取 在 埃尔伯费尔德 , 从 哪个 我 画 向上 一个 帐户 的 它是 卓越
[ˌkɒnfɔː'meɪʃn] ,
conformation ,
构象 ,

摄于埃尔伯费尔德，我据此撰写了关于其奇特构造的描述。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [riːd] [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['februəri] , - ,
which was , in the first instance , read on the 4th of February , 1857 ,
哪个 曾是 , 在 这 第一的 实例 , 读 在 这 4th 的 二月 , - ,

该法案最初于1857年2月4日宣读。

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪn] ['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] ,
at the meeting of the Lower Rhine Medical and Natural History Society ,
在 这 会议 的 这 降低 莱茵河 医疗的 和 自然的 历史 社会 ,
[æt; ət] [bɒn] . [faɪv]
at Bonn . 5
在 波恩 . 5

在波恩举行的下莱茵医学和自然历史学会会议上。5

['sʌbsɪkwəntli] ['dɑːktər; draɪv] . [fuːlrɑt] , [tuː; tə] [huːm] ['saɪəns] [ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Subsequently Dr . Fuhlrott , to whom science is indebted for the
随后 博士 . 富尔罗特 , 到 谁 科学 是 负债累累 为了 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [bəʊnz] ,
preservation of these bones ,
保存 的 这些 骨头 ,

随后，福尔罗特博士（科学界应感谢他保存了这些骨骼）

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][fɜːst] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['hjuːmən] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [huːz] [pə'zeʃ(ə)n]
which were not at first regarded as human , and into whose possession
哪个 是 不是 在 第一的 认为 作为 人类 , 和 进入 谁 拥有
[ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [keɪm] ,
they afterwards came ,
他们 然后 来了 ,

它们起初并不被认为是人类，后来才归于某些人所有。

[brɔːt] [ðə; ði]['kreɪniəm][frɒm; frəm] ['elbəːfelt] [tuː; tə] [bɒn] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː]
brought the cranium from Elberfeld to Bonn , and entrusted it to me
带来 这 颅骨 从 埃尔伯费尔德 到 波恩 , 和 受托 它 到 我
[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ækjərət] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
for more accurate anatomical examination .
为了 更多的 准确的 解剖学 考试 .

他将头骨从埃尔伯费尔德运到波恩，并委托我进行更精确的解剖学检查。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['prʌʃən]
At the General Meeting of the Natural History Society of Prussian
在 这 一般的 会议 的 这 自然的 历史 社会 的 普鲁士
['raɪnlənd] [ænd; ənd] [west'feiliə] ,
Rhineland and Westphalia ,
莱茵兰 和 威斯特伐利亚 ,

在普鲁士莱茵兰和威斯特伐利亚自然历史学会的全体大会上，

[æt; ət] [bɒn] , [ɒn][ðə; ði] 2nd [ɒv; əv][dʒuːn] , - ,
at Bonn , on the 2nd of June , 1857 ,
在 波恩 , 在 这 2nd 的 六月 , - ,

1857年6月2日，在波恩

[sɪks]['dɑːktər; draɪv] [fuːlrɑt] [hɪm'self] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] ,
6 Dr Fuhlrott himself gave a full account of the locality ,
6 博士 富尔罗特 他自己 给予 一个 满的 帐户 的 这 地点 ,

福尔罗特博士本人对当地情况进行了全面描述，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [meɪd] .
and of the circumstances under which the discovery was made .
和 的 这 情况 在下面 哪个 这 发现 曾是 制成 .

以及发现该结果的具体情况。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [mait] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['fɒs(ə)l] ;
He was of opinion that the bones might be regarded as fossil ;
他 曾是 的 观点 那 这 骨头 可能 是 认为 作为 化石 ;

他认为这些骨头可以被视为化石；

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi][leɪd] [ɪ'speʃl] [stres] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
and in coming to this conclusion , he laid especial stress upon the existence
和 在 未来 到 这 结论 , 他 铺设 特别的 压力 之上 这 存在
[ɒv; əv][ˌden'drɪtɪk] [dɪ'pɑːzɪts] ,
of dendritic deposits ,
的 树突 存款 ,

在得出这一结论的过程中，他特别强调了树枝状沉积物的存在。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [ə'pɒn]
with which their surface was covered , and which were first noticed upon
和 哪个 他们的 表面 曾是 涵盖 , 和 哪个 是 第一的 注意到 之上
[ðem; ðəm][baɪ] [prə'fesə(r)] ['maɪə(r)] .
them by Professor Meyer .
他们 经过 教授 迈耶 .

它们的表面覆盖着这些物质，迈耶教授最先注意到了它们。

[tuː; tə] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ai] [ə'pendɪd] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][maɪ]
To this communication I appended a brief report on the results of my
到 这 沟通 我 附加 一个 简短的 报告 在 这 结果 的 我的
[ˌænə'tɒmɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] .
anatomical examination of the bones .
解剖学 考试 的 这 骨头 .

我在这份文件中附上了一份关于我对骨骼进行解剖学检查结果的简要报告。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ai] [ə'raɪvd] [wɜː(r); wə(r)] : — 1st .
The conclusions at which I arrived were : — 1st .
这 结论 在 哪个 我 到达的 是 : — 1st .

我得出的结论是：——第一。

[ðæt] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn]
That the extraordinary form of the skull was due to a natural conformation
那 这 非凡的 形式 的 这 颅骨 曾是 到期的 到 一个 自然的 构象
[ˌhɪðə'tuː] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
hitherto not known to exist ,
迄今为止 不是 已知 到 存在 ,

这种奇特的头骨形状是由于一种此前未知的自然构造造成的。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['bɑːbərəs] ['reɪsɪz] .
even in the most barbarous races .
甚至 在 这 最多 野蛮 种族 .

即使在最野蛮的种族中也是如此。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ðæt] [ðiːz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪəriəd][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]
That these remarkable human remains belonged to a period antecedent to the
那 这些 卓越 人类 遗迹 属于 到 一个 时期 前件 到 这
[taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][selts; kelts][ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,
time of the Celts and Germans ,
时间 的 这 凯尔特人 和 德国人 ,

这些非凡的人类遗骸属于凯尔特人和日耳曼人之前的时期。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['reɪsɪz][ɒv; əv]
and were in all probability derived from one of the wild races of
和 是 在 全部 可能性 衍生的 从 一 的 这 荒野 种族 的
[nɔːθ] - ['westən] ['jʊərəp] ,
North - western Europe ,
北 - 西 欧洲 ,

它们很可能起源于西北欧的某个野生种族。

['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ]['lætɪn] ['raɪtər] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [æz; əz] [ɔː'tɒkθəniːz]
spoken of by Latin writers ; and which were encountered as autochthones
说 的 经过 拉丁 作家 ; 和 哪个 是 遭遇 作为 土著居民
[baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['ɪmɪgrənt] .
by the German immigrants .
经过 这 德语 移民 .

拉丁作家曾提及；德国移民也曾将其视为本土物种。

[ænd; ənd] 3rdly .
And 3rdly .
和 3rdly .

第三。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['hjuːmən]['relɪks][wɜː(r); wə(r)]['treɪsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]
That it was beyond doubt that these human relics were traceable to a
那 它 曾是 超过 怀疑 那 这些 人类 遗物 是 可追溯的 到 一个
['pɪəriəd][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪtɪst] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'luːvɪəm] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] ;
period at which the latest animals of the diluvium still existed ;
时期 在 哪个 这 最新的 动物 的 这 稀释液 仍然 存在 ;

毫无疑问，这些人类遗骸可以追溯到大洪水时期晚期动物仍然存在的时期；

[bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sʌmpʃn] , [nɔː(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ðeə(r)][səʊ] - [tɜːrmd] -
but that no proof of this assumption , nor consequently of their so - termed '
但 那 不 证明 的 这 假设 , 也不 最后 的 他们的 所以 - 称为 -
['fɒs(ə)l] - [kən'dɪʃn] ,
fossil ' condition ,
化石 - 状况 ,

但是，既没有证据证明这一假设，也没有证据证明它们处于所谓的"化石"状态。

[wɒz; wəz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
was afforded by the circumstances under which the bones were discovered .
曾是 提供 经过 这 情况 在下面 哪个 这 骨头 是 发现 .

这得益于发现这些骨骼时的特殊情况。

" [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] . [fuːlrɑt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðiːz]
" As Dr . Fuhlrott has not yet published his description of these
" 作为 博士 . 富尔罗特 有 不是 然而 已发布 他的 描述 的 这些
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

"由于福尔罗特博士尚未发表他对这些情况的描述，

[ai] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] .
I borrow the following account of them from one of his letters .
我 借 这 下列的 帐户 的 他们 从 一 的 他的 信件 .

我从他的一封信中借用了以下对他们的描述。

- [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] [ɔː(r)]['grɒtəʊ] , [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][əd'mɪt][ə; eɪ][mæn] ,
' A small cave or grotto , high enough to admit a man ,
- 一个 小的 洞穴 或者 石窟 , 高的 足够的 到 承认 一个 男人 ,

"一个足够高，可以容纳一个人的小洞穴或岩洞，

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [fiːt] [diːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] , [wɪtʃ] [ɪz]['sɛvən][ɔː(r)][eit] [fiːt] [waɪd] ,
and about 15 feet deep from the entrance , which is 7 or 8 feet wide ,
和 关于 - 脚 深的 从 这 入口 , 哪个 是 7 或者 8 脚 宽的 ,

从入口算起，水深约15英尺，入口宽7到8英尺。

[ɪɡ'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡɔːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
exists in the southern wall of the gorge of the Neanderthal , as it is
存在 在 这 南部 墙 的 这 峡谷 的 这 尼安德特人 ， 作为 它 是
[tɜːrmd] ,
termed ,
称为 ，

位于尼安德特人峡谷南壁上，正如它被称呼的那样。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] - [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌsəl] ,
at a distance of about 100 feet from the Dussel ,
在 一个 距离 的 关于 - 脚 从 这 杜塞尔 ，

距离杜塞尔大约100英尺处，

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
and about 60 feet above the bottom of the valley .
和 关于 - 脚 多于 这 底部 的 这 谷 .

比谷底高出约 60 英尺。

[ɪn][ɪts] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'ɪndʒəd] [kən'dɪʃn] ,
In its earlier and uninjured condition ,
在 它是 早些时候 和 未受伤 状况 ，

在它早期未受伤的状态下，

[ðɪs] ['kævən] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['plætəʊ] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
this cavern opened upon a narrow plateau lying in front of it ,
这 洞穴 打开 之上 一个 狭窄的 高原 说谎 在 正面 的 它 ，

这个洞穴通向前方狭窄的高原，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [dɪ'sendɪd] ['ɔːlməʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)]
and from which the rocky wall descended almost perpendicularly into the river
和 从 哪个 这 岩石 墙 下降 几乎 垂直 进入 这 河
.
.
.

从那里，岩壁几乎垂直地垂入河中。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] , [ðəʊ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] , [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
It could be reached , though with difficulty , from above .
它 可以 是 达到 ， 尽管 和 困难 ， 从 多于 .

虽然困难，但可以从上方到达那里。

[ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][flɔː(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv][fɔːr][ɔː(r)][faɪv] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ]
The uneven floor was covered to a thickness of 4 or 5 feet with a
这 不均匀 地面 曾是 涵盖 到 一个 厚度 的 4 或者 5 脚 和 一个
[dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [mʌd] ,
deposit of mud ,
订金 的 泥 ，

凹凸不平的地面上积了厚达4到5英尺的泥浆。

['speərɪŋli] [ˌintə'miks] [wɪð] ['raʊndɪd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [tʃɜːt] .
sparingly intermixed with rounded fragments of chert .
少量地 混合 和 圆润 片段 的 燧石 .

少量夹杂着圆形燧石碎片。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'muːvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɒzɪt] , [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .
In the removing of this deposit , the bones were discovered .
在 这 移除 的 这 订金 ， 这 骨头 是 发现 .

在清理这片沉积物时，发现了这些骨头。

[ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['nəʊtɪst] , [pleɪst] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] ;
The skull was first noticed , placed nearest to the entrance of the cavern ;
这 颅骨 曾是 第一的 注意到 ， 放置 最近的 到 这 入口 的 这 洞穴 ；

头骨最先被发现，它位于洞穴入口附近；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɪn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bəʊnz] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pleɪn] .
and further in , the other bones , lying in the same horizontal plane .
和 更远 在 , 这 其他 骨头 , 说谎 在 这 相同的 水平的 飞机 .

再往里看，其他骨骼也位于同一水平面上。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ai][wɒz; wəz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɒzətɪv] [tɜːmz] ,
Of this I was assured , in the most positive terms ,
的 这 我 曾是 保证 , 在 这 最多 积极的 条款 ,

对此，我得到了非常肯定的保证：

[baɪ] [tuː] ['leɪbərə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][klɪə(r)][aʊt][ðə; ði]['grɒtəʊ] ,
by two labourers who were employed to clear out the grotto ,
经过 二 劳工 WHO 是 受雇 到 清除 出去 这 石窟 ,

由两名受雇清理洞穴的工人发现。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] [baɪ][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
and who were questioned by me on the spot .
和 WHO 是 被质问 经过 我 在 这 点 .

他们当场接受了我的质询。

[æt; ət][fɜːst][nəʊ][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [entə'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz] ['biːɪŋ] ['hjuːmən] ;
At first no idea was entertained of the bones being human ;
在 第一的 不 主意 曾是 娱乐 的 这 骨头 存在 人类 ;

起初，人们根本没想到这些骨头是人的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['sevrəl] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and it was not till several weeks after their discovery that they were
和 它 曾是 不是 直到 一些 周 后 他们的 发现 那 他们 是
[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ˌem 'iː] ,
recognised as such by me ,
已确认 作为 这样的 经过 我 ,

直到发现它们几周后，我才认出它们是这样的东西。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][sɪ'kjʊərəti] .
and placed in security .
和 放置 在 安全 .

并安置在安全部门。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [pə'siːvd]
But , as the importance of the discovery was not at the time perceived
但 , 作为 这 重要性 的 这 发现 曾是 不是 在 这 时间 感知
,
,
,

但是，由于当时人们并未意识到这项发现的重要性，

[ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keələs] [ɪn][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] ['tʃiːfli] ['əʊnli]
the labourers were very careless in the collecting , and secured chiefly only
这 劳工 是 非常 粗心 在 这 收集 , 和 安全 主要 仅有的
[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [bəʊnz] ;
the larger bones ;
这 更大的 骨头 ;

工人们在收集过程中非常粗心，主要只收集了较大的骨头；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðæt] ['frægmənts] ['mɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to this circumstance it may be attributed that fragments merely of the
和 到 这 环境 它 可能 是 归因于 那 片段 仅仅 的 这
['prɒbəbli] ['pɜːfɪkt] ['skelɪt(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] . -
probably perfect skeleton came into my possession . '
大概 完美的 骨骼 来了 进入 我的 拥有 . -

正因如此，我才得以拥有这具可能完整的骨架的零星碎片。

" [maɪ][ˌænəˈtɒmɪk(ə)l][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [bəʊnz][əˈfɔːd; əˈfɔrd][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈzʌlts] : —
" My anatomical examination of these bones afforded the following results : —
" 我的 解剖学 考试 的 这些 骨头 提供 这 下列的 结果 : —

我对这些骨骼进行的解剖学检查得出以下结果：——

" [ðə; ði][ˈkreɪniəm][ɪz][ɒv; əv][ʌnˈjuːʒuəl][saɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪˈlɪptɪk(ə)l] [fɔːm] .
" The cranium is of unusual size , and of a long elliptical form .
" 这 颅骨 是 的 异常 尺寸 , 和 的 一个 长的 椭圆形 形式 .

“头骨尺寸异常，呈长椭圆形。”

[ə; eɪ][məʊst] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [pɪˌkjuːliˈærəti][ɪz][æt; ət][wʌns] [ˈɒbviəs] [ɪn][ðə; ði][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrʌntl] [ˈsaɪnɜːsɪs] ,
A most remarkable peculiarity is at once obvious in the extraordinary development of the frontal sinuses ,
一个 最多 卓越 特点 是 在 一次 明显的 在 这 非凡的 发展 的 这 正面 鼻窦 ,

额窦的异常发育是一个非常显著的特点，这一点显而易见。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsuːpəˈsɪlɪərɪ; ˈsjuː-] [rɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ˌkəʊəˈles] [kəmˈpliːtli] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈrendəd] [səʊ] [ˈprɒmɪnənt] ,
owing to which the superciliary ridges , which coalesce completely in the middle , are rendered so prominent ,
欠款 到 哪个 这 眉毛 山脊 , 哪个 合并 完全地 在 这 中间 , 是 渲染 所以 著名的 ,

正因如此，眉脊在中间完全汇合，显得格外突出。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfrʌntl] [bəʊn] [iɡˈzibits] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈhɒləʊ] [ɔː(r)] [dɪˈpreʃn] [əˈbʌv] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
that the frontal bone exhibits a considerable hollow or depression above , or rather behind them ,
那 这 正面 骨 展品 一个 大量 空洞的 或者 沮丧 多于 , 或者 相当 在后面 他们 ,

额骨上方，或者更确切地说是后方，呈现出明显的凹陷或凹陷。

[waɪlst] [ə; eɪ] [diːp] [dɪˈpreʃn] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] .
whilst a deep depression is also formed in the situation of the root of the nose .
而 一个 深的 沮丧 是 还 形成 在 这 情况 的 这 根 的 这 鼻子 .

同时，在鼻根部也会形成一个深凹陷。

[ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][ɪz] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
The forehead is narrow and low ,
这 前额 是 狭窄的 和 低的 ,

额头窄而低，

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd][ˈhɪndə(r)] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkreɪniəl] [ɑːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [dɪˈveləpt] .
though the middle and hinder portions of the cranial arch are well developed .
尽管 这 中间 和 阻碍 部分 的 这 颅骨 拱 是 出色地 发达 .

虽然颅弓的中部和后部发育良好。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [kən'sɪsts]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]
the fragment of the skull that has been preserved consists only of the
这 分段 的 这 颅骨 那 有 到过 保存完好 由 仅有的 的 这
['pɔːʃ(ə)n]['sɪtʃueɪtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːbits] [ænd; ənd][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ɒk'sɪpɪtl] [rɪdʒɪz] ,
portion situated above the roof of the orbits and the superior occipital ridges ,
部分 位于 多于 这 屋顶 的 这 轨道 和 这 优越的 枕骨 山脊 ,

保存下来的头骨碎片仅包括位于眼眶顶部和枕骨上嵴上方的部分。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][kən'dʒɔɪnd][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]
which are greatly developed , and almost conjoined so as to form a
哪个 是 非常 发达 , 和 几乎 连体 所以 作为 到 形式 一个
[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['emɪnəns] .
horizontal eminence .
水平的 卓越 .

它们高度发达，几乎连成一片，形成一个水平隆起。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [bəʊn] , [bəuθ][pə'raiitəl] ,
It includes almost the whole of the frontal bone , both parietals ,
它 包括 几乎 这 所有的 的 这 正面 骨 , 两个都 顶骨 ,

它几乎包括整个额骨、两侧顶骨，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skweɪməs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] .
a small part of the squamous and the upper - third of the occipital .
一个 小的 部分 的 这 鳞状的 和 这 上 - 第三 的 这 枕骨 .

鳞状骨的一小部分和枕骨的上三分之一。

[ðə; ði]['riːs(ə)ntli] ['fræktʃəd] ['sɜːrfɪs] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz]['brəʊkən][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv]
The recently fractured surfaces show that the skull was broken at the time of
这 最近 破碎的 表面 展示 那 这 颅骨 曾是 破碎的 在 这 时间 的
[ɪts] [dɪsɪn'tɜːmənt] .
its disinterment .
它是 掘墓 .

最近出现的断裂面表明，头骨在被挖掘出来时就已经破碎了。

[ðə; ði]['kævəti][həʊldz] - , - [greɪnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
The cavity holds 16 , 876 grains of water ,
这 空腔 持有 - , - 谷物 的 水 ,

腔体可容纳16876格令的水，

[wens] [ɪts]['kjuːbɪkəl] ['kɒntents] [meɪ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - . - ['ɪntʃɪz] , [ɔː(r)] - . - ['kjuːbɪk]
whence its cubical contents may be estimated at 57 . 64 inches , or 1033 . 24 cubic
何处 它是 立方体 内容 可能 是 估计的 在 - . - 英寸 , 或者 - . - 立方体
['sentɪmiːtə(r)] .
centimetres .
厘米 .

由此可估算出其体积为 57.64 英寸，或 1033.24 立方厘米。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
In making this estimation ,
在 制作 这 估算 ,

在进行这项估算时，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][stænd][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
the water is supposed to stand on a level with the orbital plate of the
这 水 是 据称 到 站立 在 一个 等级 和 这 轨道 盘子 的 这
['frʌntl] ,
frontal ,
正面 ,

水面应该与额骨的眶板齐平。

[wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [nɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['skweɪməs] ['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][pə'raɪɪt(ə)l] ,
with the deepest notch in the squamous margin of the parietal ,
和 这 最深处 缺口 在 这 鳞状的 利润 的 这 顶叶 ,

顶骨鳞状缘有最深的凹口，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] .
and with the superior semicircular ridges of the occipital .
和 和 这 优越的 半圆形 山脊 的 这 枕骨 .

以及枕骨上半环嵴。

['estɪmeɪtɪd] [ɪn] [draɪd] ['mɪlɪt] - [siːd] , [ðə; ði] ['kɒntents] ['iːkwəld] - ['aʊnsɪz] , ['prʌʃən] [ə'pɔθəkəri] - [weɪt] .
Estimated in dried millet - seed , the contents equalled 31 ounces , Prussian Apothecaries ' weight .
估计的 在 干燥 粟 - 种子 , 这 内容 等于 - 盎司 , 普鲁士 药剂师 - 重量 .

以干小米籽估算，其含量相当于 31 盎司，即普鲁士药剂师的重量。

[ðə; ði][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [laɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['baʊndri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] ['mʌs(ə)l] ,
The semicircular line indicating the upper boundary of the attachment of the temporal muscle ,
这 半圆形 线 表明 这 上 边界 的 这 依恋 的 这 颞 肌肉 ,

表示颞肌附着点上边界的半圆形线，

[ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['strɒŋli] [mɑːkt] , [ə'sendz] [ˌnevəðə'les] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'raɪɪt(ə)l] [bəʊn] .
though not very strongly marked , ascends nevertheless to more than half the height of the parietal bone .
尽管 不是 非常 强烈 标记 , 上升 尽管如此 到 更多的 比 一半 这 高度 的 这 顶叶 骨 .

虽然并不十分明显，但它仍然上升到顶骨高度的一半以上。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ˌsuːpə'sɪlɪərɪ; 'sjuː-] [rɪdʒ] [ɪz] [əb'zɜːvəbl] [æn; ən] [ə'bliːk] ['fʌrəʊ] [ɔː(r)] [dɪ'preʃn] ,
On the right superciliary ridge is observable an oblique furrow or depression ,
在 这 正确的 眉毛 岭 是 可观察的 一个 斜 畦 或者 沮丧 ,

右侧眉脊上可见一条斜向的沟壑或凹陷，

[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndʒəri] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ][laɪf] . ['sevən]
indicative of an injury received during life . 7
指示性的 的 一个 受伤 已收到 期间 生活 . 7

表明是在生活中受到的伤害。7

[əm əm] . [eit]
mm . 8
毫米 . 8

8毫米

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪz(ə)l]
The length of the skull from the nasal
这 长度 的 这 颅骨 从 这 鼻腔

从鼻骨到头骨的长度

['prəʊses][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['vɜːteks]
process of the frontal over the vertex
过程 的 这 正面 超过 这 顶点

额叶在头顶上的过程

[tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
to the superior semicircular lines of the
到 这 优越的 半圆形 线条 的 这

至上半圆线

[ɒk'sɪpɪtl] ['meʒəz] . . . . - (-) = - . - " .
occipital measures . . . . 303 (300) = 12 . 0 " .
枕骨 措施 . . . . - (-) = - . - " .

枕骨测量值............................303 (300) = 12.0″。

[sə'kʌmfərəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd]
Circumference over the orbital ridges and
圆周 超过 这 轨道 山脊 和

眶脊周长和

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the superior semicircular lines of the
这 优越的 半圆形 线条 的 这

上半圆线

[ɒk'sɪpɪtl] . . . . - (-) = - . - " [ɔː(r)]
occipital . . . . 590 (590) = 23 . 37 " or
枕骨 . . . . - (-) = - . - " 或者
- " .
23 " .
- " .

枕骨......................................590 (590) = 23.37″ 或 23″。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
Width of the frontal from the middle of
宽度 的 这 正面 从 这 中间 的

前额宽度（从中间到）

[ðə; ði] ['tempərəl] [laɪn] [ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]
the temporal line on one side to the
这 颞 线 在 一 边 到 这

时间线的一侧是

[seɪm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] . . . . - (-) = [fɔːr] . [wʌn] " — [fɔːr]
same point on the opposite . . . . 104 (114) = 4 . 1 " — 4
相同的 观点 在 这 对面的 . . . . - (-) = 4 . 1 " — 4
. [faɪv] " .
. 5 " .
. 5 " .

同一点在对面....................104 (114) = 4.1″—4.5″。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪz(ə)l] .
Length of the frontal from the nasal .
长度 的 这 正面 从 这 鼻腔 .

从鼻尖到额骨的长度。

['prəʊses][tuː; tə][ðə; ði]['kɒrənəl]['suːtʃə(r)] . . . . - (-) = [faɪv] . - " — [faɪv]
process to the coronal suture . . . . 133 (125) = 5 . 25 " — 5
过程 到 这 冠 缝合 . . . . - (-) = 5 . - " — 5
" .
" .
" .

冠状缝的突起................133 (125) = 5.25"—5".

[ɪk'striːm] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] . . . . - (-) = [wʌn] . - " — - .
Extreme width of the frontal sinuses . . . . 25 (23) = 1 . 0 " — 0 .
极端 宽度 的 这 正面 鼻窦 . . . . - (-) = 1 . - " — - .
[naɪn] " .
9 " .
9 " .

额窦极宽..........25 (23) = 1.0″—0.9″。

['vɜːtɪk(ə)l] [haɪt] [ə'bʌv] [ə; eɪ][laɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]
Vertical height above a line joining the
垂直的 高度 多于 一个 线 加入 这

垂直高度高于连接线

[dipɪst] ['nɒtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['skweɪməs] ['bɔːdə(r)]
deepest notches in the squamous border
最深处 缺口 在 这 鳞状的 边界

鳞状边缘最深的凹痕

[ɒv; əv][ðə; ði][pə'raiitəl] . . . . - = [ˌtuː'tuː] . - " .
of the parietals . . . . 70 = 2 . 75 " .
的 这 顶骨 . . . . - = 2 . - " .

顶骨..............................70 = 2.75"。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv]['hɪndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [skʌl] [frɒm; frəm][wʌn]
Width of hinder part of skull from one
宽度 的 阻碍 部分 的 颅骨 从 一

颅骨后部宽度（从一处到另一处）

[pə'raɪɪt(ə)l] [prə'tjuːbərəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . . . . - (-) = [faɪv] . [fɔːr] " — [faɪv] .
parietal protuberance to the other . . . . 138 (150) = 5 . 4 " — 5 .
顶叶 突起 到 这 其他 . . . . - (-) = 5 . 4 " — 5 .
[naɪn]
9
9

顶骨隆突至另一侧............138 (150) = 5.4"—5.9

" ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
" Distance from the upper angle of the
" 距离 从 这 上 角度 的 这

"距上角的距离

[ɒk'sɪpɪtl] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][ˌsemi'sɜːkjələ(r)]
occipital to the superior semicircular
枕骨 到 这 优越的 半圆形

枕骨至上半环

[laɪnz] . . . . - (-) = [wʌn] . [naɪn] "
lines . . . . 51 (60) = 1 . 9 "
线条 . . . . - (-) = 1 . 9 "
— [ˌtuː'tuː] . [fɔːr] " .
— 2 . 4 " .
— 2 . 4 " .

行数......................................51 (60) = 1.9"—2.4"。

['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊn] [æt; ət][ðə; ði][pə'raɪɪt(ə)l]
Thickness of the bone at the parietal
厚度 的 这 骨 在 这 顶叶

顶骨厚度

[prə'tjuːbərəns] . . . . [eit] .
protuberance . . . . 8 .
突起 . . . . 8 .

突起..................................8.

— [æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] . . . . [naɪn] .
— at the angle of the occipital . . . . 9 .
— 在 这 角度 的 这 枕骨 . . . . 9 .

—在枕骨角处...............9.

— [æt; ət][ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)][ˌsemiˈsɜːkjələ(r)][laɪn][ɒv; əv]
— at the superior semicircular line of
— 在 这 优越的 半圆形 线 的

—在上半圆线上

[ðə; ði] [ɒkˈsɪpɪtl] . . . . - = - . [θriː] "
the occipital . . . . 10 = 0 . 3 "
这 枕骨 . . . . - = - . 3 "

枕骨..................................10 = 0.3"

" [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði][ˈkreɪniəm] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈkjʊəd] : — " [wʌn] .
" Besides the cranium , the following bones have been secured : — " 1 .
" 除了 这 颅骨 , 这 下列的 骨头 有 到过 安全 : — " 1 .

"除了颅骨之外，以下骨骼也已固定：——"1.

[bəuθ] [θaɪ] - [bəʊnz] , [ˈpɜːfɪkt] .
Both thigh - bones , perfect .
两个都 大腿 - 骨头 , 完美的 .

双侧大腿骨，完美。

[ðiːz] , [laɪk] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bəʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðeə(r)]
These , like the skull , and all the other bones , are characterized by their
这些 , 喜欢 这 颅骨 , 和 全部 这 其他 骨头 , 是 特征化的 经过 他们的
[ʌnˈjuːʒuəl] [ˈθɪknəs] ,
unusual thickness ,
异常 厚度 ,

这些骨骼，如同头骨和其他所有骨骼一样，都以其异常的厚度为特征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌeləˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪˈpreʃnz] [fɔː(r); fə(r)]
and the great development of all the elevations and depressions for
和 这 伟大的 发展 的 全部 这 海拔 和 抑郁症 为了
[ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ɒv; əv] [ˈmʌs(ə)lz] .
the attachment of muscles .
这 依恋 的 肌肉 .

以及肌肉附着所需的所有隆起和凹陷的巨大发展。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌænəˈtɒmɪk(ə)l] [mjuˈziːəm] [æt; ət] [bɒn] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdezɪgˈneɪʃn] [ɒv; əv] - [ˈdʒaɪənts] - [bəʊnz] ,
In the Anatomical Museum at Bonn , under the designation of ' Giant's - bones ,
在 这 解剖学 博物馆 在 波恩 , 在下面 这 指定 的 - 巨人的 - 骨头 ,
- [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːs(ə)nt] [θaɪ] - [bəʊnz] ,
' are some recent thigh - bones ,
- 是 一些 最近的 大腿 - 骨头 ,

在波恩解剖博物馆中，有一些被命名为"巨人骨"的近代股骨。

[wɪð] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈθɪknəs] [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈprɪti] [ˈnɪəli] [ˌkɒrəˈspɒnd] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
with which in thickness the foregoing pretty nearly correspond , although they are
和 哪个 在 厚度 这 前文 漂亮的 几乎 对应 , 虽然 他们 是
[ʃɔːtə] .
shorter .
较短 .

虽然它们较短，但它们的厚度与前面提到的那些几乎相同。

[ˈdʒaɪənts] [bəʊnz] .
Giant's bones .
巨人的 骨头 .

巨人的骨头。

[ˈfɒs(ə)l] [bəʊnz] .
Fossil bones .
化石 骨头 .

化石骨骼。

[əm əm] .
mm **.**
毫米 .

毫米。

[əm əm] .
mm **.**
毫米 .

毫米。

[leŋkθ; leŋθ] . . . . - = - . [fɔːr] " . . . .
Length **. . . . . 542 = 21 . 4 " . . . .**
长度 . . . . - = - . 4 " . . . .
- = - . [fɔːr]
438 = 17 . 4
- = - . 4

长度.................................542 = 21.4英寸......438 = 17.4

" [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv]['fiːmə(r)] . . . . - = [ˌtuː'tuː] . - " . . . . . . -
" Diameter of head of femur . . . . 54 = 2 . 14 " 53
" 直径 的 头 的 股骨 . . . . - = 2 . - " . . . . . . -
= [ˌtuː'tuː] . - "
= 2 . 0 "
= 2 . - "

股骨头直径.................54 = 2.14”..... 53 = 2.0”

" [ɒv; əv]['ləʊə(r)][aː'tɪkjʊlə(r)][end] , [frɒm; frəm]
" of lower articular end , from
" 的 降低 关节 结尾 , 从

下关节端，来自

[wʌn] ['kɒndɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] . . . . - = [θriː] . [faɪv] " . . . . - = [θriː] .
one condyle to the other . . . . 89 = 3 . 5 " . . . . 87 = 3 .
一 髁 到 这 其他 . . . . - = 3 . 5 " . . . . - = 3 .
[fɔːr]
4
4

一侧髁突到另一侧髁突的距离......89 = 3.5......87 = 3.4

" [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv]['fiːmə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] . . . . - = [wʌn] . [ˌtuː'tuː] " . . . . -
" Diameter of femur in the middle . . . . 33 = 1 . 2 " 30
" 直径 的 股骨 在 这 中间 . . . . - = 1 . 2 " . . . . -
= [wʌn] . [wʌn] " " [ˌtuː'tuː] .
= 1 . 1 " " 2 .
= 1 . 1 " " 2 .

“股骨中部直径........... 33 = 1.2”...... 30 = 1.1”“2.

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] ['hjuːmərəs] , [huːz] [saɪz] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]
A perfect right humerus , whose size shows that it belongs to the
一个 完美的 正确的 肱骨 , 谁 尺寸 演出 那 它 属于 到 这

一块完整的右肱骨，其大小表明它属于......

[θaɪ] - [bəʊnz] .
thigh - bones .
大腿 - 骨头 .

股骨。

[əm əm] .
mm **.**
毫米 .

毫米。

[leŋkθ; leŋθ] . . . . - = - . [θriː]
Length . . . . 312 = 12 . 3
长度 . . . . - = - . 3

长度...................................312 = 12.3

" ['θɪknəs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] . . . . - = [wʌn] . -
" Thickness in the middle . . . . 26 = 1 . 0
" 厚度 在 这 中间 . . . . - = 1 . -

中间厚度................... 26 = 1.0

" [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] [hed] . . . . - = [wʌn] . [naɪn] "
" Diameter of head . . . . 49 = 1 . 9 "
" 直径 的 头 . . . . - = 1 . 9 "

"头部直径........................... 49 = 1.9"

" ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] ['reɪdiəs][ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
" Also a perfect right radius of corresponding dimensions ,
" 还 一个 完美的 正确的 半径 的 相应的 方面 ,

"此外，还有一个尺寸与之相符的完美直角半径，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)] - [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] ['ʌlnə] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmərəs][ænd; ənd]
and the upper - third of a right ulna corresponding to the humerus and
和 这 上 - 第三 的 一个 正确的 尺骨 相应的 到 这 肱骨 和
['reɪdiəs] . " [θriː] .
radius . " 3 .
半径 . " 3 .

以及右尺骨上三分之一，与肱骨和桡骨相对应。"3.

[ə; eɪ] [left] ['hjuːmərəs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌpə(r)] - [θɜːd] [ɪz] ['wɒntɪŋ] ,
A left humerus of which the upper - third is wanting ,
一个 左边 肱骨 的 哪个 这 上 - 第三 是 想要 ,

左肱骨上三分之一缺失，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [sl'ɛndəɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] [ə'pærəntli] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ]
and which is so much slenderer than the right as apparently to belong
和 哪个 是 所以 很多 更苗条 比 这 正确的 作为 显然 到 属于
[tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
to a distinct individual ;
到 一个 清楚的 个人 ;

而且它比权利要纤细得多，以至于显然属于一个独立的个体；

[ə; eɪ] [left] - ['ʌlnə] - , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [kəm'pliːt] , [ɪz] [ˌpæθə'lɒdʒɪkli] [dɪ'fɔːmd] ,
a left ' ulna ' , which , though complete , is pathologically deformed ,
一个 左边 - 尺骨 - , 哪个 , 尽管 完全的 , 是 病理学上 变形 ,

左侧尺骨虽然完整，但已发生病理性畸形。

[ðə; ði]['kɒrənɔɪd] ['prəʊses] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ]['bəʊni] [grəʊθ] ,
the coronoid process being so much enlarged by bony growth ,
这 冠状突 过程 存在 所以 很多 放大 经过 骨质 生长 ,

由于骨骼生长，冠状突明显增大。

[ðæt] ['flekʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]['elbəʊ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
that flexure of the elbow beyond a right angle must have been impossible ;
那 弯曲 的 这 弯头 超过 一个 正确的 角度 必须 有 到过 不可能的 ;

肘关节弯曲超过直角是不可能的；

[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] ['fɒsə] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmərəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒrənɔɪd]
the anterior fossa of the humerus for the reception of the coronoid
这 前部 窝 的 这 肱骨 为了 这 接待 的 这 冠状突
['prəʊses] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [fɪld] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['bəʊni] [grəʊθ] .
process being also filled up with a similar bony growth .
过程 存在 还 已填 向上 和 一个 相似的 骨质 生长 .

肱骨前窝（用于容纳冠突）也被类似的骨性增生填充。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði][əʊ'lekrənɒn; ˌəʊlɪ'kreɪnən][ɪz] [kɜːvd] ['strɒŋli] ['daʊnwədz] .
At the same time , the olecranon is curved strongly downwards .
在 这 相同的 时间 , 这 鹰嘴 是 弯曲 强烈 向下 .

同时，鹰嘴向下强烈弯曲。

[æz; əz][ðə; ði] [bəʊn] ['prez(ə)nts][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [rə'kɪtɪk] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] ,
As the bone presents no sign of rachitic degeneration ,
作为 这 骨 礼物 不 符号 的 佝偻病 退化 ,

由于骨骼没有出现佝偻病退行性变的迹象，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [æn; ən]['ɪndʒəri] [sə'steɪnd] ['djʊərɪŋ][laɪf][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz]
it may be supposed that an injury sustained during life was the cause
它 可能 是 据称 那 一个 受伤 持续 期间 生活 曾是 这 原因
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌæŋkɪ'ləʊsɪs] .
of the anchylosis .
的 这 关节融合 .

可以推测，先天性损伤是导致关节粘连的原因。

[wen] [ðə; ði] [left] ['ʌlnə] [ɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ['reɪdiəs] ,
When the left ulna is compared with the right radius ,
什么时候 这 左边 尺骨 是 比较的 和 这 正确的 半径 ,

将左侧尺骨与右侧桡骨进行比较时，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [rɪ'spektɪvli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
it might at first sight be concluded that the bones respectively belonged to
它 可能 在 第一的 视线 是 结束 那 这 骨头 分别 属于 到
['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
different individuals ,
不同的 个人 ,

乍一看，人们可能会得出结论，这些骨头分别属于不同的人。

[ðə; ði]['ʌlnə] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ]
the ulna being more than half an inch too short for articulation with a
这 尺骨 存在 更多的 比 一半 一个 英寸 也 短的 为了 关节 和 一个
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['reɪdiəs] .
corresponding radius .
相应的 半径 .

尺骨比相应的桡骨短了半英寸多，无法与桡骨连接。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['ʃɔːtnɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [əˌtenju'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][left]
But it is clear that this shortening , as well as the attenuation of the left
但 它 是 清除 那 这 缩短 , 作为 出色地 作为 这 衰减 的 这 左边
['hjuːmərəs] ,
humerus ,
肱骨 ,

但很明显，这种缩短以及左肱骨的变薄，

[ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] . " [fɔːr] .
are both consequent upon the pathological condition above described . " 4 .
是 两个都 后果 之上 这 病理 状况 多于 描述 . " 4 .

都是上述病理状况的后果。"4.

[ə; eɪ] [left] - ['ɪliəm] - , ['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fiːmə(r)] : [ə; eɪ]['frægmənt]
A left ' ilium ' , almost perfect , and belonging to the femur : a fragment
一个 左边 - 髂骨 - , 几乎 完美的 , 和 属于 到 这 股骨 : 一个 分段
[ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] - ['skæpjələ] - ;
of the right ' scapula ' ;
的 这 正确的 - 肩胛骨 - ;

左侧髂骨，几乎完整，属于股骨；右侧肩胛骨碎片；

[ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] [ɪk'stremətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪb][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;
the anterior extremity of a rib of the right side ;
这 前部 末端 的 一个 肋骨 的 这 正确的 边 ;

右侧肋骨的前端;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪb][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [saɪd] ;
and the same part of a rib of the left side ;
和 这 相同的 部分 的 一个 肋骨 的 这 左边 边 ;

以及左侧肋骨的同一部分;

[ðə; ði]['hɪndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][rɪb][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ; [ænd; ənd]['lɑːstli] ,
the hinder part of a rib of the right side ; and lastly ,
这 阻碍 部分 的 一个 肋骨 的 这 正确的 边 ; 和 最后 ,

右侧肋骨的后部；最后，

[tuː] ['hɪndə(r)] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd][wʌn] ['mɪd(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][rɪbz] , [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
two hinder portions and one middle portion of ribs , which from their
二 阻碍 部分 和 一 中间 部分 的 肋骨 , 哪个 从 他们的
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['raʊndɪd] [ʃeɪp] ,
unusually rounded shape ,
异常地 圆润 形状 ,

两段后肋和一段中肋，由于其形状异常圆润，

[ænd; ənd] [ə'brʌpt] ['kɜːvətʃə(r)] , [mɔː(r)][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][rɪbz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑː'nɪvərəs] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən]
and abrupt curvature , more resemble the ribs of a carnivorous animal than
和 突然 曲率 , 更多的 类似 这 肋骨 的 一个 食肉的 动物 比
[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
those of a man .
那些 的 一个 男人 .

并且呈急剧弯曲状，更像是食肉动物的肋骨，而不是人类的肋骨。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [viː] . ['maɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][aɪ][dɪ'fɜː(r)] ,
Dr . H . v . Meyer , however , to whose judgment I defer ,
博士 . H . v . 迈耶 , 然而 , 到 谁 判断 我 推迟 ,

然而，我尊重H.诉Meyer博士的判决，

[wɪl] [nɒt] ['ventʃə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][rɪbz][ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ;
will not venture to declare them to be ribs of any animal ;
将要 不是 风险投资 到 宣布 他们 到 是 肋骨 的 任何 动物 ;

不敢断言它们是任何动物的肋骨;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [æb'nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n]
and it only remains to suppose that this abnormal condition has arisen
和 它 仅有的 遗迹 到 认为 那 这 异常 状况 有 出现
[frɒm; frəm][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][θɔː'ræsɪk] ['mʌs(ə)lz] .
from an unusually powerful development of the thoracic muscles .
从 一个 异常地 强大的 发展 的 这 胸椎 肌肉 .

由此只能推测，这种异常状况是由胸肌异常强壮发育引起的。

" [ðə; ði] [bəʊnz] [əd'hɪə(r)] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] , [ɔːl'ðəʊ] , [æz; əz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][juːz]
" The bones adhere strongly to the tongue , although , as proved by the use
" 这 骨头 粘着 强烈 到 这 舌头 , 虽然 , 作为 已证实 经过 这 使用
[ɒv; əv] [ˌhaɪdrə'klɒrɪk] ['æsɪd] ,
of hydrochloric acid ,
的 盐酸 酸 ,

“尽管用盐酸测试证明，骨头仍然牢固地附着在舌头上，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪlɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] ,
the greater part of the cartilage is still retained in them , which appears ,
这 更大的 部分 的 这 软骨 是 仍然 保留 在 他们 , 哪个 出现 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

大部分软骨仍然保留在它们体内，然而，这似乎……

[tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndə'gɒn] [ðæt] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ˌdʒelə'tiːn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [baɪ]
to have undergone that transformation into gelatine which has been observed by
到 有 经历 那 转型 进入 明胶 哪个 有 到过 观察到 经过
[viː] . ['baibrə][ɪn]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] .
v . Bibra in fossil bones .
v . 比布拉 在 化石 骨头 .

经历了 V. Bibra 在化石骨骼中观察到的那种转化为明胶的现象。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bəʊnz][ɪz][ɪn] ['meni] [spɒts] ['kʌvəd] [wɪð] ['mɪnɪt] [blæk] [speks] ,
The surface of all the bones is in many spots covered with minute black specks ,
这 表面 的 全部 这 骨头 是 在 许多 地点 涵盖 和 分钟 黑色的 斑点 ,

所有骨骼表面多处布满细小的黑色斑点。

[wɪtʃ] , [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][lenz] , [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['veri]
which , more especially under a lens , are seen to be formed of very
哪个 , 更多的 尤其 在下面 一个 镜片 , 是 已见 到 是 形成 的 非常
['delɪkət] - [d'ɛndɹaɪts] - .
delicate ' dendrites ' .
精美的 - 树突 - .

尤其是在放大镜下，可以看到它们是由非常纤细的"树枝状结构"构成的。

[ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [əb'zɜːvd] [ɒn][ðə; ði][bəʊnz][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['maɪə(r)] ,
These deposits , which were first observed on the bones by Dr . Meyer ,
这些 存款 , 哪个 是 第一的 观察到 在 这 骨头 经过 博士 . 迈耶 ,

这些沉积物最初是由迈耶医生在骨骼上观察到的，

[ɑː(r); ə(r)][məʊst][dɪ'stɪŋkt][ɒn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəl][bəʊnz] .
are most distinct on the inner surface of the cranial bones .
是 最多 清楚的 在 这 内 表面 的 这 颅骨 骨头 .

在颅骨内表面最为明显。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [fe'ruːdʒɪnəs] ['kɒmpaʊnd] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [blæk] ['kʌlə(r)]
They consist of a ferruginous compound , and , from their black colour
他们 由 的 一个 含铁的 化合物 , 和 , 从 他们的 黑色的 颜色
, [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][kən'teɪn] ['mæŋgəniːz] .
, may be supposed to contain manganese .
, 可能 是 据称 到 包含 锰 .

它们由含铁化合物组成，从其黑色来看，可能含有锰。

['sɪmələ(r)][ˌden'drɪtɪk] [fɔːm'eɪʃənz] ['ɔːlsəʊ][ə'kɜː(r)] , [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] , [ɒn]['læmɪneɪtɪd] [rɒks] ,
Similar dendritic formations also occur , not unfrequently , on laminated rocks ,
相似的 树突 阵型 还 发生 , 不是 不常 , 在 层压 岩石 ,

类似的树枝状构造也经常出现在层状岩石上。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ɪn] ['mɪnɪt] ['fɪʃəz] [ænd; ənd] [kræks] .
and are usually found in minute fissures and cracks .
和 是 通常 成立 在 分钟 裂缝 和 裂缝 .

通常存在于细小的裂缝和缝隙中。

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪn] [sə'saɪəti][æt; ət] [bɒn] , [ɒn][ðə; ði] 1st ['eɪprəl] , - ,
At the meeting of the Lower Rhine Society at Bonn , on the 1st April , 1857 ,
在 这 会议 的 这 降低 莱茵河 社会 在 波恩 , 在 这 1st 四月 , - ,

1857年4月1日，在波恩举行的下莱茵河学会会议上，

[prɒf] . ['maɪə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] - ['sɪmələ(r)]
Prof . Meyer stated that he had noticed in the museum of Poppelsdorf similar
教授 . 迈耶 声明 那 他 有 注意到 在 这 博物馆 的 - 相似的

[ˌden'drɪtɪk] [ˌkrɪstəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒn] ['sevrəl] ['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
dendritic crystallizations on several fossil bones of animals ,
树突 结晶 在 一些 化石 骨头 的 动物 ,

迈耶教授表示，他在波佩尔斯多夫博物馆注意到，一些动物化石骨骼上也存在类似的树枝状结晶。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] - ['ɜːrsəs] [spəliɪəs] - ,
and particularly on those of ' Ursus spelaeus ' ,
和 特别 在 那些 的 - 熊 洞穴 - ,

尤其是关于"Ursus spelaeus"的那些，

[bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'bʌndəntli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [dɪ'spleɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒs(ə)l] [bəʊnz] [ænd; ənd]
but still more abundantly and beautifully displayed on the fossil bones and
但 仍然 更多的 大量 和 非常漂亮 显示 在 这 化石 骨头 和

[tiːθ] [ɒv; əv] - ['ekwəs] - - ,
teeth of ' Equus adamiticus ' ,
牙齿 的 - 马 - - ,

但在'亚当马'的化石骨骼和牙齿上，这种特征展现得更加丰富和美丽。

- ['ɛlɪˌfæs] [ˌpraɪmə'dʒiːniəs] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
' Elephas primigenius ' , etc . , from the caves of Bolve and
- 象 原天才 - , ETC . , 从 这 洞穴 的 - 和

- .
Sundwig .
- .

"Elephas primigenius"等，出土于 Bolve 和 Sundwig 的洞穴。

[feɪnt] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] - [d'ɛndɹaɪts] - [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [skʌl] [frɒm; frəm]
Faint indications of similar ' dendrites ' were visible in a Roman skull from
头晕的 症状 的 相似的 - 树突 - 是 可见的 在 一个 罗马 颅骨 从

['ziːgˌbɜːrg] ;
Siegburg ;
锡格堡 ;

在锡格堡出土的一个罗马头骨中，可以看到类似"树突"的微弱迹象；

[waɪlst] ['ʌðə(r)] ['eɪnʃənt] [skʌlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] , [prɪ'zentɪd]
whilst other ancient skulls , which had lain for centuries in the earth , presented
而 其他 古老的 头骨 , 哪个 有 莱恩 为了 几个世纪 在 这 地球 , 呈现

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . [naɪn]
no trace of them . 9
不 痕迹 的 他们 . 9

而其他一些在地下埋藏了几个世纪的古代头骨，却丝毫没有留下他们的痕迹。9

" [ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌden'drɪtɪk] [dɪ'pɑːzɪts] ,
" The incipient formation of dendritic deposits ,
" 这 初期 形成 的 树突 存款 ,

"树枝状沉积物的初步形成，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['truːli] ['fɒs(ə)l] [kən'dɪʃn] , [ɪz]
which were formerly regarded as a sign of a truly fossil condition , is
哪个 是 以前 认为 作为 一个 符号 的 一个 真的 化石 状况 , 是

['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

以前被认为是真正化石状态的标志，现在看来很有趣。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɪn][daɪ'luːvɪəl] [dɪ'pɑːzɪts] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] -
It has even been supposed that in diluvial deposits the presence of '
它 有 甚至 到过 据称 那 在 稀释液 存款 这 在场 的 -
[d'ɛndɹaɪts] - [mait] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mɑːk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn]
dendrites ' might be regarded as affording a certain mark of distinction
树突 - 可能 是 认为 作为 负担得起 一个 肯定 标记 的 区别
[bɪ'twiːn] [bəʊnz] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði][daɪ'luːvɪəm][æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ænd; ənd][ðə; ði]
between bones mixed with the diluvium at a somewhat later period and the
之间 骨头 混合 和 这 稀释液 在 一个 有些 之后 时期 和 这
[truː] [daɪ'luːvɪəl]['relɪks] ,
true diluvial relics ,
真的 稀释液 遗物 ，

甚至有人认为，在洪水沉积物中，"树枝状晶体"的存在可以被视为区分稍晚时期混入洪水中的骨骼和真正的洪水遗骸的某种标志。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] .
to which alone it was supposed that these deposits were confined .
到 哪个 独自的 它 曾是 据称 那 这些 存款 是 受限 .

人们一度认为这些矿藏仅限于此。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [kən'vɪnst] [ðæt] ['naɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] - [d'ɛndɹaɪts] -
But I have long been convinced that neither can the absence of ' dendrites '
但 我 有 长的 到过 确信 那 两者都不 能 这 缺席 的 - 树突 -
[biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt][eɪdʒ] ,
be regarded as indicative of recent age ,
是 认为 作为 指示性的 的 最近的 年龄 ，

但我一直坚信，树突的缺失也不能被视为年龄较近的标志。

[nɔː(r)][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [greɪt] [æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts]
nor their presence as sufficient to establish the great antiquity of the objects
也不 他们的 在场 作为 充足的 到 建立 这 伟大的 古代 的 这 对象
[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] .
upon which they occur .
之上 哪个 他们 发生 .

它们的存在并不足以证明它们所附着物体的年代非常久远。

[ai][hæv; həv][maɪ'self] ['nəʊtɪst] [ə'pɒn]['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
I have myself noticed upon paper , which could scarcely be more than a
我 有 我 注意到 之上 纸 ， 哪个 可以 几乎 是 更多的 比 一个
[jɪə(r)][əʊld] ,
year old ,
年 老的 ，

我本人在一张纸上注意到，这张纸的日期可能不超过一年。

[ˌden'drɪtɪk] [dɪ'pɑːzɪts] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒn]['fɒs(ə)l] [bəʊnz] .
dendritic deposits , which could not be distinguished from those on fossil bones .
树突 存款 ， 哪个 可以 不是 是 杰出的 从 那些 在 化石 骨头 .

树枝状沉积物与化石骨骼上的沉积物无法区分。

[ðʌs] [ai] [pə'zes] [ə; eɪ] [dɔːgz] [skʌl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmən] ['kɒləni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]
Thus I possess a dog's skull from the Roman colony of the neighbouring
因此 我 具有 一个 狗的 颅骨 从 这 罗马 殖民地 的 这 邻接
- ,
Heddersheim ,
- ，

因此，我拥有一个来自邻近的赫德尔斯海姆罗马殖民地的狗头骨。

- ['kæstrəm] - - , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɒs(ə)l] [bəʊnz]
' Castrum Hadrianum ' , which is in no way distinguishable from the fossil bones
- 军营 - - , 哪个 是 在 不 方式 可区分的 从 这 化石 骨头
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fræŋkɪʃ] [keɪvz] ;
from the Frankish caves ;
从 这 法兰克人 洞穴 ;

“哈德良堡”与法兰克洞穴中的化石骨骼没有任何区别;

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]
it presents the same colour , and adheres to the tongue just as they
它 礼物 这 相同的 颜色 , 和 粘着 到 这 舌头 只是 作为 他们
[duː; də] ;
do ;
做 ;

它的颜色与它们相同，并且像它们一样粘附在舌头上;

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kærəktə(r)]['ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['nætʃərəlɪst]
so that this character also , which , at a former meeting of German naturalists
所以 那 这 特点 还 , 哪个 , 在 一个 以前的 会议 的 德语 自然学家
[æt; ət] [bɒn] ,
at Bonn ,
在 波恩 ,

因此，这个人物也曾在波恩举行的德国博物学家先前的一次会议上出现过。

[geɪv] [raɪz][tuː; tə] [ə'mjuːzɪŋ] [siːnz] [bɪ'twiːn] ['bʌkˌlænd] [ænd; ənd] - , [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv]
gave rise to amusing scenes between Buckland and Schmerling , is no longer of
给予 上升 到 有趣 场景 之间 巴克兰 和 - , 是 不 更长 的
['eni] ['væljuː] .
any value .
任何 价值 .

曾经引发巴克兰和施默林之间有趣场景的影片，如今已没有任何价值。

[ɪn][dɪ'spjuːtɪd][keɪsɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In disputed cases , therefore ,
在 争议 案例 , 所以 ,

因此，在有争议的案件中，

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊn][kæn; kən] ['skeəsli] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]
the condition of the bone can scarcely afford the means for determining
这 状况 的 这 骨 能 几乎 买得起 这 方法 为了 确定
[wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['fɒs(ə)l] ,
with certainty whether it be fossil ,
和 肯定 无论 它 是 化石 ,

这块骨头的状况几乎无法提供足够的手段来确定它是否是化石。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][æn'tɪkwəti][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
that is to say , whether it belong to geological antiquity or to the historical
那 是 到 说 , 无论 它 属于 到 地质 古代 或者 到 这 历史
['pɪəriəd] . -
period . '
时期 . -

也就是说，它究竟属于地质年代还是历史时期。

" [æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt] [naʊ] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wɜːld] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊlli]
" As we cannot now look upon the primitive world as representing a wholly
" 作为 我们 不能 现在 看 之上 这 原始 世界 作为 代表 一个 完全
['dɪfrənt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
different condition of things ,
不同的 状况 的 事物 ,

“既然我们现在不能将原始世界视为代表着一种完全不同的状态，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ][træn'zɪʃ(ə)n][ɪg'zɪsts][tuː; tə][ðə; ði][ɔː'gænɪk][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
from which no transition exists to the organic life of the present time ,
从 哪个 不 过渡 存在 到 这 有机的 生活 的 这 展示 时间 ,

从这种状态到当今的有机生命状态之间不存在过渡，

[ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] - ['fɒs(ə)l] - , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [bəʊn] - ,
the designation of ' fossil ' , as applied to ' a bone ' ,
这 指定 的 - 化石 - , 作为 应用 到 - 一个 骨 - ,

“化石”一词用于指“骨头”时，

[hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['kjuːviei] .
has no longer the sense it conveyed in the time of Cuvier .
有 不 更长 这 感觉 它 传递 在 这 时间 的 居维叶 .

它已不再具有居维叶时代所表达的含义。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊndz] [ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [mæn]['kəuig'zist] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
Sufficient grounds exist for the assumption that man coexisted with the animals
充足的 理由 存在 为了 这 假设 那 男人 共存 和 这 动物
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] - [daɪ'luːvɪəm] - ;
found in the ' diluvium ' ;
成立 在 这 - 稀释液 - ;

有充分的理由假设人类与在“积雪层”中发现的动物共存；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [reɪs] [meɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [taɪm] , [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] ,
and many a barbarous race may , before all historical time , have disappeared ,
和 许多 一个 野蛮 种族 可能 , 前 全部 历史 时间 , 有 消失 ,

许多野蛮的民族可能在历史长河中早已消失殆尽。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] ,
together with the animals of the ancient world ,
一起 和 这 动物 的 这 古老的 世界 ,

与古代世界的动物们一起，

[waɪlst] [ðə; ði]['reɪsɪz] [huːz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ɪm'pruːvd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dʒiːnəs] .
whilst the races whose organization is improved have continued the genus .
而 这 种族 谁 组织 是 改进 有 持续 这 属 .

而那些组织较为完善的种族则延续了这一物种。

[ðə; ði] [bəʊnz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)]['prez(ə)nt] ['kærəktəz] [wɪtʃ] ,
The bones which form the subject of this paper present characters which ,
这 骨头 哪个 形式 这 主题 的 这 纸 展示 人物 哪个 ,

本文研究的骨骼呈现出以下特征：

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [dɪ'saɪsɪv] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ə; eɪ][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['iːpɒk] , [ɑː(r); ə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [sʌtʃ]
although not decisive as regards a geological epoch , are , nevertheless , such
虽然 不是 决定性 作为 问候 一个 地质 时代 , 是 , 尽管如此 , 这样的
[æz; əz] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [æn'tɪkwəti] .
as indicate a very high antiquity .
作为 表明 一个 非常 高的 古代 .

虽然不能确定地质年代，但它们却表明其年代非常久远。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] ,
It may also be remarked that ,
它 可能 还 是 评论 那 ,

还需指出的是，

['kɒmən] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][daɪ'luːvɪəl]['ænɪm(ə)l] [bəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [dɪ'pɑːzɪts]
common as is the occurrence of diluvial animal bones in the muddy deposits
常见的 作为 是 这 发生 的 稀释液 动物 骨头 在 这 浑 存款
[ɒv; əv] ['kævənz] ,
of caverns ,
的 洞穴 ,

就像在洞穴泥泞沉积物中发现洪水时期动物骨骼一样常见。

[sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [met] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] ;
such remains have not hitherto been met with in the caves of the Neanderthal ;
这样的 遗迹 有 不是 迄今为止 到过 遇见 和 在 这 洞穴 的 这 尼安德特人 ;

此前在尼安德特人的洞穴中从未发现过此类遗骸；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] ,
and that the bones ,
和 那 这 骨头 ,

还有那些骨头，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [mʌd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [θɪk] ,
which were covered by a deposit of mud not more than four or five feet thick ,
哪个 是 涵盖 经过 一个 订金 的 泥 不是 更多的 比 四 或者 五 脚 厚的 ,

上面覆盖着一层厚度不超过四五英尺的淤泥。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['stæləgmaɪt] , [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɔː'gænɪk] ['sʌbstəns] .
and without any protective covering of stalagmite , have retained the greatest part of their organic substance .
和 没有 任何 保护的 覆盖 的 石笋 , 有 保留 这 最 部分 的 他们的 有机的 物质 .

而且由于没有石笋的保护性覆盖，它们保留了大部分的有机物质。

" [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [mait] [biː; bi] [ə'djuːs] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [æn'tɪkwəti] .
" These circumstances might be adduced against the probability of a geological antiquity .
" 这些 情况 可能 是 已提出 反对 这 可能性 的 一个 地质 古代 .

“这些情况可能被用来反驳地质年代久远的可能性。”

[nɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪniəl] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [æz; əz] [pə'hæps] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['sævɪdʒ] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ,
Nor should we be justified in regarding the cranial conformation as perhaps representing the most savage primitive type of the human race ,
也不 应该 我们 是 合理的 在 关于 这 颅骨 构象 作为 也许 代表 这 最多 野蛮的 原始 类型 的 这 人类 种族 ,

我们也不应该有理由将颅骨形态视为人类中最野蛮原始类型的代表。

[sɪns] ['kreɪnɪə] [ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] ['lɪvɪŋ] ['sævɪdʒɪz] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
since crania exist among living savages , which , though not exhibiting , such a remarkable conformation of the forehead ,
自从 颅骨 存在 之中 活的 野蛮人 , 哪个 , 尽管 不是 展出 , 这样的 一个 卓越 构象 的 这 前额 ,

因为现存的原始部落中也存在颅骨，尽管这些颅骨并没有展现出如此奇特的额头形态，

[wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] [skʌl] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [eɪps] ,
which gives the skull somewhat the aspect of that of the large apes ,
哪个 给予 这 颅骨 有些 这 方面 的 那 的 这 大的 猿猴 ,

这使得头骨在某种程度上具有大型猿类的头骨特征。

[stɪl] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempərəl] [f'ɒsiː] ,
still in other respects , as for instance in the greater depth of the temporal fossae ,
仍然 在 其他 尊重 , 作为 为了 实例 在 这 更大的 深度 的 这 颞 窝 ,

在其他方面，例如颞窝的深度更大，

[ðə; ði] [krest] - [laɪk] , ['prɒmɪnənt] ['tempərəl] [rɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəli] [les] [kə'peɪʃəs] ['kreɪniəl] ['kævəti] ,
the crest - like , prominent temporal ridges , and a generally less capacious cranial cavity ,
这 波峰 - 喜欢 , 著名的 颞 山脊 , 和 一个 一般来说 较少的 宽敞 颅骨 空腔 ,

颞部隆起呈脊状，颅腔通常较小。

[ɪg'zɪbɪt] [æn; ən] ['iːkwəli] [ləʊ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
exhibit an equally low stage of development .
展览 一个 同样地 低的 阶段 的 发展 .

表现出同样较低的发育阶段。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [diːp] ['frʌntl] ['hɒləʊ] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] ['eni] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['flætnɪŋ] ,
There is no reason for supposing that the deep frontal hollow is due to any artificial flattening ,
那里 是 不 原因 为了 假如 那 这 深的 正面 空洞的 是 到期的 到 任何 人造的 扁平化 ,

没有理由认为前额凹陷是由于人为的扁平化造成的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] ['præktɪst] [ɪn] ['veəriəs] [məʊdz] [baɪ] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] [wɜːld] .
such as is practised in various modes by barbarous nations in the Old and New World .
这样的 作为 是 已实践 在 各种各样的 模式 经过 野蛮 国家 在 这 老的 和 新的 世界 .

例如，旧世界和新世界的野蛮民族以各种方式进行这种行为。

[ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [kwaɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['kaʊntə(r)] - ['preʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒksɪˌpʌt] ,
The skull is quite symmetrical , and shows no indication of counter - pressure at the occiput ,
这 颅骨 是 相当 对称的 , 和 演出 不 指示 的 柜台 - 压力 在 这 枕骨 ,

头骨相当对称，枕骨处没有受到反压力的迹象。

[waɪlst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːt(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [flæt] - [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ,
whilst , according to Morton , in the Flat - heads of the Columbia ,
而 , 根据 到 莫顿 , 在 这 平坦的 - 头部 的 这 哥伦比亚 ,

而据莫顿所说，在哥伦比亚河的弗拉特黑兹地区，

[ðə; ði] ['frʌntl] [ænd; ənd] [pə'raɪɪt(ə)l] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] .
the frontal and parietal bones are always unsymmetrical .
这 正面 和 顶叶 骨头 是 总是 不对称 .

额骨和顶骨总是不对称的。

[ɪts] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ig'zibits] [ðə; ði] ['speərɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] ['kreɪnɪə] ,
Its conformation exhibits the sparing development of the anterior part of the head which has been so often observed in very ancient crania ,
它是 构象 展品 这 节省 发展 的 这 前部 部分 的 这 头 哪个 有 到过 所以 经常 观察到 在 非常 古老的 颅骨 ,

它的形态显示出头部前部发育较少，这种现象在非常古老的头骨中经常观察到。

[ænd; ənd] [ə'fɔːdz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [skʌl] .
and affords one of the most striking proofs of the influence of culture and civilization on the form of the human skull .
和 提供 一 的 这 最多 引人注目 证明 的 这 影响 的 文化 和 文明 在 这 形式 的 这 人类 颅骨 .

这为文化和文明对人类头骨形态的影响提供了最显著的证据之一。

" [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pæsɪdʒ] , ['dɑːktər; draɪv] . - [rɪ'mɑːrks] :

" In a subsequent passage , Dr . Schaaffhausen remarks :

" 在 一个 随后的 通道 , 博士 . - 评论 :

在随后的段落中，沙夫豪森博士评论道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [skʌl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɔː(r)] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'fɔːməti] ;

" There is no reason whatever for regarding the unusual development of the frontal sinuses in the remarkable skull from the Neanderthal as an individual or pathological deformity ;

" 那里 是 不 原因 任何 为了 关于 这 异常 发展 的 这 正面 鼻窦 在 这 卓越 颅骨 从 这 尼安德特人 作为 一个 个人 或者 病理 畸形 ;

“没有任何理由将尼安德特人非凡头骨中额窦的异常发育视为个体或病理畸形；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [reɪs] - ['kærəktə(r)] ,

it is unquestionably a typical race - character ,

它 是 毫无疑问 一个 典型的 种族 - 特点 ,

这无疑是一个典型的种族特征，

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌfɪziə'lɒdʒɪkli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒmən] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ,

and is physiologically connected with the uncommon thickness of the other bones of the skeleton ,

和 是 生理学 连接 和 这 罕见 厚度 的 这 其他 骨头 的 这 骨骼 ,

并且与骨骼其他部位骨骼异常增厚在生理上有关。

[wɪtʃ] [ik'siːd] [baɪ] [ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .

which exceeds by about one - half the usual proportions .

哪个 超过 经过 关于 一 - 一半 这 通常 比例 .

这比通常比例高出约一半。

[ðɪs] [ɪk'spænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pendɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - ['pæsɪdʒɪz] ,

This expansion of the frontal sinuses , which are appendages of the air - passages ,

这 扩张 的 这 正面 鼻窦 , 哪个 是 附属物 的 这 空气 - 段落 ,

额窦（呼吸道的附属结构）的扩张

['ɔːlsəʊ] ['ɪndɪkeɪts] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [fɔːs] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ɪn] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

also indicates an unusual force and power of endurance in the movements of the body ,

还 表示 一个 异常 力量 和 力量 的 耐力 在 这 移动 的 这 身体 ,

也表明身体运动中具有非凡的力量和耐力。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [kən'kluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɔː(r)] [bəʊnz] .

as may be concluded from the size of all the ridges and processes for the attachment of the muscles or bones .

作为 可能 是 结束 从 这 尺寸 的 全部 这 山脊 和 流程 为了 这 依恋 的 这 肌肉 或者 骨头 .

从肌肉或骨骼附着处的所有脊和突起的大小可以看出这一点。

[ðæt] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] ,

That this conclusion may be drawn from the existence of large frontal sinuses ,

那 这 结论 可能 是 绘制 从 这 存在 的 大的 正面 鼻窦 ,

这一结论可以从额窦较大的情况中得出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['frʌntl] ['riːdʒən] , [ɪz] [kən'fɜːmd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [baɪ]
and a prominence of the lower frontal region , is confirmed in many ways by
和 一个 显赫地位 的 这 降低 正面 地区 ， 是 确认的 在 许多 方式 经过
['ʌðə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
other observations .
其他 观察 .

其他观察结果在许多方面也证实了额下部区域的突出。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['pæləs] , [ðə; ði][waɪld] [hɔːs] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
By the same characters , according to Pallas , the wild horse is distinguished
经过 这 相同的 人物 ， 根据 到 帕拉斯 ， 这 荒野 马 是 杰出的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] ,
from the domesticated ,
从 这 家养的 ，

根据帕拉斯的说法，野马与家马的区别也在于这些特征。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['kjuːviei] , [ðə; ði]['fɒs(ə)l] [keɪv] - [beə(r)][frɒm; frəm] ['evri] ['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz]
and , according to Cuvier , the fossil cave - bear from every recent species
和 ， 根据 到 居维叶 ， 这 化石 洞穴 - 熊 从 每一个 最近的 物种
[ɒv; əv][beə(r)] ,
of bear ,
的 熊 ，

而且，根据居维叶的说法，所有现存熊类物种的化石洞熊，

[waɪlst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruː'lɪn] , [ðə; ði][pɪg] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [waɪld][ɪn] [ə'merɪkə] ,
whilst , according to Roulin , the pig , which has become wild in America ,
而 ， 根据 到 鲁兰 ， 这 猪 ， 哪个 有 变得 荒野 在 美国 ，

而据鲁林所说，这种猪在美国已经变得野生化了。

[ænd; ənd][ri'gein, riː-][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld][bɔː(r)] ,
and regained a resemblance to the wild boar ,
和 恢复 一个 相似 到 这 荒野 公猪 ，

并重新变得像野猪一样，

[ɪz] [ðʌs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [də'mestɪkeɪtɪd] [steɪt] ,
is thus distinguished from the same animal in the domesticated state ,
是 因此 杰出的 从 这 相同的 动物 在 这 家养的 状态 ，

因此，它与同种动物的家养状态有所区别。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gəʊt] ; [ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [ðə; ði] [bʊl] - [dɒg] ,
as is the chamois from the goat ; and , lastly , the bull - dog ,
作为 是 这 麂皮 从 这 山羊 ； 和 ， 最后 ， 这 公牛 - 狗 ，

就像羚羊皮来自山羊一样；最后，还有斗牛犬。

[wɪtʃ] [ɪz] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][ɪts] [lɑːdʒ] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['strɒŋli] - [dɪ'veləpt] ['mʌs(ə)lz] [frɒm; frəm]
which is characterised by its large bones and strongly - developed muscles from
哪个 是 具有特征 经过 它是 大的 骨头 和 强烈 - 发达 肌肉 从
['evri] ['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][dɒg] .
every other kind of dog .
每一个 其他 种类 的 狗 .

与其他任何犬种相比，它的特点是骨骼粗壮、肌肉发达。

[ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] , [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
The estimation of the facial angle , the determination of which , according to
这 估算 的 这 面部的 角度 ， 这 决心 的 哪个 ， 根据 到
[prə'fesə(r)] ['əʊɪn] ,
Professor Owen ,
教授 欧文 ，

面部角度的估算，根据欧文教授的说法，其确定方法是：

[ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [eɪps] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['prɒmɪnənt] ['s(j)uːprə] - ['ɔːbɪt(ə)l] [rɪdʒɪz] ,
is also difficult in the great apes , owing to the very prominent supra - orbital ridges ,
是 还 难的 在 这 伟大的 猿猴 , 欠款 到 这 非常 著名的 上文 - 轨道 山脊 ,

由于大型猿类的眶上嵴非常突出，因此也很难进行测量。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ɪz] ['rendəd] [stɪl] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdətri] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪz(ə)l] [spaɪn] .
in the present case is rendered still more difficult from the absence both of the auditory opening and of the nasal spine .
在 这 展示 案件 是 渲染 仍然 更多的 难的 从 这 缺席 两个都 的 这 听觉 开幕 和 的 这 鼻腔 脊柱 .

在本例中，由于听道和鼻棘的缺失，诊断变得更加困难。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːbɪt(ə)l] [pleɪts] ,
But if the proper horizontal position of the skull be taken from the remaining portions of the orbital plates ,
但 如果 这 恰当的 水平的 位置 的 这 颅骨 是 已采取 从 这 其余的 部分 的 这 轨道 盘子 ,

但如果从眶板的其余部分来确定头骨的正确水平位置，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [laɪn] [meɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] [bəʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['s(j)uːprə] - ['ɔːbɪt(ə)l] [rɪdʒɪz] ,
and the ascending line made to touch the surface of the frontal bone behind the prominent supra - orbital ridges ,
和 这 上升 线 制成 到 触碰 这 表面 的 这 正面 骨 在后面 这 著名的 上文 - 轨道 山脊 ,

上升线与突出的眶上嵴后方的额骨表面相接，

[ðə; ði]['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l][ɪz][nɒt] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] - [dɪ'griːz] .
the facial angle is not found to exceed 56 degrees .
这 面部的 角度 是 不是 成立 到 超过 - 学位 .

面部角度未超过 56 度。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [nəʊ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [bəʊnz] ,
Unfortunately , no portions of the facial bones ,
很遗憾 , 不 部分 的 这 面部的 骨头 ,

遗憾的是，面部骨骼的任何部分都没有被切除。

[huːz] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [ɪz][səʊ] [dɪ'saɪsɪv] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
whose conformation is so decisive as regards the form and expression of the head , have been preserved .
谁 构象 是 所以 决定性 作为 问候 这 形式 和 表达 的 这 头 , 有 到过 保存完好 .

那些对头部形态和表情起决定性作用的结构已被保留下来。

[ðə; ði]['kreɪniəl][kə'pæsəti] , [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒmən] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'pɔːriəl] [freɪm] ,
The cranial capacity , compared with the uncommon strength of the corporeal frame ,
这 颅骨 容量 , 比较的 和 这 罕见 力量 的 这 肉体 框架 ,

颅骨容量，与身体骨架的非凡强度相比，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [sə'riːbrəl] [dɪ'veləpmənt] .
would seem to indicate a small cerebral development .
会 似乎 到 表明 一个 小的 大脑 发展 .

这似乎表明大脑发育程度较低。

[ðə; ði] [skʌl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [həʊldz][ə'baʊt] - ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['mɪlɪt] - [siːd] ; [ænd; ənd][æz; əz] ,

The skull , as it is , holds about 31 ounces of millet - seed ; and as ,

这 颅骨 , 作为 它 是 , 持有 关于 - 盎司 的 粟 - 种子 ; 和 作为 ,

这个头骨本身大约能装下31盎司的小米；而且，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'pɔːʃənət] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒntɪŋ] [bəʊnz] ,

from the proportionate size of the wanting bones ,

从 这 成比例的 尺寸 的 这 想要 骨头 ,

根据所需骨骼的比例大小，

[ðə; ði] [həʊl] ['kreɪniəl]['kævəti][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə'baʊt][sɪks] ['aʊnsɪz] [mɔː(r)] ['ædɪd] , [ðə; ði] ['kɒntents] ,

the whole cranial cavity should have about 6 ounces more added , the contents ,

这 所有的 颅骨 空腔 应该 有 关于 6 盎司 更多的 额外 , 这 内容 ,

整个颅腔内应该再加入大约 6 盎司的液体，即内容物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于人类的一些化石遗骸(On Some Fossil Remains of Man)

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪkt] , [meɪ] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] - ['aʊnsɪz] .
were it perfect , may be taken at 37 ounces .
是 它 完美的 , 可能 是 已采取 在 - 盎司 .

如果完美的话，可以按 37 盎司来衡量。

['tiːdəˌmæn] [ə'saɪnz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kreɪniəl] ['kɒntents] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , - , - , [ænd; ənd] - ['aʊnsɪz] .
Tiedemann assigns , as the cranial contents in the Negro , 40 , 38 , and 35 ounces .
蒂德曼 分配 , 作为 这 颅骨 内容 在 这 黑人 , - , - , 和 - 盎司 .

蒂德曼认为，黑人的颅骨内容物分别为 40、38 和 35 盎司。

[ðə; ði] ['kreɪniəm] [həʊldz] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
The cranium holds rather more than 36 ounces of water ,
这 颅骨 持有 相当 更多的 比 - 盎司 的 水 ,

颅骨内的水量远不止36盎司。

[wɪtʃ] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] - . - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtə(r)] .
which corresponds to a capacity of 1033 . 24 cubic centimetres .
哪个 对应 到 一个 容量 的 - . - 立方体 厘米 .

这相当于 1033.24 立方厘米的容量。

[hʌʃk] ['estɪmeɪts] [ðə; ði] ['kreɪniəl] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['niːgres] [æt; ət] - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtə(r)] ;
Huschke estimates the cranial contents of a Negress at 1127 cubic centimetres ;
胡什克 估算 这 颅骨 内容 的 一个 黑人女性 在 - 立方体 厘米 ;

胡什克估计黑人女性的颅内容物体积为 1127 立方厘米;

[ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['niːgrəʊ] [æt; ət] - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtə(r)] .
of an old Negro at 1146 cubic centimetres .
的 一个 老的 黑人 在 - 立方体 厘米 .

一个老黑人的体积为 1146 立方厘米。

[ðə; ði] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'leɪ] [skʌlz] , ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , ['iːkwəld] - , - ['aʊnsɪz] ,
The capacity of the Malay skulls , estimated by water , equalled 36 , 33 ounces ,
这 容量 的 这 马来语 头骨 , 估计的 经过 水 , 等于 - , - 盎司 ,

根据水的估算，马来人头骨的容量相当于 36.33 盎司。

[waɪlst] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] ['hɪndʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [tuː; tə] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] - ['aʊnsɪz] .
whilst in the diminutive Hindoos it falls to as little as 27 ounces .
而 在 这 小字 印度教徒 它 瀑布 到 作为 小的 作为 - 盎司 .

而在身材矮小的印度人中，这个数字甚至低至 27 盎司。

" ['ɑːftə(r)] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] ['kreɪniəm] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ,
" After comparing the Neanderthal cranium with many others , ancient and modern ,
" 后 比较 这 尼安德特人 颅骨 和 许多 其他的 , 古老的 和 现代的 ,

[prə'fesə(r)] - [kən'kluːdz] [ðʌs] : —
Professor Schaaffhausen concludes thus : —
教授 - 结束 因此 : —

“在将尼安德特人的头骨与许多其他古代和现代人的头骨进行比较后，沙夫豪森教授得出如下结论：——

" [bʌt; bət][ðə; ði]['hjuːmən] [baʊnz] [ænd; ənd]['kreɪniəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [ɪk'siːd] [ɔːl][ðə; ði]
" But the human bones and cranium from the Neanderthal exceed all the
" 但 这 人类 骨头 和 颅骨 从 这 尼安德特人 超过 全部 这
[rest][ɪn] [ðəʊz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] [wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
rest in those peculiarities of conformation which lead to the conclusion of their
休息 在 那些 特殊性 的 构象 哪个 带领 到 这 结论 的 他们的
[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bɑːbərəs] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] [reɪs] .
belonging to a barbarous and savage race .
属于 到 一个 野蛮 和 野蛮的 种族 .

"但是，尼安德特人的骨骼和头骨在形态特征上超过了其他所有人，这些特征表明他们属于一个野蛮原始的种族。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kævən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ˌʌnə'kʌmpənid] [wɪð] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv]
Whether the cavern in which they were found , unaccompanied with any trace of
无论 这 洞穴 在 哪个 他们 是 成立 , 无人陪伴 和 任何 痕迹 的
['hjuːmən] [ɑːt] ,
human art ,
人类 艺术 ,

无论发现它们的洞穴里是否伴有任何人类艺术的痕迹，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tɜːmənt] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [baʊnz] [ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt]
were the place of their interment , or whether , like the bones of extinct
是 这 地方 的 他们的 安葬 , 或者 无论 , 喜欢 这 骨头 的 灭绝
['ænɪmlz] [ˌels'weə(r)] ,
animals elsewhere ,
动物 别处 ,

是它们的埋葬地，还是像其他地方已灭绝动物的骨骼一样？

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
they had been washed into it ,
他们 有 到过 洗过 进入 它 ,

它们被冲进了河里。

[ðeɪ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]
they may still be regarded as the most ancient memorial of the early
他们 可能 仍然 是 认为 作为 这 最多 古老的 纪念馆 的 这 早期的
[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
inhabitants of Europe .
居民 的 欧洲 .

它们或许仍可被视为欧洲早期居民最古老的遗迹。

" ['mɪstə(r)] . [bʌsk] , [ðə; ði][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - ['peɪpə(r)] ,
" Mr . Busk , the translator of Dr . Schaaffhausen's paper ,
" 先生 . 街头表演 , 这 翻译 的 博士 . - 纸 ,

"布斯克先生，沙夫豪森博士论文的译者，

[hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'greɪdɪd] ['kærəktə(r)]
has enabled us to form a very vivid conception of the degraded character
有 已启用 我们 到 形式 一个 非常 生动 概念 的 这 退化的 特点
[ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl] ,
of the Neanderthal skull ,
的 这 尼安德特人 颅骨 ,

这使我们能够对尼安德特人头骨的退化特征形成非常生动的认识。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ɪts] ['aʊtlaɪn] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,
by placing side by side with its outline , that of the skull of a Chimpanzee ,
经过 放置 边 经过 边 和 它是 大纲 , 那 的 这 颅骨 的 一个 黑猩猩 ,

将它的轮廓与黑猩猩的头骨轮廓并排放置，

[drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['æbsəluːt] [saɪz] . -
drawn to the same absolute size . 10
绘制 到 这 相同的 绝对 尺寸 . -

绘制成完全相同的绝对尺寸。10

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] -
Some time after the publication of the translation of Professor Schaaffhausen's
一些 时间 后 这 发布 的 这 翻译 的 教授 -
['memwɑː(r)] ,
Memoir ,
回忆录 ,

在沙夫豪森教授回忆录的译本出版后不久，

[ai] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [kɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] ['kreɪniəm] [wɪð] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
I was led to study the cast of the Neanderthal cranium with more attention
我 曾是 引领 到 学习 这 投掷 的 这 尼安德特人 颅骨 和 更多的 注意力
[ðæn; ðən] [ai] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
than I had previously bestowed upon it ,
比 我 有 之前 授予 之上 它 ,

我开始比以往更加仔细地研究尼安德特人头骨的模型。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['laɪəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] ,
in consequence of wishing to supply Sir Charles Lyell with a diagram ,
在 结果 的 祝 到 供应 先生 查尔斯 莱尔 和 一个 图表 ,

由于希望向查尔斯·莱尔爵士提供一份图表，

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skʌl] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)]
exhibiting the special peculiarities of this skull , as compared with other
展出 这 特别的 特殊性 的 这 颅骨 , 作为 比较的 和 其他
['hjuːmən] [skʌlz] .
human skulls .
人类 头骨 .

与其他人类头骨相比，该头骨展现出其特殊之处。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] , [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
In order to do this it was necessary to identify , with precision ,
在 命令 到 做 这 它 曾是 必要的 到 确认 , 和 精确 ,

为了做到这一点，必须精确地识别出：

[ðəʊz] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [skʌlz] [kəm'peəd] [wɪtʃ] [ˌkɒris'pɒndid] [ˌænə'tɒmɪkli] .
those points in the skulls compared which corresponded anatomically .
那些 积分 在 这 头骨 比较的 哪个 对应 解剖学 .

比较头骨上解剖学上对应的点。

[ɒv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] , [ðə; ði] [glə'belə] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [wen] [ai] [hæd; həd]
Of these points , the glabella was obvious enough ; but when I had
的 这些 积分 , 这 眉间纹 曾是 明显的 足够的 ; 但 什么时候 我 有
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'nʌðə(r)] ,
distinguished another ,
杰出的 其他 ,

这些点中，眉间点非常明显；但当我分辨出另一个点时，

[dɪ'faɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] [ænd; ənd] [suː'pɪəriə(r)] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [laɪn] ,
defined by the occipital protuberance and superior semicircular line ,
定义 经过 这 枕骨 突起 和 优越的 半圆形 线 ,

由枕外隆凸和上半环线界定，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl] [ə'genst] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and had placed the outline of the Neanderthal skull against that of the
和 有 放置 这 大纲 的 这 尼安德特人 颅骨 反对 那 的 这
['ɛŋgɪs] [skʌl] ,
Engis skull ,
engis 颅骨 ,

并将尼安德特人头骨的轮廓与恩吉斯人头骨的轮廓进行了比对。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [glə'belə] [ænd; ənd] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] [ɒv; əv] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)]
in such a position that the glabella and occipital protuberance of both were
在 这样的 一个 位置 那 这 眉间纹 和 枕骨 突起 的 两个都 是
[.intə'sektid] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [streɪt] [laɪn] ,
intersected by the same straight line ,
相交 经过 这 相同的 直的 线 ,

处于这样的位置：两侧眉间点和枕外隆凸点被同一条直线所穿过，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [səʊ] [vɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flætnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl] [səʊ]
the difference was so vast and the flattening of the Neanderthal skull so
这 不同之处 曾是 所以 广阔的 和 这 扁平化 的 这 尼安德特人 颅骨 所以
[prə'dɪdʒəs] ([kəm'peə(r)] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - ,
prodigious (compare Figs . 23 and 25 ,
惊人 (比较 无花果 . - 和 - ,

差异如此之大，尼安德特人头骨的扁平化程度如此之大（比较图 23 和图 25，

[ə; eɪ] .) , [ðæt] [ai] [æt; ət] [fɜːst] [ɪ'mædʒɪnd] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['erə(r)] .
A .) , that I at first imagined I must have fallen into some error .
一个 .) , 那 我 在 第一的 想象 我 必须 有 倒下 进入 一些 错误 .

A.)，我一开始以为我一定是犯了什么错误。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðɪs] , [æz; əz] , [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hjuːmən]
And I was the more inclined to suspect this , as , in ordinary human
和 我 曾是 这 更多的 倾斜 到 怀疑 这 , 作为 , 在 普通的 人类
[skʌlz] ,
skulls ,
头骨 ,

而且我更倾向于怀疑这一点，因为在普通人类头骨中，

[ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] [ænd; ənd] [suː'pɪəriə(r)] [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [kɜːvd] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)]
the occipital protuberance and superior semicircular curved line on the exterior
这 枕骨 突起 和 优越的 半圆形 弯曲 线 在 这 外部的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒksɪˌpʌt] [ˌkɒrə'spɒnd] ['prɪti] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði] - ['lætərəl] ['saɪnɜːsɪs] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn]
of the occiput correspond pretty closely with the ' lateral sinuses ' and the line
的 这 枕骨 对应 漂亮的 密切 和 这 - 侧 鼻窦 - 和 这 线
[ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten'tɔːrɪəm] [ɪn'tɜːnəli] .
of attachment of the tentorium internally .
的 依恋 的 这 帐篷 内部 .

枕外隆凸和枕骨上半圆弧线与内部的"侧窦"和小脑幕附着线非常吻合。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ten'tɔːrɪəm] [rests] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['eseɪ] ,
But on the tentorium rests , as I have said in the preceding Essay ,
但 在 这 帐篷 休息 , 作为 我 有 说 在 这 前 散文 ,

但是，正如我在前一篇文章中所说，它就建立在天幕之上。

[ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [ləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] ; [ænd; ənd] [hens] , [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] ,
the posterior lobe of the brain ; and hence , the occipital protuberance ,
这 后部 叶 的 这 脑 ; 和 因此 , 这 枕骨 突起 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɜːvd] [laɪn] [ɪn] ['kwestʃən] ,
and the curved line in question ,
和 这 弯曲 线 在 问题 ,

大脑后叶；因此，枕外隆凸，以及所讨论的曲线，

['ɪndɪkeɪt] , [ə'prɒksɪmətli] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [ləʊb] .
indicate , approximately , the lower limits of that lobe .
表明 , 大约 , 这 降低 限制 的 那 叶 .

大致指出该叶瓣的下限。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][breɪn] [ðʌs] ['flætnd]
Was it possible for a human being to have the brain thus flattened
曾是 它 可能的 为了 一个 人类 存在 到 有 这 脑 因此 扁平的
[ænd; ənd] [dɪ'prest] ;
and depressed ;
和 郁闷 ;

人类的大脑有可能出现如此扁平、抑郁的状态吗?

[ɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hæd; həd][ðə; ði]['mʌskjələ(r)] [rɪdʒɪz] ['ʃɪftɪd] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ?
or , on the other hand , had the muscular ridges shifted their position ?
或者 , 在 这 其他 手 , 有 这 肌肉发达的 山脊 转移 他们的 位置 ?

或者，反过来说，肌肉脊的位置发生了变化吗?

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sɒlv] [ðiːz] [daut] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] [greɪt]
In order to solve these doubts , and to decide the question whether the great
在 命令 到 解决 这些 疑虑 , 和 到 决定 这 问题 无论 这 伟大的
[ˌsuːprə'sɪliˌɛri] [prə'dʒekʃnz] [dɪd] ,
supraciliary projections did ,
睫状体上 预测 做过 ,

为了消除这些疑虑，并确定眉弓上方的巨大突起是否确实存在，

[ɔː(r)][dɪd][nɒt] , [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] ,
or did not , arise from the development of the frontal sinuses ,
或者 做过 不是 , 出现 从 这 发展 的 这 正面 鼻窦 ,

或者并非由额窦发育引起，

[ai] [rɪ'kwestɪd] [sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['laɪəl] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][əb'teɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
I requested Sir Charles Lyell to be so good as to obtain for me
我 请求 先生 查尔斯 莱尔 到 是 所以 好的 作为 到 获得 为了 我
[frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [fuːlrɑt] ,
from Dr . Fuhlrott ,
从 博士 . 富尔罗特 ,

我请求查尔斯·莱尔爵士帮我从福尔罗特博士那里得到:

[ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] , ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [kw'iəɹɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]
the possessor of the skull , answers to certain queries , and if possible a
这 拥有者 的 这 颅骨 , 答案 到 肯定 查询 , 和 如果 可能的 一个
[kɑːst] ,
cast ,
投掷 ,

头骨的拥有者，回答某些问题，如果可能的话，还要制作一个石膏模型。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] ['drɔːɪŋz] , [ɔː(r)] ['fəutəgræfs] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
or at any rate drawings , or photographs , of the interior of the skull .
或者 在 任何 速度 图画 , 或者 照片 , 的 这 内部的 的 这 颅骨 .

或者至少是头骨内部的图纸或照片。

['dɑːktər; draɪv] . [fuːlrɑt] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em]
Dr . Fuhlrott replied with a courtesy and readiness for which I am
博士 . 富尔罗特 回复 和 一个 礼貌 和 准备就绪 为了 哪个 我 是
['ɪnfɪnətli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
infinitely indebted to him ,
无限地 负债累累 到 他 ,

福尔罗特博士的回复彬彬有礼、积极主动，对此我感激不尽。

[tuː; tə][maɪ][ɪn'kwaɪəriz] , [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] [sent] [θriː] ['eksələnt] ['fəutəgræfs] .
to my inquiries , and furthermore sent three excellent photographs .
到 我的 查询 , 和 此外 发送 三 出色的 照片 .

对于我的询问，他不仅予以答复，还寄来了三张非常棒的照片。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [gɪvz] [ə; eɪ] [saɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪg] .
One of these gives a side view of the skull , and from it Fig .
一 的 这些 给予 一个 边 看法 的 这 颅骨 ， 和 从 它 如图 .

其中一张图给出了头骨的侧视图，由此可得图。

- , [ə; eɪ] . [hæz; həz] [biːn] [ˈʃeɪdɪd] .
25 , A . has been shaded .
- ， 一个 . 有 到过 阴影 .

25、A. 已被涂黑。

[ðə; ði] [ˈsekənd] ([fɪg] . - ,
The second (Fig . 26 ,
这 第二 （ 如图 . - ，

第二个（图26，

[ə; eɪ] .) [igˈzibits] [ðə; ði] [waɪd] [ˈoʊpənɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrʌntl] [ˈsaɪnɜːsɪs] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɪnˈfɪəriə(r)] [ˈsɜːfɪs]
A .) exhibits the wide openings of the frontal sinuses upon the inferior surface
一个 .) 展品 这 宽的 开口 的 这 正面 鼻窦 之上 这 下 表面
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfrʌntl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] ,
of the frontal part of the skull ,
的 这 正面 部分 的 这 颅骨 ，

A.) 显示了颅骨额部下表面宽阔的额窦开口，

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [fuːlrɑt] [raɪts] , " [ə; eɪ] [prəʊb] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
into which , Dr . Fuhlrott writes , " a probe may be introduced to the
进入 哪个 ， 博士 . 富尔罗特 写 ， " 一个 探测 可能 是 介绍 到 这
[depθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
depth of an inch ,
深度 的 一个 英寸 ，

福尔罗特博士写道，"探针可以插入到一英寸的深度，

" [ænd; ənd] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθɪkənd] [ˌsuːprəˈsɪliˌɛri] [rɪdʒɪz]
" and demonstrates the great extension of the thickened supraciliary ridges
" 和 证明 这 伟大的 扩大 的 这 增稠 睫状体上 山脊
[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [səˈriːbrəl] [ˈkævəti] .
beyond the cerebral cavity .
超过 这 大脑 空腔 .

并显示增厚的睫状上嵴延伸到脑腔之外的很大范围。

[ðə; ði] [θɜːd] , [ˈlɑːstli] ([fɪg] .
The third , lastly (Fig .
这 第三 ， 最后 （ 如图 .

第三，最后（图。

- , [biː] .) [igˈzibits] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒˈstɪəriə(r)] , [ɔː(r)] [ɒkˈsɪpɪtl] ,
26 , B .) exhibits the edge and the interior of the posterior , or occipital ,
- ， B .) 展品 这 边缘 和 这 内部的 的 这 后部 ， 或者 枕骨 ，

26，B.）展示了后部或枕部的边缘和内部，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˈveri] [ˈklɪəli] [ðə; ði] [tuː] [dɪˈpreʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
part of the skull , and shows very clearly the two depressions for the
部分 的 这 颅骨 ， 和 演出 非常 清楚地 这 二 抑郁症 为了 这
[ˈlætərəl] [ˈsaɪnɜːsɪs] ,
lateral sinuses ,
侧 鼻窦 ，

颅骨的一部分，非常清晰地显示了侧窦的两个凹陷处。

['swiːpɪŋ] ['ɪnwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] , [tuː; tə] [fɔːm]
sweeping inwards towards the middle line of the roof of the skull , to form
扫荡 向内 向 这 中间 线 的 这 屋顶 的 这 颅骨 , 到 形式
[ðə; ði] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['saɪnəs] .
the longitudinal sinus .
这 纵向 窦 .

向颅顶中线内扫，形成纵窦。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [əː] [ɪn] [maɪ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ,
It was clear , therefore , that I had not erred in my interpretation ,
它 曾是 清除 , 所以 , 那 我 有 不是 犯错 在 我的 解释 ,

因此，很明显，我的解读并没有错。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɒ'stɪəriə(r)] [ləʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [mæn] [mʌst; məst]
and that the posterior lobe of the brain of the Neanderthal man must
和 那 这 后部 叶 的 这 脑 的 这 尼安德特人 男人 必须
[hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [mʌtʃ] ['flætnd] [æz; əz] [ai] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] .
have been as much flattened as I suspected it to be .
有 到过 作为 很多 扁平的 作为 我 怀疑 它 到 是 .

尼安德特人的大脑后叶一定像我怀疑的那样扁平。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] ['kreɪniəm] [hæz; həz] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kærəktəz] .
In truth , the Neanderthal cranium has most extraordinary characters .
在 真相 , 这 尼安德特人 颅骨 有 最多 非凡的 人物 .

事实上，尼安德特人的头骨具有非常非凡的特征。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [eit] ['ɪntʃɪz] , [waɪl] [ɪts] [bredθ] [ɪz] ['əʊnli] [faɪv] . -
It has an extreme length of 8 inches , while its breadth is only 5 . 75
它 有 一个 极端 长度 的 8 英寸 , 尽管 它是 宽度 是 仅有的 5 . -
['ɪntʃɪz] ,
inches ,
英寸 ,

它的长度最长为 8 英寸，而宽度只有 5.75 英寸。

[ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [tuː; tə] [ɪts] [bredθ] [æz; əz] - : - .
or , in other words , its length is to its breadth as 100 : 72 .
或者 , 在 其他 字 , 它是 长度 是 到 它是 宽度 作为 - : - .

换句话说，它的长度与宽度之比为 100:72。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [dɪ'prest] , ['meʒərɪŋ] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] . [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It is exceedingly depressed , measuring only about 3 . 4 inches from the
它 是 非常 郁闷 , 测量 仅有的 关于 3 . 4 英寸 从 这
- - [ɒk'sɪpɪtl] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːteks] .
glabello - occipital line to the vertex .
- - 枕骨 线 到 这 顶点 .

它的额部非常扁平，从眉间线到头顶只有大约 3.4 英寸。

[ðə; ði] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] [ɑːk] , ['meʒəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛŋgɪs] [skʌl] ,
The longitudinal arc , measured in the same way as in the Engis skull ,
这 纵向 弧 , 测量 在 这 相同的 方式 作为 在 这 engis 颅骨 ,

纵弧的测量方法与恩吉斯头骨的测量方法相同，

[ɪz] - ['ɪntʃɪz] ; [ðə; ði] ['trænzvɜːs] [ɑːk] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [æsə'teind] ,
is 12 inches ; the transverse arc cannot be exactly ascertained ,
是 - 英寸 ; 这 横 弧 不能 是 确切地 已确定 ,

长度为12英寸；横向弧长无法精确确定。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] [bəʊnz] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['prɒbəbli]
in consequence of the absence of the temporal bones , but was probably
在 结果 的 这 缺席 的 这 颞 骨头 , 但 曾是 大概
[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ,
about the same ,
关于 这 相同的 ,

由于颞骨缺失，但可能大致相同。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'siːdɪd] - [wʌn] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
and certainly exceeded 10 1 / 4 inches .
和 当然 超出 - 1 / 4 英寸 .

肯定超过了 10 1/4 英寸。

[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [sə'kʌmfərəns] [ɪz] - ['ɪntʃɪz] .
The horizontal circumference is 23 inches .
这 水平的 圆周 是 - 英寸 .

水平周长为 23 英寸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] [sə'kʌmfərəns] [ə'raɪzɪz] ['lɑːdʒli] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɑːst] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
But this great circumference arises largely from the vast development of the
但 这 伟大的 圆周 出现 很大程度上 从 这 广阔的 发展 的 这
[ˌsuːprə'sɪliˌɛri] [rɪdʒɪz] ,
supraciliary ridges ,
睫状体上 山脊 ,

但这种巨大的周长主要源于睫状上嵴的广泛发育。

[ðəʊ] [ðə; ði][pə'rɪmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [keɪs] [ɪt'self][ɪz][nɒt] [smɔːl] .
though the perimeter of the brain case itself is not small .
尽管 这 周长 的 这 脑 案件 本身 是 不是 小的 .

虽然脑壳本身的周长并不小。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌsuːprə'sɪliˌɛri] [rɪdʒɪz] [gɪv] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'pɪərəns]
The large supraciliary ridges give the forehead a far more retreating appearance
这 大的 睫状体上 山脊 给 这 前额 一个 远的 更多的 撤退 外貌
[ðæn; ðən][ɪts][ɪn'tɜːn(ə)l]['kɒntʊə(r)] [wʊd] [beə(r)][aʊt] .
than its internal contour would bear out .
比 它是 内部的 轮廓 会 熊 出去 .

较大的眉上嵴使额头看起来比其内部轮廓要向后凹陷得多。

[tuː; tə][æn; ən][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [aɪ] [ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['straɪkɪŋ]
To an anatomical eye the posterior part of the skull is even more striking
到 一个 解剖学 眼睛 这 后部 部分 的 这 颅骨 是 甚至 更多的 引人注目
[ðæn; ðən][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)] .
than the anterior .
比 这 前部 .

从解剖学的角度来看，头骨的后部比前部更加引人注目。

[ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [prə'tjuːbərəns] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɒ'stɪəriə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
The occipital protuberance occupies the extreme posterior end of the skull ,
这 枕骨 突起 占据 这 极端 后部 结尾 的 这 颅骨 ,

枕外隆凸位于颅骨的最后端，

[wen] [ðə; ði] - - [ɒk'sɪpɪtl] [laɪn][ɪz] [meɪd] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ,
when the glabello - occipital line is made horizontal ,
什么时候 这 - - 枕骨 线 是 制成 水平的 ,

当眉间枕骨线呈水平状态时，

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] ['riːdʒən] [ɪk'stendɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
and so far from any part of the occipital region extending beyond it ,
和 所以 远的 从 任何 部分 的 这 枕骨 地区 扩展 超过 它 ,

并且到目前为止，都远离枕骨区域的任何延伸部分，

[ðɪs] [ˈriːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [sləʊps] [əˈbliːkli] [ˈʌpwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːwəd] ,
this region of the skull slopes obliquely upward and forward ,
这 地区 的 这 颅骨 连续下坡 斜向 向上 和 向前 ,

颅骨的这一区域向上向前倾斜，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [læmˈdɒɪdəl] [ˈsuːtʃə(r)][ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd] [wel] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that the lambdoidal suture is situated well upon the upper surface of the
所以 那 这 λ形 缝合 是 位于 出色地 之上 这 上 表面 的 这
[ˈkreɪniəm] .
cranium .
颅骨 .

因此，人字缝位于颅骨上表面。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
At the same time , notwithstanding the great length of the skull ,
在 这 相同的 时间 , 虽然 这 伟大的 长度 的 这 颅骨 ,

与此同时，尽管头骨很长，

[ðə; ði][ˈsædʒɪt(ə)l][ˈsuːtʃə(r)][ɪz] [rɪˈmɑːkəbli] [ʃɔːt] ([fɔːr][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [ˈɪntʃɪz]) , [ænd; ənd][ðə; ði]
the sagittal suture is remarkably short (4 1 / 2 inches) , and the
这 矢状面 缝合 是 非常 短的 (4 1 / 2 英寸) , 和 这
[skwəˈməʊs(ə)l][ˈsuːtʃə(r)][ɪz] [ˈveri] [streɪt] .
squamosal suture is very straight .
鳞状 缝合 是 非常 直的 .

矢状缝非常短（4 1/2 英寸），鳞状缝非常直。

[ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə][maɪ] [ˈkwestʃənz] [ˈdɑːktər; draɪv] . [fuːlrɑt] [raɪts] [ðæt] [ðə; ði] [ɒkˈsɪpɪtl] [bəʊn] " [ɪz][ɪn]
In reply to my questions Dr . Fuhlrott writes that the occipital bone " is in
在 回复 到 我的 问题 博士 . 富尔罗特 写 那 这 枕骨 骨 " 是 在
[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˌsemiˈsɜːkjələ(r)][laɪn] ,
a state of perfect preservation as far as the upper semicircular line ,
一个 状态 的 完美的 保存 作为 远的 作为 这 上 半圆形 线 ,

针对我的问题，福尔罗特博士回复说，枕骨“保存完好，直至上半环线”。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [rɪdʒ] , [ˈlɪniə(r)][æt; ət][ɪts] [iksˈtremitis] , [bʌt; bət] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]
which is a very strong ridge , linear at its extremities , but enlarging towards the
哪个 是 一个 非常 强的 岭 , 线性 在 它是 四肢 , 但 扩大 向 这
[ˈmɪd(ə)l] ,
middle ,
中间 ,

这是一条非常坚固的山脊，两端呈线形，但向中间逐渐变粗。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːmz] [tuː] [rɪdʒɪz] ( ) , [juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪniə(r)][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] ,
where it forms two ridges (bourrelets) , united by a linear continuation ,
在哪里 它 表格 二 山脊 (布雷莱特) , 团结的 经过 一个 线性 续篇 ,

在那里它形成两条山脊（小山脊），并通过线性延伸连接起来，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈslaɪtli] [dɪˈprest] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] . "
which is slightly depressed in the middle . "
哪个 是 轻微地 郁闷 在 这 中间 . "

中间略微凹陷。

" [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [left] [rɪdʒ] [ðə; ði] [bəʊn] [igˈzibits] [æn; ən] [əˈbliːkli] [ɪnˈklaɪnd] [ˈsɜːfɪs] , [sɪks] [laɪnz] (
" Below the left ridge the bone exhibits an obliquely inclined surface , six lines (
" 以下 这 左边 岭 这 骨 展品 一个 斜向 倾斜 表面 , 六 线条 (
[frentʃ]) [lɒŋ] ,
French) long ,
法语) 长的 ,

“左侧脊下方，骨骼呈现出一个倾斜的表面，长六线（法语），

[ænd; ənd] [twelv] [laɪnz] [waɪd] .
and twelve lines wide .
和 十二 线条 宽的 .

宽十二行。

" [ðɪs] [lɑːst][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
" This last must be the surface , the contour of which is shown in Fig .
" 这 最后的 必须 是 这 表面 , 这 轮廓 的 哪个 是 所示 在 如图 .

“最后一个一定是表面，其轮廓如图所示。

- , [ə; eɪ] . , [bɪ'ləʊ] - [biː] - .
25 , A . , below ' b ' .
- , 一个 . , 以下 - b - .

25，A.，在“b”下方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ðæt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['flætnd]
It is particularly interesting , as it suggests that , notwithstanding the flattened
它 是 特别 有趣的 , 作为 它 建议 那 , 虽然 这 扁平的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksɪˌpʌt] ,
condition of the occiput ,
状况 的 这 枕骨 ,

这一点尤其有趣，因为它表明，尽管枕骨扁平，

[ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)] [sə'riːbrəl] [lobs] [mʌst; məst][hæv; həv][prə'dʒektɪd] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
the posterior cerebral lobes must have projected considerably beyond the
这 后部 大脑 叶 必须 有 预计 相当 超过 这
[ˌserə'beləm] ,
cerebellum ,
小脑 ,

后脑叶必定远远超出了小脑的范围。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [wʌn] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and as it constitutes one among several points of similarity between the
和 作为 它 构成 一 之中 一些 积分 的 相似 之间 这
[ni'ændətɑːl] ['kreɪniəm][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [ɒ'streɪliən] [skʌlz] .
Neanderthal cranium and certain Australian skulls .
尼安德特人 颅骨 和 肯定 澳大利亚 头骨 .

这是尼安德特人头骨与某些澳大利亚头骨之间几个相似之处之一。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [best] [nəʊn] [fɔːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['kreɪniəm] ,
Such are the two best known forms of human cranium ,
这样的 是 这 二 最好的 已知 表格 的 人类 颅骨 ,

这是人类颅骨最广为人知的两种类型。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [tɜːmd] [ə; eɪ]['fɒs(ə)l] [steɪt] .
which have been found in what may be fairly termed a fossil state .
哪个 有 到过 成立 在 什么 可能 是 相当 称为 一个 化石 状态 .

它们被发现时已处于可称之为化石的状态。

[kæn; kən]['aɪðə(r)][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] , [tuː; tə]['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [ɪk'stent] ,
Can either be shown to fill up or diminish , to any appreciable extent ,
能 任何一个 是 所示 到 充满 向上 或者 减少 , 到 任何 值得赞赏 程度 ,

既可以表现为充满，也可以表现为减少，程度可大可小。

[ðə; ði] ['strʌktʃərəl] ['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] - [laɪk] [eɪps] ?
the structural interval which exists between Man and the man - like apes ?
这 结构 间隔 哪个 存在 之间 男人 和 这 男人 - 喜欢 猿猴 ?

人类与类人猿之间存在的结构性差异是什么？

[ɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Or , on the other hand ,
或者 , 在 这 其他 手 ,

或者，另一方面，

[dʌz] ['naɪðə(r)] [dɪ'pɑːt] [mɔː(r)] ['waɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['kreɪniəm] ,
does neither depart more widely from the average structure of the human cranium ,
做 两者都不 离开 更多的 广泛 从 这 平均的 结构 的 这 人类 颅骨 ，

两者均未明显偏离人类颅骨的平均结构。

[ðæn; ðən] ['nɔːməli] [fɔːmd] [skʌlz] [ɒv; əv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ?
than normally formed skulls of men are known to do at the present day ?
比 通常情况下 形成 头骨 的 男人 是 已知 到 做 在 这 展示 天 ？

与当今已知正常发育的男性头骨相比呢？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,
It is impossible to form any opinion on these questions ,
它 是 不可能的 到 形式 任何 观点 在 这些 问题 ，

对于这些问题，我们无法形成任何观点。

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ig'zibitid] [baɪ] ['hjuːmən] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] — [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] ['stʌdid] ,
without some preliminary acquaintance with the range of variation exhibited by human structure in general — a subject which has been but imperfectly studied ,
没有 一些 初步的 熟人 和 这 范围 的 变化 展出 经过 人类 结构 在 一般的 — 一个 主题 哪个 有 到过 但 不完美地 研究 ，

如果没有对人类结构普遍存在的变异范围进行一些初步了解——而这一主题的研究还不够完善——

[waɪl] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] ,
while even of what is known ,
尽管 甚至 的 什么 是 已知 ，

即使是已知的情况，

[maɪ] ['lɪmɪts] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gɪv] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [sketʃ] .
my limits will necessarily allow me to give only a very imperfect sketch .
我的 限制 将要 一定 允许 我 到 给 仅有的 一个 非常 不完善 草图 .

由于我的能力有限，我只能画出非常不完美的草图。

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ə'nætəmi] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['bɒdi] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['veəri] ,
The student of anatomy is perfectly well aware that there is not a single organ of the human body the structure of which does not vary ,
这 学生 的 解剖学 是 完美 出色地 意识到的 那 那里 是 不是 一个 单身的 器官 的 这 人类 身体 这 结构 的 哪个 做 不是 各不相同 ，

学习解剖学的学生非常清楚，人体没有哪个器官的结构是完全一样的。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'stent] , [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
to a greater or less extent , in different individuals .
到 一个 更大的 或者 较少的 程度 ， 在 不同的 个人 .

在不同个体中，这种现象的程度有所不同。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['veəriz] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nekʃənz] ,
The skeleton varies in the proportions , and even to a certain extent in the connexions ,
这 骨骼 变化 在 这 比例 ， 和 甚至 到 一个 肯定 程度 在 这 连接 ，

骨骼的比例各不相同，甚至在一定程度上，骨骼的连接方式也存在差异。

[ɒv; əv][ɪts] [kən'stɪtʃuənt] [bəʊnz] .
of its constituent bones .
的 它是 组分 骨头 .

构成它的骨骼。

[ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] [muːv] [ðə; ði] [bəʊnz] ['veəri] ['lɑːdʒli] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tætʃmənts] .
The muscles which move the bones vary largely in their attachments .
这 肌肉 哪个 移动 这 骨头 各不相同 很大程度上 在 他们的 附件 .

驱动骨骼运动的肌肉，其附着点差异很大。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɪn][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəɹiz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['klæsɪfaɪd]
The varieties in the mode of distribution of the arteries are carefully classified
这 品种 在 这 模式 的 分配 的 这 动脉 是 小心 分类
,
,
,

动脉分布方式的各种类型已被仔细分类，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪftɪŋz] [tuː; tə]
on account of the practical importance of a knowledge of their shiftings to
在 帐户 的 这 实际的 重要性 的 一个 知识 的 他们的 转变 到
[ðə; ði] ['sɜːdʒən] .
the surgeon .
这 外科医生 .

因为了解它们的移动对外科医生来说具有实际重要性。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ['veəri] [ɪ'mensli] ,
The characters of the brain vary immensely ,
这 人物 的 这 脑 各不相同 非常 ,

大脑的特征千差万别，

['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [les] ['kɒnstənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'riːbrəl]
nothing being less constant than the form and size of the cerebral
没有什么 存在 较少的 持续的 比 这 形式 和 尺寸 的 这 大脑
['hemiˌsfiəz] ,
hemispheres ,
半球 ,

然而，大脑半球的形状和大小却是恒定不变的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['sɜːfɪs] ,
and the richness of the convolutions upon their surface ,
和 这 丰富 的 这 卷积 之上 他们的 表面 ,

以及它们表面丰富的褶皱纹理，

[waɪl] [ðə; ði][məʊst]['tʃeɪndʒəb(ə)l] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][breɪn] ,
while the most changeable structures of all in the human brain ,
尽管 这 最多 多变 结构 的 全部 在 这 人类 脑 ,

虽然它是人脑中最易变的结构，

[ɑː(r); ə(r)][ɪɡ'zæktli] [ðəʊz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌʌn'waɪz] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði]
are exactly those on which the unwise attempt has been made to base the
是 确切地 那些 在 哪个 这 失策 试图 有 到过 制成 到 根据 这
[dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktəz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
distinctive characters of humanity ,
独特的 人物 的 人类 ,

而这恰恰是人们不明智地试图用来界定人类独特特征的依据。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)]['kɔːnjuː][ɒv; əv][ðə; ði]['lætərəl] ['ventrɪkl] , [ðə; ði] [ˌhɪpə'kæmpəs] ['maɪnə(r)] ,
the posterior cornu of the lateral ventricle , the hippocampus minor ,
这 后部 角 的 这 侧 心室 , 这 海马体 次要的 ,

侧脑室后角、海马小体

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɒ'stɪəriə(r)][ləʊb] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌserə'beləm] .
and the degree of projection of the posterior lobe beyond the cerebellum .
和 这 程度 的 投影 的 这 后部 叶 超过 这 小脑 .

以及后叶超出小脑的投射程度。

['faɪnəli] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] ,
Finally , as all the world knows ,
最后 , 作为 全部 这 世界 知道 ,

最后，正如全世界都知道的那样，

[ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][skɪn][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [meɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]
the hair and skin of human beings may present the most extraordinary
这 头发 和 皮肤 的 人类 生物 可能 展示 这 最多 非凡的
[dai'vəːsəti] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd][ɪn]['tekstʃə(r)] .
diversities in colour and in texture .
多样性 在 颜色 和 在 质地 .

人类的头发和皮肤在颜色和质地上可能呈现出极其丰富的多样性。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [gəʊz] ,
So far as our present knowledge goes ,
所以 远的 作为 我们的 展示 知识 去 ,

就我们目前所知，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [və'raɪətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n][ɪz][hɪə(r)] [meɪd] , [ɑː(r); ə(r)]
the majority of the structural varieties to which allusion is here made , are
这 多数 的 这 结构 品种 到 哪个 典故 是 这里 制成 , 是
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

这里提到的大多数结构变体都是个体化的。

[ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['mʌs(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'keɪʒnəli] [met] [wɪð] - [ɪn][ðə; ði]
The ape - like arrangement of certain muscles which is occasionally met with 11 in the
这 猿 - 喜欢 安排 的 肯定 肌肉 哪个 是 偶尔 遇见 和 - 在 这
[waɪt] ['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
white races of mankind ,
白色的 种族 的 人类 ,

某些肌肉的排列方式类似于猿猴，这种情况偶尔会在白种人中出现，共计11例。

[ɪz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['kɒmən] [ə'mʌŋ] ['niːgrəuz] [ɔː(r)] [ɔː'streɪljənz] :
is not known to be more common among Negroes or Australians :
是 不是 已知 到 是 更多的 常见的 之中 黑人 或者 澳大利亚人 :

据了解，这种现象在黑人或澳大利亚人中并不更为常见：

[nɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔtəntɔt] ['viːnəs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['smuːðə(r)]
nor because the brain of the Hottentot Venus was found to be smoother
也不 因为 这 脑 的 这 霍屯督人 金星 曾是 成立 到 是 更平滑
,
,
,

也不是因为发现霍屯督维纳斯的脑部更光滑，

[tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [kɒnvə'luːʃnz] [mɔː(r)] [sɪ'metrɪkli] [dɪ'spəʊzd] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] , [səʊ][fɑː(r)] ,
to have its convolutions more symmetrically disposed , and to be , so far ,
到 有 它是 卷积 更多的 对称地 处置 , 和 到 是 , 所以 远的 ,

使其褶皱排列更加对称，并且到目前为止，

[mɔː(r)] [eɪp] - [laɪk] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌjʊərə'piːənz] ,
more ape - like than that of ordinary Europeans ,
更多的 猿 - 喜欢 比 那 的 普通的 欧洲人 ,

比普通欧洲人更像猿猴,

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] [tuː; tə] [prɪ'veɪl]
are we justified in concluding a like condition of the brain to prevail
是 我们 合理的 在 总结 一个 喜欢 状况 的 这 脑 到 占上风
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
universally among the lower races of mankind ,
普遍地 之中 这 降低 种族 的 人类 ,

我们是否有理由得出结论,类似的脑部状况普遍存在于人类的低等种族中?

[haʊ'evə(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [kən'kluːʒn] [meɪ] [biː; bi] .
however probable that conclusion may be .
然而 可能 那 结论 可能 是 .

然而,无论这种结论多么有可能成立。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [fækt] ,
We are , in fact ,
我们 是 , 在 事实 ,

事实上,我们是

['sædli] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd]
sadly wanting in information respecting the disposition of the soft and
令人遗憾的是 想要 在 信息 尊重 这 处置 的 这 柔软的 和
[dɪ'strʌktəb(ə)l] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] ['evri] [reɪs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [əʊn] ;
destructible organs of every Race of Mankind but our own ;
可破坏的 器官 的 每一个 种族 的 人类 但 我们的 自己的 ;

遗憾的是,我们对除我们人类以外的所有人类种族的柔软易损器官的性状都缺乏了解;

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , ['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm] [ɑː(r); ə(r)] [lə'mentəbli; 'læməntəbli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]
and even of the skeleton , our Museums are lamentably deficient in
和 甚至 的 这 骨骼 , 我们的 博物馆 是 令人遗憾的是 不足 在
['evri] [pɑːt] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kreɪniəm] .
every part but the cranium .
每一个 部分 但 这 颅骨 .

即使是骨骼,除了头骨之外,我们的博物馆在其他各个部位的骨骼标本都严重不足。

[skʌlz] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
Skulls enough there are ,
头骨 足够的 那里 是 ,

骷髅头已经够多了,

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['bluːmənˌbɑːk] [ænd; ənd] ['kæmpə(r)] [fɜːst] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
and since the time when Blumenbach and Camper first called attention to
和 自从 这 时间 什么时候 布卢门巴赫 和 露营车 第一的 称为 注意力 到
[ðə; ði] [mɑːkt] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələ(r)] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] ,
the marked and singular differences which they exhibit ,
这 标记 和 单数 差异 哪个 他们 展览 ,

自从布卢门巴赫和坎珀首次注意到它们所表现出的显著而独特的差异以来,

[skʌl] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [skʌl] ['meʒərɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['zeləsli] [pə'sjuːd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]
skull collecting and skull measuring has been a zealously pursued branch of
颅骨 收集 和 颅骨 测量 有 到过 一个 热忱地 追击 分支 的
['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Natural History ,
自然的 历史 ,

收集和测量头骨一直是自然史中一个备受关注的分支领域。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [hæv; həv] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪd] [baɪ] ['veəriəs] ['raɪtər] ,
and the results obtained have been arranged and classified by various writers ,
和 这 结果 获得 有 到过 安排 和 分类 经过 各种各样的 作家 ,

而这些研究成果已被多位作者整理和分类。

[ə'mʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [leɪt] ['æktɪv] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] ['rɛtsiəs] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði][fɜːst]
among whom the late active and able Retzius must always be the first
之中 谁 这 晚的 积极的 和 有能力的 雷齐乌斯 必须 总是 是 这 第一的
[nemd] .
named .
命名 .

其中，已故的、积极进取的雷齐乌斯始终是第一位被提及的。

['hjuːmən] [skʌlz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
Human skulls have been found to differ from one another ,
人类 头骨 有 到过 成立 到 不同 从 一 其他 ,

人们发现人类头骨彼此之间存在差异。

[nɒt] ['mɪəli] [ɪn][ðeə(r)] ['æbsəluːt] [saɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [keɪs] ,
not merely in their absolute size and in the absolute capacity of the brain case ,
不是 仅仅 在 他们的 绝对 尺寸 和 在 这 绝对 容量 的 这 脑 案件 ,

不仅仅是它们的绝对大小和颅腔的绝对容量，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðə; ði][daɪ'æmɪtəz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][beə(r)][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)]
but in the proportions which the diameters of the latter bear to one another
但 在 这 比例 哪个 这 直径 的 这 后者 熊 到 一 其他
;
;
;

但要看后者的直径彼此之间的比例；

[ɪn][ðə; ði] ['relətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ([ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv]
in the relative size of the bones of the face (and more particularly of
在 这 相对的 尺寸 的 这 骨头 的 这 脸 (和 更多的 特别 的
[ðə; ði][dʒɔːz][ænd; ənd] [tiːθ]) [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ;
the jaws and teeth) as compared with those of the skull ;
这 下颚 和 牙齿) 作为 比较的 和 那些 的 这 颅骨 ;

面部骨骼（尤其是颌骨和牙齿）与颅骨相比的相对大小；

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌpə(r)][dʒɔː] ([wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)]
in the degree to which the upper jaw (which is of course followed by the lower
在 这 程度 到 哪个 这 上 颚 (哪个 是 的 课程 随后 经过 这 降低
) [ɪz] [θrəʊn] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['daʊnwədz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] - [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [keɪs] ,
) is thrown backwards and downwards under the fore - part of the brain case ,
) 是 抛掷 向后 和 向下 在下面 这 前 - 部分 的 这 脑 案件 ,

上颌（当然随后是下颌）向后向下移动到颅骨前部下方的程度，

[ɔː(r)] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] ['ʌpwəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
or forwards and upward in front of and beyond it .
或者 前进 和 向上 在 正面 的 和 超过 它 .

或者向前向上，在其前方和更远的地方。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
They differ further in the relations of the transverse diameter of the face ,
他们 不同 更远 在 这 关系 的 这 横 直径 的 这 脸 ,

它们在面的横径关系上也存在差异，

['teɪkən] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːk] [bəʊnz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ;
taken through the cheek bones , to the transverse diameter of the skull ;
已采取 通过 这 脸颊 骨头 , 到 这 横 直径 的 这 颅骨 ;

沿颧骨测量至颅骨横径；

[ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['raʊndɪd] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['geɪbl] - [laɪk] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
in the more rounded or more gable - like form of the roof of the skull ,
在 这 更多的 圆润 或者 更多的 山墙 - 喜欢 形式 的 这 屋顶 的 这 颅骨 ,

颅骨顶部的形状更圆润或更像山墙，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] ['flætnd] [ɔː(r)]
and in the degree to which the hinder part of the skull is flattened or
和 在 这 程度 到 哪个 这 阻碍 部分 的 这 颅骨 是 扁平的 或者
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
projects beyond the ridge ,
项目 超过 这 岭 ,

以及颅骨后部扁平或突出于脊的程度，

['ɪntuː][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] .
into and below which , the muscles of the neck are inserted .
进入 和 以下 哪个 , 这 肌肉 的 这 脖子 是 插入 .

颈部肌肉附着于此及其下方。

[ɪn][sʌm; səm] [skʌlz] [ðə; ði] [breɪn] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - [raʊnd] ,
In some skulls the brain case may be said to be ' round ,
在 一些 头骨 这 脑 案件 可能 是 说 到 是 - 圆形的 ,

有些头骨的颅腔可以说是"圆形的"。

- [ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [bredθ] [baɪ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n]
' the extreme length not exceeding the extreme breadth by a greater proportion
- 这 极端 长度 不是 超过 这 极端 宽度 经过 一个 更大的 部分
[ðæn; ðən] - [tuː; tə] - ,
than 100 to 80 ,
比 - 到 - ,

' 最大长度与最大宽度之比不超过 100:80，

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [les] .
while the difference may be much less .
尽管 这 不同之处 可能 是 很多 较少的 .

虽然实际差异可能要小得多。

- [men] [pə'zesɪŋ] [sʌtʃ] [skʌlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːrmd] [baɪ] ['rɛtsiəs] - [ˌbrækɪsɪ'fælɪk] , - [ænd; ənd]
12 Men possessing such skulls were termed by Retzius ' brachycephalic , ' and
- 男人 拥有 这样的 头骨 是 称为 经过 雷齐乌斯 - 短头型 , - 和
[ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ,
the skull of a Calmuck ,
这 颅骨 的 一个 卡尔穆克 ,

雷齐乌斯将拥有这种头骨的12名男性称为"短头型"，而卡尔穆克人的头骨也是如此。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [saɪd] [vjuː] ([rɪ'djuːst] ['aʊtlaɪn] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]
of which a front and side view (reduced outline copies of which are given
的 哪个 一个 正面 和 边 看法 (减少 大纲 副本 的 哪个 是 给定
[ɪn] ['fɪgə(r)] -) [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [baɪ] [vɒn] [bɛr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ,
in Figure 27) are depicted by Von Baer in his excellent ,
在 数字 -) 是 描绘 经过 冯 贝尔 在 他的 出色的 ,

其中，冯·贝尔在其杰出的著作中描绘了该图的前视图和侧视图（其缩小轮廓副本如图 27 所示），

" ['kreɪnɪə] [sɪ'lɛktə] , " [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] ['veri] ['ædmərəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [skʌl] .
" Crania selecta , " affords a very admirable example of that kind of skull .
" 颅骨 选择 , " 提供 一个 非常 令人钦佩的 例子 的 那 种类 的 颅骨 .

"Crania selecta"是这类头骨的一个非常令人赞叹的例子。

['ʌðə(r)] [skʌlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['kɒpid] [ɪn] [fɪg] .
Other skulls , such as that of a Negro copied in Fig .
其他 头骨 , 这样的 作为 那 的 一个 黑人 复制 在 如图 .

其他头骨，例如图中复制的黑人头骨。

- [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - - ['kreɪnɪə] ['tɪpɪkə] , - [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] , ['greɪtli]
28 from Mr . Busk's ' Crania typica , ' have a very different , greatly
- 从 先生 . - - 颅骨 典型 , - 有 一个 非常 不同的 , 非常
['iːlɒŋgeɪtɪd] [fɔːm] ,
elongated form ,
细长的 形式 ,

来自巴斯克先生的《典型头骨》中的第28个标本，形态截然不同，呈极长的长形。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] - ['ɒblɒŋ] . -
and may be termed ' oblong . '
和 可能 是 称为 - 长方形 . -

可以称之为“长方形”。

[ɪn] [ðɪs] [skʌl] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [bredθ] [æz; əz] - [tuː; tə][nɒt]
In this skull the extreme length is to the extreme breadth as 100 to not
在 这 颅骨 这 极端 长度 是 到 这 极端 宽度 作为 - 到 不是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ,
more than 67 ,
更多的 比 - ,

在这个头骨中，长度的极限值与宽度的极限值之比为 100 到不超过 67。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [skʌl] [meɪ] [fɔːl] [bɪ'ləʊ] ['iːv(ə)n] [ðɪs]
and the transverse diameter of the human skull may fall below even this
和 这 横 直径 的 这 人类 颅骨 可能 落下 以下 甚至 这
[prə'pɔːʃ(ə)n] .
proportion .
部分 .

人类头骨的横径甚至可能低于这个比例。

['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [skʌlz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ] ['rɛtsiəs] - [ˌdɒlɪkəʊsɪ'fælɪk] . -
People having such skulls were called by Retzius ' dolichocephalic . '
人们 拥有 这样的 头骨 是 称为 经过 雷齐乌斯 - 长头型 . -

雷齐乌斯将拥有这种头骨的人称为“长头型”。

[ðə; ði][məʊst] ['kɜːsəri] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [skʌlz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə]
The most cursory glance at the side views of these two skulls will suffice to
这 最多 粗略地 瞥一眼 在 这 边 浏览 的 这些 二 头骨 将要 足够了 到
[pruːv] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfə(r)] ,
prove that they differ ,
证明 那 他们 不同 ,

只需粗略地看一下这两个头骨的侧视图，就足以证明它们有所不同。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'spekt] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪk'stent] .
in another respect , to a very striking extent .
在 其他 尊重 , 到 一个 非常 引人注目 程度 .

在另一个方面，其程度非常显著。

[ðə; ði]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪz]['ɔːlməʊst]['vɜːtɪk(ə)l] ,
The profile of the face of the Calmuck is almost vertical ,
这 轮廓 的 这 脸 的 这 卡尔穆克 是 几乎 垂直的 ,

卡尔穆克山的山体轮廓几乎是垂直的。

[ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] [bəʊnz] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['daʊnwədz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːˌpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
the facial bones being thrown downwards and under the forepart of the skull .
这 面部的 骨头 存在 抛掷 向下 和 在下面 这 前部 的 这 颅骨 .

面部骨骼向下移位，位于颅骨前部下方。

[ðə; ði]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz] ['sɪŋgjələli] [ɪn'klaɪnd]
The profile of the face of the Negro , on the other hand , is singularly inclined
这 轮廓 的 这 脸 的 这 黑人 ，在 这 其他 手 ，是 单独地 倾斜
,
,
,

另一方面，黑人的面部轮廓却有着独特的倾斜角度。

[ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz][prə'dʒektɪŋ][fɑː(r)] ['fɔːwəd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
the front part of the jaws projecting far forward beyond the level of the fore
这 正面 部分 的 这 下颚 投影 远的 向前 超过 这 等级 的 这 前
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
part of the skull .
部分 的 这 颅骨 .

下颌前部向前突出，远远超过颅骨前部的水平面。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - [ɔː'θɒgnəθəs] - [ɔː(r)] [streɪt] - [dʒɔːd] ;
In the former case the skull is said to be ' orthognathous ' or straight - jawed ;
在 这 以前的 案件 这 颅骨 是 说 到 是 - 正颌 - 或者 直的 - 下巴 ;

在前一种情况下，头骨被称为"正颌"或"直颌";

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - [prɒg'neɪθəs] , - [ə; eɪ] [tɜːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['rendəd] ,
in the latter , it is called ' prognathous , ' a term which has been rendered ,
在 这 后者 ，它 是 称为 - 前突的 ，- 一个 学期 哪个 有 到过 渲染 ，

在后一种情况下，它被称为"前突的"，该术语已被翻译为：

[wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] ['elɪgəns] , [baɪ][ðə; ði]['sæksn] [ɪ'kwɪvələnt] , — - ['snaʊtɪ] . -
with more force than elegance , by the Saxon equivalent , — ' snouty . '
和 更多的 力量 比 优雅 ，经过 这 撒克逊 相等的 ，— - 长着鼻子的 . -

与其说优雅不如说更有力，用撒克逊语来说就是"爱挑衅的"。

['veəriəs] ['meθədz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [wɪð] [sʌm; səm] ['ækjərəsi] [ðə; ði]
Various methods have been devised in order to express with some accuracy the
各种各样的 方法 有 到过 设计 在 命令 到 表达 和 一些 准确性 这
[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['prɒgnəˌθɪzəm] [ɔː(r)] [ɔːr'θɑːgnəˌθɪzəm] [ɒv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [skʌl] ;
degree of prognathism or orthognathism of any given skull ;
程度 的 下颌前突 或者 正颌术 的 任何 给定 颅骨 ;

人们已经设计出各种方法来比较准确地表达任何给定头骨的前突或正颌程度;

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['meθədz] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪzd] [baɪ]['piːtə(r)]
most of these methods being essentially modifications of that devised by Peter
最多 的 这些 方法 存在 本质上 修改 的 那 设计 经过 彼得
['kæmpə(r)] ,
Camper ,
露营车 ，

这些方法大多本质上是对彼得·坎珀所设计的方法的改进，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] - ['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] . -
in order to attain what he called the ' facial angle . '
在 命令 到 达到 什么 他 称为 这 - 面部的 角度 . -

为了达到他所谓的"面部角度"。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['eni] - ['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] - [ðæt] [hæz; həz] [biːn]
But a little consideration will show that any ' facial angle ' that has been
但 一个 小的 考虑 将要 展示 那 任何 - 面部的 角度 - 那 有 到过
[dɪ'vaɪzd] ,
devised ,
设计 ，

但稍加思考就会发现，任何人为设计的"面部角度"，

[kæn; kən][biː; bi] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]
can be competent to express the structural modifications involved in
能 是 胜任的 到 表达 这 结构 修改 涉及 在
['prɒgnəˌθɪzəm] [ænd; ənd] [ɔːr'θɑːgnəˌθɪzəm] ,
prognathism and orthognathism ,
下颌前突 和 正颌术 ，

能够表达下颌前突和下颌正畸所涉及的结构性改变，

['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .
only in a rough and general sort of way .
仅有的 在 一个 粗糙的 和 一般的 种类 的 方式 .

只是粗略地、概括地描述一下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪnz] , [ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði]['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] ,
For the lines , the intersection of which forms the facial angle ,
为了 这 线条 ， 这 路口 的 哪个 表格 这 面部的 角度 ，

对于构成面部角度的线条，

[ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [θruː] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] ,
are drawn through points of the skull ,
是 绘制 通过 积分 的 这 颅骨 ，

画线穿过头骨上的点，

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['mɒdɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
the position of each of which is modified by a number of circumstances ,
这 位置 的 每个 的 哪个 是 修改的 经过 一个 数字 的 情况 ，

它们各自的位置都受到多种因素的影响。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [əb'teɪnd] [ɪz][ə; eɪ]['kɒmpleks] [rɪ'zʌltənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
so that the angle obtained is a complex resultant of all these circumstances ,
所以 那 这 角度 获得 是 一个 复杂的 结果 的 全部 这些 情况 ，

因此，所得角度是所有这些因素共同作用的复杂结果。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['defɪnət] [ɔː'gænɪk][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts]
and is not the expression of any one definite organic relation of the parts
和 是 不是 这 表达 的 任何 一 定 有机的 关系 的 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] .
of the skull .
的 这 颅骨 .

它并非颅骨各部分之间任何确定的有机关系的体现。

[ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv]['kreɪnɪə][ɪz] [wɜːθ] ['veri]
I have arrived at the conviction that no comparison of crania is worth very
我 有 到达的 在 这 定罪 那 不 比较 的 颅骨 是 值得 非常
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ，

我已确信，对头骨进行任何比较都没有太大意义。

[ðæt] [ɪz][nɒt] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['relətɪvli] [fɪkst] [beɪs] [laɪn] ,
that is not founded upon the establishment of a relatively fixed base line ,
那 是 不是 创立 之上 这 建立 的 一个 相对地 固定的 根据 线 ，

它并非建立在相对固定的基线之上，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] , [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] , [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] .
to which the measurements , in all cases , must be referred .
到 哪个 这 测量 ， 在 全部 案例 ， 必须 是 指 .

在任何情况下，测量结果都必须参照此标准。

[nɔː(r)][duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ðæt] [beɪs] [laɪn]
Nor do I think it is a very difficult matter to decide what that base line
也不 做 我 思考 它 是 一个 非常 难的 事情 到 决定 什么 那 根据 线
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
should be .
应该 是 .

我认为确定基准线应该是什么并不是一件非常困难的事情。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['freɪmwɜːk] ,
The parts of the skull , like those of the rest of the animal framework ,
这 部分 的 这 颅骨 , 喜欢 那些 的 这 休息 的 这 动物 框架 ,

头骨的各个部分，就像动物身体其他部位的骨骼一样，

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ɪz] [fɔːmd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [saɪdz]
are developed in succession the base of the skull is formed before its sides
是 发达 在 演替 这 根据 的 这 颅骨 是 形成 前 它是 侧面
[ænd; ənd] [ruːf] ;
and roof ;
和 屋顶 ;

颅骨是依次发育的，颅底先于颅侧和颅顶形成；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['kɑːtɪlɪdʒ] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saɪdz]
it is converted into cartilage earlier and more completely than the sides
它 是 转换 进入 软骨 早些时候 和 更多的 完全地 比 这 侧面
[ænd; ənd] [ruːf] :
and roof :
和 屋顶 :

它比侧壁和顶部更早、更彻底地转化为软骨：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːtɪ'lædʒɪnəs] [beɪs] ['ɔsifai] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['sɔdəd] ['ɪntuː][wʌn] [piːs] [lɒŋ]
and the cartilaginous base ossifies , and becomes soldered into one piece long
和 这 软骨 根据 骨化 , 和 变成 焊接 进入 一 片 长的
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ruːf] .
before the roof .
前 这 屋顶 .

软骨基底骨化，并在屋顶形成之前很久就熔合在一起。

[ai] [kən'siːv] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [meɪ] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [dɪˌveləp'mentəli]
I conceive then that the base of the skull may be demonstrated developmentally
我 构想 然后 那 这 根据 的 这 颅骨 可能 是 已证明 发展
[tuː; tə][biː; bi][ɪts] ['relətɪvli] [fɪkst] [pɑːt] ,
to be its relatively fixed part ,
到 是 它是 相对地 固定的 部分 ,

因此我认为，从发育学角度来看，颅底可能是其相对固定的部分。

[ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [saɪdz] ['biːɪŋ] ['relətɪvli] ['muːvəbl] .
the roof and sides being relatively moveable .
这 屋顶 和 侧面 存在 相对地 活动 .

屋顶和侧墙相对可移动。

[ðə; ði] [seɪm] [truːθ] [ɪz] [ig'zemplifai] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skʌl]
The same truth is exemplified by the study of the modifications which the skull
这 相同的 真相 是 举例说明 经过 这 学习 的 这 修改 哪个 这 颅骨
[ˌʌndə'gəu] [ɪn] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ʌp] [tuː; tə][mæn] .
undergoes in ascending from the lower animals up to man .
经历 在 上升 从 这 降低 动物 向上 到 男人 .

通过研究头骨从低等动物进化到人类过程中发生的变化，也可以证明同样的道理。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæm(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['biːvə(r)] ([fɪg] . -) , [ə; eɪ][laɪn] (- [ə; eɪ][biː] - .) [drɔːn] [θruː]
In such a mammal as a Beaver (Fig . 29) , a line (' a b ' .) drawn through
在 这样的 一个 哺乳动物 作为 一个 海狸 (如图 . -) , 一个 线 (- 一个 b - .) 绘制 通过
[ðə; ði] [bəʊnz] ,
the bones ,
这 骨头 ,

在像海狸这样的哺乳动物（图 29）中，一条线（“a b.”）穿过骨骼，

[tɜːmd] [bɑːsiːəʊk'sɪpɪtəl] , [ˌbeisis'fiːnɔid] , [ænd; ənd] [ˌpriː'sfiːnɔɪd] ,
termed basioccipital , basisphenoid , and presphenoid ,
称为 基枕骨 , 基蝶 , 和 蝶前部 ,

分别称为基枕骨、基蝶骨和前蝶骨

[ɪz] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['kævəti] [wɪtʃ] [kən'teɪnz]
is very long in proportion to the extreme length of the cavity which contains
是 非常 长的 在 部分 到 这 极端 长度 的 这 空腔 哪个 包含
[ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['hemiˌsfiəz] (- [dʒiː][eɪtʃ] - .) .
the cerebral hemispheres (' g h ' .) .
这 大脑 半球 (- 克 h - .) .

与容纳大脑半球的腔的极长相比，它非常长（“g h”）。

[ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen] (- [biː][siː] - .) [fɔːmz] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [ə'kjuːt]['æŋg(ə)l] [wɪð]
The plane of the occipital foramen (' b c ' .) forms a slightly acute angle with
这 飞机 的 这 枕骨 孔 (- b c - .) 表格 一个 轻微地 急性 角度 和
[ðɪs] - [ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs] ,
this ' basicranial axis ,
这 - 颅底 轴 ,

枕骨孔平面（“b c”）与“颅底轴”形成一个略微锐角，

- [waɪl] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten'tɔːrɪəm] (- [ai][tiː] - .) [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
' while the plane of the tentorium (' i T ' .) is inclined at rather more than
- 尽管 这 飞机 的 这 帐篷 (- 我 T - .) 是 倾斜 在 相当 更多的 比
- [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs] - ;
90 degrees to the ' basicranial axis ' ;
- 学位 到 这 - 颅底 轴 - ;

而小脑幕平面（“i T”）与“颅底轴”的夹角略大于 90 度；

[ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfəˌreɪtɪd] [pleɪt] (- [ə; eɪ][diː] - .) ,
and so is the plane of the perforated plate (' a d ' .) ,
和 所以 是 这 飞机 的 这 穿孔的 盘子 (- 一个 d - .) ,

穿孔板的平面也是如此（“a d”）。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒl'fæktəri] [nɜːv] [liːv] [ðə; ði] [skʌl] .
by which the filaments of the olfactory nerve leave the skull .
经过 哪个 这 丝状物 的 这 嗅觉 神经 离开 这 颅骨 .

嗅神经的细丝由此离开颅骨。

[ə'gen] , [ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [θruː] [ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
Again , a line drawn through the axis of the face ,
再次 , 一个 线 绘制 通过 这 轴 的 这 脸 ,

再次，画一条穿过面部轴线的线，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bəʊnz] [kɔːld] ['eθmɔɪd] [ænd; ənd]['vəʊmə(r)] — [ðə; ði] " [ˌbeɪsɪ'feɪʃəl]['æksɪs] " (- [ef][iː] - .
between the bones called ethmoid and vomer — the " basifacial axis " (' f e ' .
之间 这 骨头 称为 筛骨 和 犁骨 — 这 " 基底面 轴 " (- f e - .
) [fɔːmz] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [əb'tjuːs] ['æŋg(ə)l] ,
) forms an exceedingly obtuse angle ,
) 表格 一个 非常 钝 角度 ,

在筛骨和犁骨之间——“面基底轴”（“f e”）形成一个极其钝角，

[weə(r)] , [wen] [prə'dju:st] , [ˌaɪ 'ti:] [kʌts] [ðə; ði] - [ˌbeɪsɪ'kreɪniəl] ['æksɪs] . -
where , when produced , it cuts the ' basicranial axis . '
在哪里 , 什么时候 生产 , 它 削减 这 - 颅底 轴 . -

当它产生时，会切断"颅底轴"。

[ɪf] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪn] - [bi:] [si:] - .
If the angle made by the line ' b c ' .
如果 这 角度 制成 经过 这 线 - b c - .

如果线段"bc"所成的角度为：

[wɪð] - [ə; eɪ] [bi:] - . , [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ɒk'sɪpɪtl] ['æŋg(ə)l] ,
with ' a b ' . , be called the ' occipital angle ,
和 - 一个 b - . , 是 称为 这 - 枕骨 角度 ,

用"a b."表示，称为"枕角"。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [laɪn] - [ə; eɪ] [di:] - .
' and the angle made by the line ' a d ' .
- 和 这 角度 制成 经过 这 线 - 一个 d - .

以及直线"a d"所成的角度。

[wɪð] - [ə; eɪ] [bi:] - .
with ' a b ' .
和 - 一个 b - .

用"a b"。

[bi:; bi] [tɜ:rmd] [ðə; ði] - [ɒl'fæktəri] ['æŋg(ə)l] , - [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [baɪ] - [ai] [ti:] - .
be termed the ' olfactory angle , ' and that made by ' i T ' .
是 称为 这 - 嗅觉 角度 , - 和 那 制成 经过 - 我 T - .

可以称之为"嗅觉角度"，以及由"i T"产生的角度。

[wɪð] - [ə; eɪ] [bi:] - .
with ' a b ' .
和 - 一个 b - .

用"a b"。

[ðə; ði] - [tɛn'tɔ:riəl] ['æŋg(ə)l] , - [ðen] [ɔ:l] [ði:z] , [ɪn] [ðə; ði] ['mæm(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] , [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli]
the ' tentorial angle , ' then all these , in the mammal in question , are nearly
这 - 帐篷 角度 , - 然后 全部 这些 , 在 这 哺乳动物 在 问题 , 是 几乎
[raɪt] ['æŋglz] ,
right angles ,
正确的 角度 ,

如果"小脑幕角"成立，那么在所讨论的哺乳动物中，所有这些角度都接近直角。

['veəriɪŋ] [bɪ'twi:n] - [dɪ'gri:z] [ænd; ənd] - [dɪ'gri:z] .
varying between 80 degrees and 110 degrees .
变化 之间 - 学位 和 - 学位 .

温度在 80 度到 110 度之间波动。

[ðə; ði] ['æŋg(ə)l] - [i:] [ef] [bi:] - . , [ɔ:(r)] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kreɪniəl] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪʃ(ə)l] ['æksɪs] ,
the angle ' e f b ' . , or that made by the cranial with the facial axis ,
这 角度 - e f b - . , 或者 那 制成 经过 这 颅骨 和 这 面部的 轴 ,

角度"ef b."，即颅骨与面轴所成的角度，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:rmd] [ðə; ði] - ['kreɪnioʊ] - ['feɪʃ(ə)l] ['æŋg(ə)l] , - [ɪz] [ɪk'stri:mli] [əb'tju:s] ,
and which may be termed the ' cranio - facial angle , ' is extremely obtuse ,
和 哪个 可能 是 称为 这 - 颅骨 - 面部的 角度 , - 是 极其 钝 ,
[ə'maunt] ,
amounting ,
金额 ,

而这个可以称为"颅面角"的角度则非常钝，其大小为：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːvə(r)] , [tuː; tə][æt; ət] [liːst] - [dɪ'griːz] .
in the case of the Beaver , to at least 150 degrees .
在 这 案件 的 这 海狸 , 到 在 至少 - 学位 .

以 Beaver 为例，温度至少可达 150 度。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [mə'meɪliən] [skʌlz] ,
But if a series of sections of mammalian skulls ,
但 如果 一个 系列 的 部分 的 哺乳动物 头骨 ,

但如果一系列哺乳动物头骨切片，

[ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['rəʊd(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ([fɪg] . -) , [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,
intermediate between a Rodent and a Man (Fig . 29) , be examined ,
中间的 之间 一个 啮齿动物 和 一个 男人 (如图 . -) , 是 检查 ,

介于啮齿动物和人类之间的中间形态（图 29），需要进行检查，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['kreɪnɪə][ðə; ði][ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs] [bɪ'kʌmz] [ʃɔːtə]
it will be found that in the higher crania the basicranial axis becomes shorter
它 将要 是 成立 那 在 这 更高 颅骨 这 颅底 轴 变成 较短
['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'riːbrəl] [leŋkθ; leŋθ] ;
relatively to the cerebral length ;
相对地 到 这 大脑 长度 ;

可以发现，在较高的颅骨中，颅底轴相对于大脑长度而言会变短；

[ðæt] [ðə; ði] - [ɒl'fæktəri] ['æŋg(ə)l] - [ænd; ənd] - [ɒk'sɪpɪtl] ['æŋg(ə)l] - [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [əb'tjuːs] ;
that the ' olfactory angle ' and ' occipital angle ' become more obtuse ;
那 这 - 嗅觉 角度 - 和 - 枕骨 角度 - 变得 更多的 钝 ;

“嗅角”和“枕角”变得更加钝角；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - ['kreɪnioʊ] - ['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l] - [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ə'kjuːt][baɪ][ðə; ði] ['bendɪŋ] [daʊn] ,
and that the ' cranio - facial angle ' becomes more acute by the bending down ,
和 那 这 - 颅骨 - 面部的 角度 - 变成 更多的 急性 经过 这 弯曲 向下 ,
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
as it were ,
作为 它 是 ,

而“颅面角”会因为弯腰而变得更加锐利。

[ɒv; əv][ðə; ði]['feɪʃ(ə)l]['æksɪs][ə'pɒn][ðə; ði]['kreɪniəl]['æksɪs] .
of the facial axis upon the cranial axis .
的 这 面部的 轴 之上 这 颅骨 轴 .

面部轴线与颅骨轴线的关系。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɑːtʃt] ,
At the same time , the roof of the cranium becomes more and more arched ,
在 这 相同的 时间 , 这 屋顶 的 这 颅骨 变成 更多的 和 更多的 拱形 ,

与此同时，颅顶变得越来越拱起，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['hemiˌsfiəz] , [wɪtʃ] [ɪz]
to allow of the increasing height of the cerebral hemispheres , which is
到 允许 的 这 增加 高度 的 这 大脑 半球 , 哪个 是
['emɪnəntli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][mæn] ,
eminently characteristic of man ,
非常 特征 的 男人 ,

为了适应大脑半球高度的不断增加，这是人类的显著特征，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ðæt] ['bækwəd] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌserə'beləm] ,
as well as of that backward extension , beyond the cerebellum ,
作为 出色地 作为 的 那 落后 扩大 , 超过 这 小脑 ,

以及向后延伸的部分，超出小脑的范围，

[wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ɪts]['mæksɪməm][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkə] ['mʌŋkiz] .
which reaches its maximum in the South America Monkeys .
哪个 到达 它是 最大限度 在 这 南 美国 猴子 .

其中南美洲猴子的数量最多。

[səʊ] [ðæt] , [æt; ət][lɑːst] , [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [skʌl] ([fɪɡ] . -) ,
So that , at last , in the human skull (Fig . 30) ,
所以 那 , 在 最后的 , 在 这 人类 颅骨 (如图 . -) ,

因此，最终在人类头骨中（图 30），

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] [bɪ'twiːn] [twaɪs] [ænd; ənd] [θraɪs] [æz; əz] [ɡreɪt] [æz; əz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]
the cerebral length is between twice and thrice as great as the length
这 大脑 长度 是 之间 两次 和 三次 作为 伟大的 作为 这 长度
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs] ;
of the basicranial axis ;
的 这 颅底 轴 ;

大脑长度是颅底轴长度的两到三倍；

[ðə; ði] [ɒl'fæktəri] [pleɪn] [ɪz] - [dɪ'ɡriːz] [ɔː(r)] - [dɪ'ɡriːz] [ɒn][ðə; ði] - ['ʌndə(r)] - [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] ['æksɪs] ;
the olfactory plane is 20 degrees or 30 degrees on the ' under ' side of that axis ;
这 嗅觉 飞机 是 - 学位 或者 - 学位 在 这 - 在下面 - 边 的 那 轴 ;

嗅觉平面位于该轴的“下方”20度或30度处；

[ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] ['æŋɡ(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən] - [dɪ'ɡriːz] ,
the occipital angle , instead of being less than 90 degrees ,
这 枕骨 角度 , 反而 的 存在 较少的 比 - 学位 ,

枕骨角不是小于90度，

[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [dɪ'ɡriːz] [ɔː(r)] - [dɪ'ɡriːz] ;
is as much as 150 degrees or 160 degrees ;
是 作为 很多 作为 - 学位 或者 - 学位 ;

高达150度或160度；

[ðə; ði]['kreɪnioʊ] - ['feɪʃ(ə)l]['æŋɡ(ə)l] [meɪ] [biː; bi] - [dɪ'ɡriːz] [ɔː(r)] [les] ,
the cranio - facial angle may be 90 degrees or less ,
这 颅骨 - 面部的 角度 可能 是 - 学位 或者 较少的 ,

颅面角可能为90度或更小，

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]
and the vertical height of the skull may have a large proportion to its
和 这 垂直的 高度 的 这 颅骨 可能 有 一个 大的 部分 到 它是
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

头骨的垂直高度可能与其长度成很大比例。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] , [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəˌɡræm] , [ðæt] [ðə; ði]
It will be obvious , from an inspection of the diagrams , that the
它 将要 是 明显的 , 从 一个 检查 的 这 图表 , 那 这
[ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs][ɪz] ,
basicranial axis is ,
颅底 轴 是 ,

通过观察图表可以明显看出，颅底轴是：

[ɪn][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [mæ'mɛliə] , [ə; eɪ] ['relətɪvli] [fɪkst] [laɪn] ,
in the ascending series of Mammalia , a relatively fixed line ,
在 这 上升 系列 的 哺乳纲 , 一个 相对地 固定的 线 ,

在哺乳动物的进化序列中，存在一条相对固定的线。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪniəl]['kævəti] ,
on which the bones of the sides and roof of the cranial cavity ,
在 哪个 这 骨头 的 这 侧面 和 屋顶 的 这 颅骨 空腔 ,

颅腔侧壁和顶部的骨骼就位于其上，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] ['daʊnwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [ɔː(r)]
and of the face , may be said to revolve downwards and forwards or
和 的 这 脸 , 可能 是 说 到 围绕 向下 和 前进 或者
['bækwədz] ,
backwards ,
向后 ,

面部，可以说向下向前或向后旋转，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
according to their position .
根据 到 他们的 位置 .

根据他们的职位。

[ðə; ði][ɑːk] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [bəʊn] [ɔː(r)] [pleɪn] , [haʊ'evə(r)] ,
The arc described by any one bone or plane , however ,
这 弧 描述 经过 任何 一 骨 或者 飞机 , 然而 ,

然而，任何一根骨骼或一个平面所描述的弧线，

[ɪz][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːk] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] .
is not by any means always in proportion to the arc described by another .
是 不是 经过 任何 方法 总是 在 部分 到 这 弧 描述 经过 其他 .

绝不总是与另一弧线所描述的弧线成比例。

[naʊ] ['kʌmz] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] , [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'sɜːn] ,
Now comes the important question , can we discern ,
现在 来 这 重要的 问题 , 能 我们 辨别 ,

现在出现了一个重要的问题，我们能否分辨出来?

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['kreɪniəm] ['eniθɪŋ]
between the lowest and the highest forms of the human cranium anything
之间 这 最低 和 这 最高 表格 的 这 人类 颅骨 任何事物
['ɑːnsərɪŋ] ,
answering ,
回答 ,

在人类颅骨的最低形态和最高形态之间，任何回答

[ɪn][haʊ'evə(r)] [slaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
in however slight a degree ,
在 然而 轻微 一个 程度 ,

即使程度很轻微，

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [ruːf] [bəʊnz][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ə'pɒn][ðə; ði]
to this revolution of the side and roof bones of the skull upon the
到 这 革命 的 这 边 和 屋顶 骨头 的 这 颅骨 之上 这
[ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs] [əb'zɜːvd] [ə'pɒn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði] [mə'meɪliən] ['sɪəriːz] ?
basicranial axis observed upon so great a scale in the mammalian series ?
颅底 轴 观察到 之上 所以 伟大的 一个 规模 在 这 哺乳动物 系列 ?

哺乳动物系列中观察到的颅骨侧骨和顶骨绕颅底轴的大规模旋转现象?

['njuːmərəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn]
Numerous observations lead me to believe that we must answer this question in
很多的 观察 带领 我 到 相信 那 我们 必须 回答 这 问题 在
[ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
the affirmative .
这 肯定 .

诸多观察结果使我相信，我们必须对这个问题给出肯定的答案。

[ðə; ði]['daɪəˌgræm][ɪn]['fɪgə(r)] - [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm] ['veri] ['keəfəli] [meɪd] ['daɪəˌgræm][ɒv; əv]
The diagrams in Figure 30 are reduced from very carefully made diagrams of
这 图表 在 数字 - 是 减少 从 非常 小心 制成 图表 的
['sekʃənz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [skʌlz] ,
sections of four skulls ,
部分 的 四 头骨 ,

图 30 中的图表是根据精心绘制的四个头骨截面图缩减而来的。

[tuː] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɔː'θɒgnəθəs] , [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [prɒg'neɪθəs] , ['teɪkən]
two round and orthognathous , two long and prognathous , taken
二 圆形的 和 正颌 , 二 长的 和 前突的 , 已采取
[ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli][ænd; ənd] ['vɜːtɪkli] , [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
longitudinally and vertically , through the middle .
纵向 和 垂直方向 , 通过 这 中间 .

从纵向和垂直方向穿过中间，可以看到两个圆形正颌牙，两个长而前突牙。

[ðə; ði] ['sekʃənl] ['daɪəˌgræm][hæv; həv] [ðen] [biːn] [ˌsuːpərɪm'pəʊzd] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,
The sectional diagrams have then been superimposed , in such a manner ,
这 分段式 图表 有 然后 到过 叠加 , 在 这样的 一个 方式 ,

然后，将截面图以这种方式叠加起来，

[ðæt] [ðə; ði] ['beɪsl] ['æksiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ˌkəʊɪn'saɪd][baɪ][ðeə(r)][æn'tɪəriə(r)] [endz] , [ænd; ənd][ɪn]
that the basal axes of the skulls coincide by their anterior ends , and in
那 这 基础 轴 的 这 头骨 重合 经过 他们的 前部 结束 , 和 在
[ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
their direction .
他们的 方向 .

头骨的基底轴线在其前端重合，并且方向一致。

[ðə; ði] [diːv'ɪeɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntʊəz] ([wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]
The deviations of the rest of the contours (which represent the interior of
这 偏差 的 这 休息 的 这 轮廓 (哪个 代表 这 内部的 的
[ðə; ði] [skʌlz] ['əʊnli]) [ʃəʊ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
the skulls only) show the differences of the skulls from one another ,
这 头骨 仅有的) 展示 这 差异 的 这 头骨 从 一 其他 ,

其余轮廓（仅代表头骨内部）的偏差显示了头骨彼此之间的差异。

[wen] [ðiːz] ['æksiːz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['relətɪvli] [fɪkst] [laɪnz] .
when these axes are regarded as relatively fixed lines .
什么时候 这些 轴 是 认为 作为 相对地 固定的 线条 .

当这些坐标轴被视为相对固定的线时。

[ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɒ'streɪliən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [skʌl] :
The dark contours are those of an Australian and of a Negro skull :
这 黑暗的 轮廓 是 那些 的 一个 澳大利亚 和 的 一个 黑人 颅骨 :

深色轮廓分别代表澳大利亚人和黑人的头骨：

[ðə; ði] [lait] ['kɒntʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tɑːtə(r)] [skʌl] ,
the light contours are those of a Tartar skull ,
这 光 轮廓 是 那些 的 一个 鞑靼 颅骨 ,

光线勾勒出的轮廓是鞑靼人的头骨轮廓。

[ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] ;
in the Museum of the Royal College of Surgeons ;
在 这 博物馆 的 这 皇家 大学 的 外科医生 ;

在皇家外科医学院博物馆；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [dɪ'veləpt] [raʊnd] [skʌl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['semətri] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
and of a well developed round skull from a cemetery in Constantinople ,
和 的 一个 出色地 发达 圆形的 颅骨 从 一个 公墓 在 君士坦丁堡 ,
[ɒv; əv] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [reɪs] ,
of uncertain race ,
的 不确定 种族 ,

以及来自君士坦丁堡墓地的一具发育良好的圆形头骨，种族不明。

[ɪn][maɪ] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] .
in my own possession .
在 我的 自己的 拥有 .

我本人所有。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] , [æt; ət][wʌns] , [frɒm; frəm] [ði:z] [v'ju:z] , [ðæt] [ðə; ði] [prɒg'neɪθəs] [skʌlz] ,
It appears , at once , from these views , that the prognathous skulls ,
它 出现 , 在 一次 , 从 这些 浏览 , 那 这 前突的 头骨 ,

从这些观点可以立即看出，前突的头骨，

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðeə(r)][dʒɔ:z][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ,
so far as their jaws are concerned ,
所以 远的 作为 他们的 下颚 是 担心的 ,

就它们的下颚而言，

[du:; də] ['ri:əli] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔ:'θɒgnəθəs] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] ,
do really differ from the orthognathous in much the same way as ,
做 真的 不同 从 这 正颌 在 很多 这 相同的 方式 作为 ,

确实与正颌骨有所不同，就像……一样。

[ðəʊ] [tu:; tə][ə; eɪ][fɑ:(r)] [les] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən] ,
though to a far less degree than ,
尽管 到 一个 远的 较少的 程度 比 ,

虽然程度远不及……

[ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['mæm(ə)lz] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][mæn] .
the skulls of the lower mammals differ from those of Man .
这 头骨 的 这 降低 哺乳动物 不同 从 那些 的 男人 .

低等哺乳动物的头骨与人类的头骨不同。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

此外，

[ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen] (- [bi:][si:] -) [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [smɔ:lə(r)]['æŋg(ə)l]
the plane of the occipital foramen (' b c ') forms a somewhat smaller angle
这 飞机 的 这 枕骨 孔 (- b c -) 表格 一个 有些 较小的 角度
[wɪð] [ðə; ði]['æksɪs][ɪn] [ði:z] [pə'tɪkjələ(r)] [prɒg'neɪθəs] [skʌlz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɔ:'θɒgnəθəs] ;
with the axis in these particular prognathous skulls than in the orthognathous ;
和 这 轴 在 这些 特别的 前突的 头骨 比 在 这 正颌 ;

在这些前突型颅骨中，枕骨孔平面（“b c”）与轴线形成的角度比在正颌型颅骨中要小一些；

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [meɪ] [bi:; bi] ['slaɪtli] [tru:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eθmɔɪd] —
and the like may be slightly true of the perforated plate of the ethmoid —
和 这 喜欢 可能 是 轻微地 真的 的 这 穿孔的 盘子 的 这 筛骨 —
[ðəʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz][nɒt][səʊ][klɪə(r)] .
though this point is not so clear .
尽管 这 观点 是 不是 所以 清除 .

类似的说法可能也适用于筛骨穿孔板——尽管这一点并不十分清楚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪŋgjələ(r)][tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'spekt] ,
But it is singular to remark that , in another respect ,
但 它 是 单数 到 评论 那 , 在 其他 尊重 ,

但值得注意的是，在另一个方面，

[ðə; ði] [prɒg'neɪθəs] [skʌlz] [ɑː(r); ə(r)] [les] [eɪp] - [laɪk] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɔː'θɒgnəθəs] ,
the prognathous skulls are less ape - like than the orthognathous ,
这 前突的 头骨 是 较少的 猿 - 喜欢 比 这 正颌 ,

前突型头骨比正颌型头骨更不像猿类。

[ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['kævəti] [prə'dʒektɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [æn'tɪəriə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪs]
the cerebral cavity projecting decidedly more beyond the anterior end of the axis
这 大脑 空腔 投影 绝对地 更多的 超过 这 前部 结尾 的 这 轴
[ɪn] [ðə; ði] [prɒg'neɪθəs] ,
in the prognathous ,
在 这 前突的 ,

前突型患者的脑腔明显向前突出于枢椎的前端，

[ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ɔː'θɒgnəθəs] , [skʌlz] .
than in the orthognathous , skulls .
比 在 这 正颌 , 头骨 .

比正颌类头骨更甚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðiːz] ['daɪəˌgræm] [rɪ'viːl] [æn; ən] [ɪ'mens] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
It will be observed that these diagrams reveal an immense range of variation
它 将要 是 观察到 那 这些 图表 揭示 一个 巨大 范围 的 变化
[ɪn] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kreɪniəl] ['æksɪs] ,
in the capacity and relative proportion to the cranial axis ,
在 这 容量 和 相对的 部分 到 这 颅骨 轴 ,

可以看出，这些图表显示，颅骨容量及其与颅轴的相对比例存在巨大的变化范围。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævəti] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [breɪn] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt]
of the different regions of the cavity which contains the brain , in the different
的 这 不同的 地区 的 这 空腔 哪个 包含 这 脑 , 在 这 不同的
[skʌlz] .
skulls .
头骨 .

不同头骨中容纳大脑的腔体的不同区域。

[nɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'riːbrəl] [ˌoʊvər'læps] [ðə; ði] [ˌserɪ'belə(r)]
Nor is the difference in the extent to which the cerebral overlaps the cerebellar
也不 是 这 不同之处 在 这 程度 到 哪个 这 大脑 重叠 这 小脑
['kævəti] [les] ['sɪŋgjələ(r)] .
cavity less singular .
空腔 较少的 单数 .

大脑与小脑腔重叠程度的差异也同样显著。

[ə; eɪ] [raʊnd] [skʌl] ([fɪg] .
A round skull (Fig .
一个 圆形的 颅骨 (如图 .

圆形头骨（图）

- , - ['kɒnst] - .) [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [pɒ'stɪəriə(r)] [sə'riːbrəl] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɒŋ]
30 , ' Const ' .) may have a greater posterior cerebral projection than a long
- , - 康斯特 - .) 可能 有 一个 更大的 后部 大脑 投影 比 一个 长的
[wʌn] ([fɪg] .
one (Fig .
一 (如图 .

30，“Const.”）可能比长型（图）具有更大的后脑投射。

- , - ['niːgrəʊ] -) .
30 , ' Negro ') .
- , - 黑人 -) .

30，“黑人”）。

[ʌn'tɪl] ['hjuːmən]['kreɪnɪə][hæv; həv] [biːn] ['lɑːdʒli] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt]
Until human crania have been largely worked out in a manner similar to that
直到 人类 颅骨 有 到过 很大程度上 工作 出去 在 一个 方式 相似的 到 那

[hɪə(r)] [sə'dʒestid] — [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æn; ən] [ə'prəʊbriəm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl]
here suggested — until it shall be an opprobrium to an ethnological
这里 建议 — 直到 它 将 是 一个 耻辱 到 一个 民族学

[kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skʌl] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][baɪ'sektɪd][ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] —
collection to possess a single skull which is not bisected longitudinally —
收藏 到 具有 一个 单身的 颅骨 哪个 是 不是 二等分 纵向 —

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd] ['meʒəm(ə)nts] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
until the angles and measurements here mentioned ,
直到 这 角度 和 测量 这里 提及 ,

直到人类头骨的解剖方法基本达到此处建议的水平——直到拥有一个未经纵向剖开的头骨将成为民族学收藏的耻辱——直到此处提到的角度和测量方法得到验证，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] [spiːk] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
together with a number of others of which I cannot speak in this place ,
一起 和 一个 数字 的 其他的 的 哪个 我 不能 说话 在 这 地方 ,

以及其他一些人，我在这里不便透露他们的名字。

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ænd; ənd]['tæbjuleɪtɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌbeɪsɪ'kreɪniəl]['æksɪs][æz; əz]
are determined , and tabulated with reference to the basicranial axis as
是 决定 , 和 表格 和 参考 到 这 颅底 轴 作为

['juːnəti] ,
unity ,
统一 ,

以颅底轴为统一体，确定并制表。

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [skʌlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
for large numbers of skulls of the different races of Mankind ,
为了 大的 数字 的 头骨 的 这 不同的 种族 的 人类 ,

对于大量不同种族人类的头骨而言，

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['eni] ['veri] [seɪf] ['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl]
I do not think we shall have any very safe basis for that ethnological
我 做 不是 思考 我们 将 有 任何 非常 安全的 基础 为了 那 民族学

[ˌkreɪnɪ'ɒlədʒɪ] [wɪtʃ] [ə'spaiə][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪnɪə][ɒv; əv]
craniology which aspires to give the anatomical characters of the crania of
颅骨学 哪个 渴望 到 给 这 解剖学 人物 的 这 颅骨 的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
the different Races of Mankind .
这 不同的 种族 的 人类 .

我认为，对于旨在描述不同人类种族颅骨解剖特征的民族学颅骨学而言，我们不会有任何非常可靠的基础。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现在，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [sed] [ə'pɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt]
I believe that the general outlines of what may be safely said upon that subject
我 相信 那 这 一般的 概述 的 什么 可能 是 安全 说 之上 那 主题

[meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] .
may be summed up in a very few words .
可能 是 总结 向上 在 一个 非常 很少 字 .

我认为，关于这个主题可以安全表达的内容，可以用寥寥数语概括。

[drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [gləʊb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gəʊld] [kəʊst] [ɪn] ['westən] ['æfrɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði]
Draw a line on a globe from the Gold Coast in Western Africa to the
画 一个 线 在 一个 地球 从 这 金子 海岸 在 西 非洲 到 这
[steps] [ɒv; əv] ['tɑːrtəri] .
steppes of Tartary .
草原 的 鞑靼 .

在地球仪上画一条线，从西非的黄金海岸延伸到鞑靼草原。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [laɪn] [ðeə(r)] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [məʊst]
At the southern and western end of that line there live the most
在 这 南部 和 西 结尾 的 那 线 那里 居住 这 最多
[ˌdɒlɪkəʊsɪ'fælɪk] ,
dolichocephalic ,
长头型 ,

在那条线的南端和西端，居住着头型最长的人类。

[prɒg'neɪθəs] , ['kɜːli] - [heəd] , [dɑːk] - [skɪnd] [ɒv; əv] [men] — [ðə; ði] [truː] ['niːgrəuz] .
prognathous , curly - haired , dark - skinned of men — the true Negroes .
前突的 , 卷曲 - 头发 , 黑暗的 - 去皮 的 男人 — 这 真的 黑人 .

下颌前突、卷发、肤色黝黑的男人——真正的黑人。

[æt; ət] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['iːstən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ðeə(r)] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [məʊst]
At the northern and eastern end of the same line there live the most
在 这 北方 和 东 结尾 的 这 相同的 线 那里 居住 这 最多
[ˌbrækɪsɪ'fælɪk] ,
brachycephalic ,
短头型 ,

在同一条线的北端和东端，居住着头型最短的动物。

[ɔː'θɒgnəθəs] , [streɪt] - [heəd] , ['jeləʊ] - [skɪnd] [ɒv; əv] [men] — [ðə; ði] ['tɑːtə(r)] [ænd; ənd]
orthognathous , straight - haired , yellow - skinned of men — the Tartars and
正颌 , 直的 - 头发 , 黄色的 - 去皮 的 男人 — 这 酒石酸 和
.
Calmucks .
卡尔穆克斯 .

正颌、直发、黄皮肤的男人——鞑靼人和卡尔穆克人。

[ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪnəri] [laɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [ˌeθnə'lɒdʒɪkl]
The two ends of this imaginary line are indeed , so to speak , ethnological
这 二 结束 的 这 假想 线 是 的确 , 所以 到 说话 , 民族学
[æn'tɪpəˌdiːz] .
antipodes .
对跖点 .

这条假想线的两端，可以说，是民族学上的对立面。

[ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] ,
A line drawn at right angles , or nearly so ,
一个 线 绘制 在 正确的 角度 , 或者 几乎 所以 ,

一条垂直于地面或近似垂直的线

[tuː; tə] [ðɪs] ['pəʊlə(r)] [laɪn] [θruː] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [tuː; tə] [ˌhindj'stɑːn] ,
to this polar line through Europe and Southern Asia to Hindostan ,
到 这 极性 线 通过 欧洲 和 南方 亚洲 到 印度斯坦 ,

从这条极地线穿过欧洲和南亚到达印度斯坦，

[wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'kweɪtə(r)] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [raʊnd] - ['hedɪd] , ['əʊv(ə)l] - ['hedɪd] ,
would give us a sort of equator , around which round - headed , oval - headed ,
会 给 我们 一个 种类 的 赤道 , 大约 哪个 圆形的 - 标题 , 椭圆形 - 标题 ,
[ænd; ənd] ['ɒblɒŋ] - ['hedɪd] , [prɒg'neɪθəs] [ænd; ənd] [ɔː'θɒgnəθəs] ,
and oblong - headed , prognathous and orthognathous ,
和 长方形 - 标题 , 前突的 和 正颌 ,

这将给我们提供一个类似赤道的边界，圆头、椭圆头、长方形头、前突颌、正颌等各种类型都围绕着这个边界分布。

[feə(r)][ænd; ənd] [dɑːk] ['reɪsɪz] — [bʌt; bət] [nʌn] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] [mɑːkt] ['kærəktəz]
fair and dark races — but none possessing the excessively marked characters
公平的 和 黑暗的 种族 — 但 没有任何 拥有 这 过度 标记 人物
[ɒv; əv] [ɔː(r)]['niːgrəʊ] — [gruːp] [ðəm'selvz] .
of Calmuck or Negro — group themselves .
的 卡尔穆克 或者 黑人 — 团体 他们自己 .

肤色白皙和黝黑的种族——但没有一个种族具有卡尔穆克人或黑人那样过于明显的特征——组成了一个群体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪpədəl]['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][æn'tɪpədəl]
It is worthy of notice that the regions of the antipodal races are antipodal
它 是 值得 的 注意 那 这 地区 的 这 反足 种族 是 反足
[ɪn]['klaɪmət] ,
in climate ,
在 气候 ,

值得注意的是，对跖点种族的分布区域气候相反。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɒntrɑːst][ðə; ði] [wɜːld] [ə'fɔːdz] , [pə'hæps] , ['biːɪŋ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dæmp] , [hɒt] ,
the greatest contrast the world affords , perhaps , being that between the damp , hot ,
这 最 对比 这 世界 提供 , 也许 , 存在 那 之间 这 潮湿 , 热的 ,

世界上最大的对比，或许就是潮湿、炎热、

['stiːmɪŋ] , [ə'luːviəl] [kəʊst] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði]['ærɪd] ,
steaming , alluvial coast plains of the West Coast of Africa and the arid ,
蒸煮 , 冲积 海岸 平原 的 这 西方 海岸 的 非洲 和 这 干旱 ,

非洲西海岸蒸汽弥漫的冲积海岸平原和干旱的，

['elɪveɪtɪd] [steps] [ænd; ənd] ['plætəʊ] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['bɪtəli] [kəʊld][ɪn]['wɪntə(r)] ,
elevated steppes and plateaux of Central Asia , bitterly cold in winter ,
升高 草原 和 高原 的 中央 亚洲 , 苦涩地 寒冷的 在 冬天 ,

中亚高地草原和高原，冬季严寒

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [æz; əz]['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] .
and as far from the sea as any part of the world can be .
和 作为 远的 从 这 海 作为 任何 部分 的 这 世界 能 是 .

而且是世界上离海最远的地方。

[frɒm; frəm] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['iːstwəd] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['aɪləndz][ænd; ənd] [ˌsʌb'kɒntinənt] [ɒn]
From Central Asia eastward to the Pacific Islands and subcontinents on
从 中央 亚洲 向东 到 这 太平洋 岛屿 和 次大陆 在
[ðə; ði][wʌn][hænd] ,
the one hand ,
这 一 手 ,

一方面是从中亚向东到太平洋岛屿和次大陆，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ˌbrækɪ'sefəlɪ] [ænd; ənd] [ɔː'r'θɑːgnəˌθɪzəm] ['grædʒuəli]
and to America on the other , brachycephaly and orthognathism gradually
和 到 美国 在 这 其他 , 短头畸形 和 正颌术 逐步地
[dɪ'mɪnɪʃ] ,
diminish ,
减少 ,

另一方面，在美国，短头畸形和正颌畸形逐渐减少。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ˌdɒlɪkəʊse'sefəlɪ] [ænd; ənd]['prɒgnəˌθɪzəm] , [les] , [haʊ'evə(r)] ,
and are replaced by dolichocephaly and prognathism , less , however ,
和 是 替换 经过 长头畸形 和 下颌前突 , 较少的 , 然而 ,

然而，长头畸形和下颌前突的情况较少见。

[ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] ([θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['raʊndɪd]
on the American Continent (throughout the whole length of which a rounded
在 这 美国人 大陆 (自始至终 这 所有的 长度 的 哪个 一个 圆润
[taɪp] [ɒv; əv] [skʌl] [prɪ'veɪlz] ['lɑːdʒli] ,
type of skull prevails largely ,
类型 的 颅骨 占上风 很大程度上 ,

在美洲大陆（整个美洲大陆大部分地区都以圆形头骨为主），

[bʌt; bət][nɒt] [ɪk'skluːsɪvli]) - [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['riːdʒən] , [weə(r)] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
but not exclusively) 13 than in the Pacific region , where , at length ,
但 不是 只) - 比 在 这 太平洋 地区 , 在哪里 , 在 长度 ,

但不限于）13 比太平洋地区更甚，在那里，最终，

[ɒn][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt]['aɪləndz] , [ðə; ði] ['ɒblɒŋ] [skʌl] , [ðə; ði]
on the Australian Continent and in the adjacent islands , the oblong skull , the
在 这 澳大利亚 大陆 和 在 这 邻近的 岛屿 , 这 长方形 颅骨 , 这
[prə'dʒektɪŋ][dʒɔːz] ,
projecting jaws ,
投影 下颚 ,

在澳大利亚大陆及其邻近岛屿上，人们发现它们的头骨呈长椭圆形，下颌突出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [skɪn] [ˌriːə'pɪə(r)] ; [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , [frɒm; frəm]
and the dark skin reappear ; with so much departure , in other respects , from
和 这 黑暗的 皮肤 再现 ; 和 所以 很多 离开 , 在 其他 尊重 , 从
[ðə; ði]['niːgrəʊ] [taɪp] ,
the Negro type ,
这 黑人 类型 ,

深色皮肤再次出现；但在其他方面，与黑人类型却有诸多不同。

[ðæt] [eθ'nɒlədʒɪst] [ə'saɪn] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ne'griːtəu; ni-] . -
that ethnologists assign to these people the special title of ' Negritoes . '
那 民族学家 分配 到 这些 人们 这 特别的 标题 的 - 尼格利陀人 . -

民族学家给这些人赋予了一个特殊的称号：“尼格利陀人”。

[ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [skʌl] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['nærəʊnəs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪknəs]
The Australian skull is remarkable for its narrowness and for the thickness
这 澳大利亚 颅骨 是 卓越 为了 它是 狭窄 和 为了 这 厚度
[ɒv; əv][ɪts] [wɔːlz] ,
of its walls ,
的 它是 墙壁 ,

澳大利亚人的头骨以其狭窄的外形和厚实的颅壁而引人注目。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːprə'sɪliˌeri] [rɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['friːkwəntli] , [ðəʊ] [nɒt][baɪ]
especially in the region of the supraciliary ridge , which is frequently , though not by
尤其 在 这 地区 的 这 睫状体上 岭 , 哪个 是 频繁地 , 尽管 不是 经过
['eni] [miːnz] [ɪn'veəriəbli] ,
any means invariably ,
任何 方法 总是 ,

尤其是在眉弓上方的区域，该区域经常（但并非总是如此）

['sɒlɪd] [θruː'aʊt] , [ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnɜːsɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌndɪ'veləpt] .
solid throughout , the frontal sinuses remaining undeveloped .
坚硬的 自始至终 , 这 正面 鼻窦 其余的 未开发的 .

整体呈实心状，额窦未发育。

[ðə; ði]['neɪz(ə)l] [dɪ'preʃn] , [ə'gen] , [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sʌd(ə)n] ,
The nasal depression , again , is extremely sudden ,
这 鼻腔 沮丧 , 再次 , 是 极其 突然 ,

鼻腔下陷再次表现得非常突然。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [braʊz] ['əʊvə,hæŋ; ,əʊvə'hæŋ][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli]
so that the brows overhang and give the countenance a particularly
所以 那 这 眉毛 悬垂 和 给 这 面容 一个 特别
['ləʊərɪŋ] , ['θretnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
lowering , threatening expression .
降低 , 威胁 表达 .

以至于眉毛下垂，使面容呈现出一种特别低垂、具有威胁性的表情。

[ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌl] , ['ɔːlsəʊ] , [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [bɪ'kʌmz] [les] ['prɒmɪnənt] ;
The occipital region of the skull , also , not unfrequently becomes less prominent ;
这 枕骨 地区 的 这 颅骨 , 还 , 不是 不常 变成 较少的 著名的 ;

此外，颅骨的枕骨区域也常常变得不那么突出；

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [feɪlz] [tuː; tə] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [,pɜːpən'dɪkjələ(r)]
so that it not only fails to project beyond a line drawn perpendicular
所以 那 它 不是 仅有的 失败 到 项目 超过 一个 线 绘制 垂直
[tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪndə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [ɒk'sɪpɪtl] [laɪn] ,
to the hinder extremity of the glabello - occipital line ,
到 这 阻碍 末端 的 这 - - 枕骨 线 ,

因此，它不仅无法超出垂直于眉间枕骨线后缘的直线，

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] , [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [ʃelv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [,aɪ 'tiː] , ['fɔːwədz] ,
but even , in some cases , begins to shelve away from it , forwards ,
但 甚至 , 在 一些 案例 , 开始 到 搁置 离开 从 它 , 前进 ,
['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
almost immediately .
几乎 立即地 .

但在某些情况下，甚至几乎立即开始向前倾斜，远离它。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,
In consequence of this circumstance ,
在 结果 的 这 环境 ,

由于这种情况，

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [bəʊn] [wɪtʃ] [laɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [,tjuːbə'rɒsətɪ] [meɪk]
the parts of the occipital bone which lie above and below the tuberosity make
这 部分 的 这 枕骨 骨 哪个 说谎 多于 和 以下 这 结节 制作
[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'kjuːt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['juːʒuəl] ,
a much more acute angle with one another than is usual ,
一个 很多 更多的 急性 角度 和 一 其他 比 是 通常 ,

枕骨结节上下方的两部分之间的角度比通常情况要小得多。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['hɪndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] [ə'pɪəz] [ə'bliːkli] [trʌŋ'keɪtɪd] .
whereby the hinder part of the base of the skull appears obliquely truncated .
由此 这 阻碍 部分 的 这 根据 的 这 颅骨 出现 斜向 截断 .

由此可见，颅底后部呈斜截状。

['meni] [ɒ'streɪliən] [skʌlz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
Many Australian skulls have a considerable height ,
许多 澳大利亚 头骨 有 一个 大量 高度 ,

许多澳大利亚人的头骨都相当高，

[kwaɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] ,
quite equal to that of the average of any other race ,
相当 平等的 到 那 的 这 平均的 的 任何 其他 种族 ,

与其他任何种族的平均水平相当，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kreɪniəl] [ruːf] [bɪ'kʌmz] [rɪ'mɑːkəbli] [dɪ'prest] ,
but there are others in which the cranial roof becomes remarkably depressed ,
但 那里 是 其他的 在 哪个 这 颅骨 屋顶 变成 非常 郁闷 ,
[ðə; ði] [skʌl] ,
the skull ,
这 颅骨 ,

但还有一些病例中，颅顶明显凹陷，颅骨，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [iː'lɒŋgeɪtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] , ['prɒbəbli] , [ɪts][kə'pæsəti][ɪz][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] .
at the same time , elongating so much that , probably , its capacity is not diminished .
在 这 相同的 时间 , 拉长 所以 很多 那 , 大概 , 它是 容量 是 不是 减少 .

同时，它伸长了很多，以至于它的容量可能不会减少。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [skʌlz] [pə'zesɪŋ] [ðiːz] ['kærəktəz] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] ,
The majority of skulls possessing these characters , which I have seen ,
这 多数 的 头骨 拥有 这些 人物 , 哪个 我 有 已见 ,

我所见过的大多数带有这些特征的头骨，

[ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [pɔːt] ['ædəleɪd] [ɪn] [saʊθ] [ɒ'streɪliə] ,
are from the neighbourhood of Port Adelaide in South Australia ,
是 从 这 邻里 的 港口 阿德莱德 在 南 澳大利亚 ,

他们来自南澳大利亚州阿德莱德港附近地区。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz]['wɔːtə(r)]['ves(ə)lz] ;
and have been used by the natives as water vessels ;
和 有 到过 用过的 经过 这 本地人 作为 水 船只 ;

并被当地居民用作盛水容器；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end][ðə; ði] [feɪs] [hæz; həz] [biːn] [nɒkt] [ə'weɪ] ,
to which end the face has been knocked away ,
到 哪个 结尾 这 脸 有 到过 敲门 离开 ,

结果，脸部被打得面目全非。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][və'kjuːəti][ænd; ənd][ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen] ,
and a string passed through the vacuity and the occipital foramen ,
和 一个 细绳 通过了 通过 这 真空 和 这 枕骨 孔 ,

一根细绳穿过空腔和枕骨孔，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skʌl] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]['beɪsɪs] .
so that the skull was suspended by the greater part of its basis .
所以 那 这 颅骨 曾是 暂停 经过 这 更大的 部分 的 它是 基础 .

因此，头骨的大部分底部都被悬挂了起来。

['fɪgə(r)] - [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [skʌl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][frɒm; frəm] ['westən] [pɔːt] ,
Figure 32 represents the contour of a skull of this kind from Western Port ,
数字 - 代表 这 轮廓 的 一个 颅骨 的 这 种类 从 西 港口 ,

图 32 展示了来自西部港口的此类头骨的轮廓，

[wɪð] [ðə; ði][dʒɔː] [ə'tætʃt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl] ,
with the jaw attached , and of the Neanderthal skull ,
和 这 颚 随附的 , 和 的 这 尼安德特人 颅骨 ,

连同下颌骨，以及尼安德特人头骨的一部分，

[bəuθ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
both reduced to one - third of the size of nature .
两个都 减少 到 一 - 第三 的 这 尺寸 的 自然 .

两者都缩小到自然状态下的三分之一大小。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'dɪʃən(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['flætnɪŋ] [ænd; ənd] ['leŋkθənɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

A small additional amount of flattening and lengthening , with a corresponding

一个 小的 额外的 数量 的 扁平化 和 延长 , 和 一个 相应的

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsuːprə'sɪliˌɛri] [rɪdʒ] ,

increase of the supraciliary ridge ,

增加 的 这 睫状体上 岭 ,

略微增加扁平化和延长，同时睫状上嵴相应增高。

[wʊd] [kən'vɜːt] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [breɪn] [keɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːm] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

would convert the Australian brain case into a form identical with that of the

会 转变 这 澳大利亚 脑 案件 进入 一个 形式 完全相同的 和 那 的 这

[ə'berənt; 'æbərənt]['fɒs(ə)l] .

aberrant fossil .

异常 化石 .

会将澳大利亚的脑壳改造成与异常化石相同的形状。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['fɒs(ə)l] [skʌlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk] [wɪtʃ] [ðeɪ]

And now , to return to the fossil skulls , and to the rank which they

和 现在 , 到 返回 到 这 化石 头骨 , 和 到 这 秩 哪个 他们

['ɒkjupaɪ] [ə'mʌŋ] ,

occupy among ,

占据 之中 ,

现在，让我们回到化石头骨的话题，以及它们在其中所占据的地位。

[ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] , [ðiːz] [ɪɡ'zɪstɪŋ] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['kreɪniəl] [ˌkɒnfɔː'meɪʃn] .

or beyond , these existing varieties of cranial conformation .

或者 超过 , 这些 现存的 品种 的 颅骨 构象 .

或者更进一步，这些现有的颅骨形态类型。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] , [æz; əz] [prə'fesə(r)] - [wel] [əb'zɜːvd] (-

In the first place , I must remark , that , as Professor Schmerling well observed ('

在 这 第一的 地方 , 我 必须 评论 , 那 , 作为 教授 - 出色地 观察到 (-

['s(j)uːprə] - ,

supra ' ,

上文 - ,

首先，我必须指出，正如施默林教授所观察到的（'supra'，

[piː] . -) [ɪn] ['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɛŋɡɪs] [skʌl] ,

p . 300) in commenting upon the Engis skull ,

p . -) 在 评论 之上 这 engis 颅骨 ,

第 300 页）在评论恩吉斯头骨时，

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɡreɪtli] ['hɪndəd] [baɪ][ðə; ði]

the formation of a safe judgment upon the question is greatly hindered by the

这 形成 的 一个 安全的 判断 之上 这 问题 是 非常 受阻 经过 这

['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz][frɒm; frəm][bəʊθ][ðə; ði]['kreɪnɪə] ,

absence of the jaws from both the crania ,

缺席 的 这 下颚 从 两个都 这 颅骨 ,

由于颅骨两侧颌骨缺失，因此很难对这个问题做出安全的判断。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ,

so that there is no means of deciding with certainty ,

所以 那 那里 是 不 方法 的 决定 和 肯定 ,

因此，没有办法做出确切的决定。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prɒɡ'neɪθəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ɪɡ'zɪstɪŋ] ['reɪsɪz][ɒv; əv]

whether they were more or less prognathous than the lower existing races of

无论 他们 是 更多的 或者 较少的 前突的 比 这 降低 现存的 种族 的

[mæn'kaɪnd] .

mankind .

人类 .

无论他们的下颌比现存的低等人类种族更前突还是更不前突。

[ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
And yet , as we have seen , it is more in this respect than any other ,
和 然而 , 作为 我们 有 已见 , 它 是 更多的 在 这 尊重 比 任何 其他 ,

然而，正如我们所看到的，它在这方面比其他任何方面都更加突出。

[ðæt] ['hjuːmən] [skʌlz] ['veəri] , [tə'wɔːdz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ,
that human skulls vary , towards and from ,
那 人类 头骨 各不相同 , 向 和 从 ,

人类头骨的形状各异，有的朝向，有的朝向，

[ðə; ði]['bruːt(ə)l] [taɪp] — [ðə; ði] [breɪn] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ˌdɒlɪkəʊsɪ'fælɪk] [ˌjʊərə'piːən] ['difə]
the brutal type — the brain case of an average dolichocephalic European differing
这 野蛮 类型 — 这 脑 案件 的 一个 平均的 长头型 欧洲的 不同
[fɑː(r)] [les] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ,
far less from that of a Negro ,
远的 较少的 从 那 的 一个 黑人 ,

那种残暴的类型——普通长头型欧洲人的脑壳与黑人的脑壳差异很小，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][dʒɔːz][duː; də] .
for example , than his jaws do .
为了 例子 , 比 他的 下颚 做 .

例如，比他的下巴更甚。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] , [ðen] ,
In the absence of the jaws , then ,
在 这 缺席 的 这 下颚 , 然后 ,

那么，在没有颌骨的情况下，

['eni] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l] [skʌlz] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] ['reɪsɪz] [mʌst; məst][biː; bi]
any judgment on the relations of the fossil skulls to recent Races must be
任何 判断 在 这 关系 的 这 化石 头骨 到 最近的 种族 必须 是
[ək'septɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌrezə'veɪʃn] .
accepted with a certain reservation .
公认 和 一个 肯定 预订 .

对于化石头骨与现代人种之间关系的任何判断，都必须保留一定的怀疑态度。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði]['ɛŋgɪs] [skʌl]
But taking the evidence as it stands , and turning first to the Engis skull
但 采取 这 证据 作为 它 站立 , 和 转弯 第一的 到 这 engis 颅骨
,
,
,

但就现有证据而言，首先来看恩吉斯头骨，

[ai] [kən'fes] [ai][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kreɪniəm] [wɪtʃ] ,
I confess I can find no character in the remains of that cranium which ,
我 承认 我 能 寻找 不 特点 在 这 遗迹 的 那 颅骨 哪个 ,

我承认，我无法从那具头骨残骸中找到任何特征。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [skʌl] ,
if it were a recent skull ,
如果 它 是 一个 最近的 颅骨 ,

如果这是一颗近期发现的头骨，

[wʊd] [gɪv] ['eni] ['trʌstwɜːði] [kluː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ˌæpə'teɪn] .
would give any trustworthy clue as to the Race to which it might appertain .
会 给 任何 值得信赖的 线索 作为 到 这 种族 到 哪个 它 可能 属于 .

会提供任何关于它可能属于哪个种族的可靠线索。

[ɪts] ['kɒntʊəz] [ænd; ənd] ['meʒəm(ə)nts] [ə'griː] ['veri] [wel] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɒ'streɪliən]
Its contours and measurements agree very well with those of some Australian
它是 轮廓 和 测量 同意 非常 出色地 和 那些 的 一些 澳大利亚
[skʌlz] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['tendənsi] [tə'wɔːdz]
skulls which I have examined — and especially has it a tendency towards
头骨 哪个 我 有 检查 — 和 尤其 有 它 一个 趋势 向
[ðæt] [ɒk'sɪpɪtl] ['flætnɪŋ] ,
that occipital flattening ,
那 枕骨 扁平化 ，

它的轮廓和尺寸与我研究过的一些澳大利亚头骨非常吻合——尤其是它有枕骨扁平的趋势。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][sʌm; səm] [ɒ'streɪliən] [skʌlz] , [ai][hæv; həv] [ə'ljuːd] .
to the great extent of which , in some Australian skulls , I have alluded .
到 这 伟大的 程度 的 哪个 ， 在 一些 澳大利亚 头骨 ， 我 有 暗示 .

在一些澳大利亚人的头骨中，我曾暗示过这种现象的很大程度上。

[bʌt; bət][ɔːl] [ɒ'streɪliən] [skʌlz] [duː; də][nɒt]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['flætnɪŋ] ,
But all Australian skulls do not present this flattening ,
但 全部 澳大利亚 头骨 做 不是 展示 这 扁平化 ，

但并非所有澳大利亚人的头骨都呈现这种扁平状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsuːprə'sɪliˌεri] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɛŋgɪs] [skʌl] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]
and the supraciliary ridge of the Engis skull is quite unlike that of the typical
和 这 睫状体上 岭 的 这 engis 颅骨 是 相当 与此不同 那 的 这 典型的
[ɔː'streɪljənz] .
Australians .
澳大利亚人 .

恩吉斯人的头骨眉弓上嵴与典型的澳大利亚人的眉弓上嵴截然不同。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪts] ['meʒəm(ə)nts] [ə'griː] ['iːkwəli] [wel] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
On the other hand , its measurements agree equally well with those of some
在 这 其他 手 ，它是 测量 同意 同样地 出色地 和 那些 的 一些
[ˌjʊərə'piːən] [skʌlz] .
European skulls .
欧洲的 头骨 .

另一方面，它的测量结果与一些欧洲头骨的测量结果同样吻合。

[ænd; ənd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˌdegrə'deɪʃn] [ə'baʊt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]
And assuredly , there is no mark of degradation about any part of its
和 当然 ， 那里 是 不 标记 的 降解 关于 任何 部分 的 它是
['strʌktʃə(r)] .
structure .
结构 .

而且可以肯定的是，它的结构任何部分都没有丝毫损坏的迹象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][feə(r)] ['ævərɪdʒ] ['hjuːmən] [skʌl] , [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]
It is , in fact , a fair average human skull , which might have belonged to a
它 是 ， 在 事实 ， 一个 公平的 平均的 人类 颅骨 ， 哪个 可能 有 属于 到 一个
[fə'lɒsəfə(r)] ,
philosopher ,
哲学家 ，

事实上，这是一颗相当普通的人类头骨，它可能属于一位哲学家。

[ɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['θɔːtləs] [breɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .
or might have contained the thoughtless brains of a savage .
或者 可能 有 包含 这 轻率 大脑 的 一个 野蛮的 .

或者可能装着野蛮人愚钝的头脑。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .
The case of the Neanderthal skull is very different .
这 案件 的 这 尼安德特人 颅骨 是 非常 不同的 .

尼安德特人头骨的情况则截然不同。

['ʌndə(r)] [wɒt'evə(r)] ['æspekt][wiː; wi] [vjuː] [ðɪs] ['kreɪniəm] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ɪts]['vɜːtɪk(ə)l]
Under whatever aspect we view this cranium , whether we regard its vertical
在下面 任何 方面 我们 看法 这 颅骨 , 无论 我们 看待 它是 垂直的
[dɪ'preʃn] ,
depression ,
沮丧 ,

无论我们从哪个角度观察这个头骨，无论是观察它的垂直凹陷，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ɪts] [ˌsuːprə'sɪliˌɛri] [rɪdʒɪz] , [ɪts] [sləʊpt] ['ɒksɪˌpʌt] , [ɔː(r)][ɪts] [lɒŋ]
the enormous thickness of its supraciliary ridges , its sloped occiput , or its long
这 巨大的 厚度 的 它是 睫状体上 山脊 , 它是 倾斜的 枕骨 , 或者 它是 长的
[ænd; ənd] [streɪt] [skwə'məʊs(ə)l]['suːtʃə(r)] ,
and straight squamosal suture ,
和 直的 鳞状 缝合 ,

其巨大的眉弓上嵴、倾斜的枕骨或又长又直的鳞状缝，

[wiː; wi] [miːt] [wɪð] [eɪp] - [laɪk] ['kærəktəz] , ['stæmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['pɪθɪkɒɪd] [ɒv; əv]
we meet with ape - like characters , stamping it as the most pithecoid of
我们 见面 和 猿 - 喜欢 人物 , 冲压 它 作为 这 最多 猿猴 的
['hjuːmən]['kreɪnɪə] [jet] [dɪ'skʌvəd] .
human crania yet discovered .
人类 颅骨 然而 发现 .

我们遇到了类似猿猴的角色，这使其成为迄今为止发现的最像猿猴的人类头骨。

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] - [steɪts] (- ['s(j)uːprə] - , [piː] . -) , [ðæt] [ðə; ði]['kreɪniəm] , [ɪn][ɪts]
But Professor Schaaffhausen states (' supra ' , p . 308) , that the cranium , in its
但 教授 - 各州 (- 上文 - , p . -) , 那 这 颅骨 , 在 它是
['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] ,
present condition ,
展示 状况 ,

但沙夫豪森教授指出（见上文第308页），颅骨目前的状态是：

[həʊldz] - . - ['kjuːbɪk] ['sentɪmiːtə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [ə'baʊt] - ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] ,
holds 1033 . 24 cubic centimetres of water , or about 63 cubic inches ,
持有 - . - 立方体 厘米 的 水 , 或者 关于 - 立方体 英寸 ,

可容纳 1033.24 立方厘米水，或约 63 立方英寸。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skʌl] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [held] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]
and as the entire skull could hardly have held less than an additional
和 作为 这 全部的 颅骨 可以 几乎 有 握住 较少的 比 一个 额外的
- ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] ,
12 cubic inches ,
- 立方体 英寸 ,

而整个头骨最多也只能容纳12立方英寸的额外空间，

[ɪts][kə'pæsəti] [meɪ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] - ['kjuːbɪk] ['ɪntʃɪz] ,
its capacity may be estimated at about 75 cubic inches ,
它是 容量 可能 是 估计的 在 关于 - 立方体 英寸 ,

其容量估计约为75立方英寸。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [kə'pæsəti]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɔːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌpɒlɪ'niːʒən] [ænd; ənd] ['hɒtəntɒt]
which is the average capacity given by Morton for Polynesian and Hottentot
哪个 是 这 平均的 容量 给定 经过 莫顿 为了 波利尼西亚人 和 霍屯督人
[skʌlz] .
skulls .
头骨 .

这是莫顿给出的波利尼西亚人和霍屯督人头骨的平均容量。

[səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [breɪn] [æz; əz] [ðɪs] , [wʊd] [ə'ləʊn] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪθɪkɒɪd]
So large a mass of brain as this , would alone suggest that the pithecoid
所以 大的 一个 大量的 的 脑 作为 这 , 会 独自的 建议 那 这 猿猴
['tendənsiz] ,
tendencies ,
倾向 ,

如此巨大的脑组织本身就足以表明猿人种的进化倾向。

['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [skʌl] , [dɪd] [nɒt] [ɪk'stend] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ;
indicated by this skull , did not extend deep into the organization ;
表明的 经过 这 颅骨 , 做过 不是 延长 深的 进入 这 组织 ;

从这个头骨可以看出，它并没有深入到组织内部；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪz] [bɔːn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊnz] [ɒv; əv]
and this conclusion is borne out by the dimensions of the other bones of
和 这 结论 是 出生 出去 经过 这 方面 的 这 其他 骨头 的
[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [prə'fesə(r)] - ,
the skeleton given by Professor Schaaffhausen ,
这 骨骼 给定 经过 教授 - ,

沙夫豪森教授给出的其他骨骼尺寸也证实了这一结论。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [haɪt] [ænd; ənd] ['relətɪv] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪmz]
which show that the absolute height and relative proportions of the limbs
哪个 展示 那 这 绝对 高度 和 相对的 比例 的 这 四肢
[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌjʊərə'piːən] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] ['stætʃə(r)] .
were quite those of an European of middle stature .
是 相当 那些 的 一个 欧洲的 的 中间 身材 .

这表明，其绝对身高和四肢的相对比例与中等身材的欧洲人相当。

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['staʊtə(r)] ,
The bones are indeed stouter ,
这 骨头 是 的确 更粗壮 ,

骨骼确实更粗壮了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌskjələ(r)] [rɪdʒɪz] ['nəʊtɪd] [baɪ]
but this and the great development of the muscular ridges noted by
但 这 和 这 伟大的 发展 的 这 肌肉发达的 山脊 著名的 经过
['dɑːktər; draɪv] . - ,
Dr . Schaaffhausen ,
博士 . - ,

但是，正如沙夫豪森博士所指出的，肌肉隆起也得到了极大的发展。

[ɑː(r); ə(r)] ['kærəktəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] ['sævɪdʒɪz] .
are characters to be expected in savages .
是 人物 到 是 预期的 在 野蛮人 .

这些都是野蛮人身上常见的性格特征。

[ðə; ði] [pætəgoʊniːənz] ,
The Patagonians ,
这 巴塔哥尼亚人 ,

巴塔哥尼亚人

[ɪk'spəʊzd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] [ɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klaɪmət] ['pɒsəbli] [nɒt] ['veri] [dɪ'sɪmɪlə(r)]
exposed without shelter or protection to a climate possibly not very dissimilar
裸露 没有 庇护所 或者 保护 到 一个 气候 可能 不是 非常 不同的
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [mæn] [lɪvd; 'laɪvd] ,
from that of Europe at the time during which the Neanderthal man lived ,
从 那 的 欧洲 在 这 时间 期间 哪个 这 尼安德特人 男人 居住地 ,

暴露在没有任何遮蔽或保护的情况下，所处的气候可能与尼安德特人生活时期的欧洲气候非常相似。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['staʊtnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɪm] [bəʊnz] .
are remarkable for the stoutness of their limb bones .
是 卓越 为了 这 腴 的 他们的 肢 骨头 .

它们的四肢骨骼非常粗壮，这一点非常引人注目。

[ɪn] [nəʊ] [sens] , [ðen] ,
In no sense , then ,
在 不 感觉 , 然后 ,

因此，无论如何，

[kæn; kən] [ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [bəʊnz] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]
can the Neanderthal bones be regarded as the remains of a human being
能 这 尼安德特人 骨头 是 认为 作为 这 遗迹 的 一个 人类 存在
[ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] [eɪps] .
intermediate between Men and Apes .
中间的 之间 男人 和 猿猴 .

尼安德特人的骨骼是否可以被视为介于人类和猿类之间的某种人类遗骸?

[æt; ət] [məʊst] ,
At most ,
在 最多 ,

最多，

[ðeɪ] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [skʌl] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [rɪ'vɜːt]
they demonstrate the existence of a man whose skull may be said to revert
他们 证明 这 存在 的 一个 男人 谁 颅骨 可能 是 说 到 恢复
['sʌmwɒt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pɪθɪkɒɪd] [taɪp] — [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kæriə(r)] ,
somewhat towards the pithecoid type — just as a Carrier ,
有些 向 这 猿猴 类型 — 只是 作为 一个 载体 ,

它们证明了存在一种人的头骨，可以说其形状在某种程度上向猿人型转变——就像卡里尔一样。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['paʊtə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['tʌmblə(r)] , [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts]
or a Pouter , or a Tumbler , may sometimes put on the plumage of its
或者 一个 嘟嘴 , 或者 一个 不倒翁 , 可能 有时 放 在 这 羽毛 的 它是
['prɪmətɪv] [stɒk] ,
primitive stock ,
原始 库存 ,

或者，一只波特鸟或一只翻滚鸟，有时可能会披上其原始祖先的羽毛。

[ðə; ði] - [kə'lʌmbə] ['lɪviə] - .
the ' Columba livia ' .
这 - 科伦巴 莉维娅 - .

“Columba livia”。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ðəʊ] ['truːli] [ðə; ði] [məʊst] ['pɪθɪkɒɪd] [ɒv; əv] [nəʊn] ['hjuːmən] [skʌlz] ,
And indeed , though truly the most pithecoid of known human skulls ,
和 的确 , 尽管 真的 这 最多 猿猴 的 已知 人类 头骨 ,

的确，尽管它是已知人类头骨中最具猿猴特征的，

[ðə; ði] [ni'ændətɑːl] ['kreɪniəm] [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [səʊ] ['aɪsəleɪtɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [biː; bi]
the Neanderthal cranium is by no means so isolated as it appears to be
这 尼安德特人 颅骨 是 经过 不 方法 所以 孤立 作为 它 出现 到 是
[æt; ət] [fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

尼安德特人头骨远非乍看之下那么孤立，

[bʌt; bət] [fɔːmz] , [ɪn] [ri'æləti] ,
but forms , in reality ,
但 表格 , 在 现实 ,

但实际上，形式是……

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [tɜːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz] ['liːdɪŋ] ['grædʒuəli][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst]
the extreme term of a series leading gradually from it to the highest
这 极端 学期 的 一个 系列 领导 逐步地 从 它 到 这 最高
[ænd; ənd] [best] [dɪ'veləpt] [ɒv; əv]['hjuːmən]['kreɪnɪə] .
and best developed of human crania .
和 最好的 发达 的 人类 颅骨 .

这是人类头骨最高、最发达阶段的极致表现。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kləʊsli] [ɐpɹ'əʊtʃ[t]] [baɪ][ðə; ði] ['flætnd] [ɒ'streɪliən] [skʌlz] ,
On the one hand , it is closely approached by the flattened Australian skulls ,
在 这 一 手 , 它 是 密切 接近 经过 这 扁平的 澳大利亚 头骨 ,

一方面，它与扁平的澳大利亚头骨非常接近，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən] ,
of which I have spoken ,
的 哪个 我 有 说 ,

我已就此发表过看法。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒ'streɪliən] [fɔːmz] [liːd] [ˌjuː 'es]['grædʒuəli][ʌp][tuː; tə] [skʌlz] ['hævɪŋ] ['veri]
from which other Australian forms lead us gradually up to skulls having very
从 哪个 其他 澳大利亚 表格 带领 我们 逐步地 向上 到 头骨 拥有 非常
[mʌtʃ] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɛŋgɪs]['kreɪniəm] .
much the type of the Engis cranium .
很多 这 类型 的 这 engis 颅骨 .

由此，其他澳大利亚的头骨逐渐演变为与恩吉斯头骨类型非常相似的头骨。

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
And , on the other hand ,
和 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [huː]
it is even more closely affined to the skulls of certain ancient people who
它 是 甚至 更多的 密切 仿射 到 这 头骨 的 肯定 古老的 人们 WHO
[ɪn'hæbɪtɪd] ['denmɑːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - [stəʊn] ['pɪəriəd] ,
inhabited Denmark during the ' stone period ,
有人居住的 丹麦 期间 这 - 石头 时期 ,

它与居住在丹麦石器时代某些古代民族的头骨关系更为密切。

- [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['aɪðə(r)] [kənˌtempə'reɪniəs] [wɪð] , [ɔː(r)]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] , [ðə; ði]
' and were probably either contemporaneous with , or later than , the
- 和 是 大概 任何一个 同时期 和 , 或者 之后 比 , 这
[m'eɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [rɪ'fjuːz] [hiːps] ,
makers of the ' refuse heaps ,
制造商 的 这 - 拒绝 堆积如山 ,

'而且很可能与"垃圾堆"的制造者同时代，或者晚于"垃圾堆"的制造者。

- [ɔː(r)] - - - [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
' or ' Kjokkenmoddings ' of that country .
- 或者 - - - 的 那 国家 .

或该国的"Kjokkenmoddings"。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl]
The correspondence between the longitudinal contour of the Neanderthal skull
这 一致 之间 这 纵向 轮廓 的 这 尼安德特人 颅骨
[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [skʌlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tjuːmjʊlaɪ][æt; ət] - ,
and that of some of those skulls from the tumuli at Borreby ,
和 那 的 一些 的 那些 头骨 从 这 土墩 在 - ,

尼安德特人头骨的纵向轮廓与博雷比墓冢中某些头骨的纵向轮廓之间的对应关系，

['veri] ['ækjərət] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [bʌsk] , [ɪz] ['veri] [kləʊz] .
very accurate drawings of which have been made by Mr . Busk , is very close .
非常 准确的 图画 的 哪个 有 到过 制成 经过 先生 . 街头表演 , 是 非常 关闭 .

布斯克先生绘制的图纸非常精确，与实物非常接近。

[ðə; ði] ['ɒksɪˌpʌt] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'triːtɪŋ] , [ðə; ði] [ˌsuːprə'sɪliˌɛri] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [æz; əz]
The occiput is quite as retreating , the supraciliary ridges are nearly as
这 枕骨 是 相当 作为 撤退 , 这 睫状体上 山脊 是 几乎 作为

['prɒmɪnənt] ,
prominent ,
著名的 ,

枕骨后缩程度相当明显，眉弓上嵴也几乎同样突出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skʌl] [ɪz][æz; əz] [ləʊ] .
and the skull is as low .
和 这 颅骨 是 作为 低的 .

头骨也很低。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] - [skʌl] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [fɔːm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən]
Furthermore , the Borreby skull resembles the Neanderthal form more closely than
此外 , 这 - 颅骨 类似 这 尼安德特人 形式 更多的 密切 比

['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [skʌlz] [duː; də] ,
any of the Australian skulls do ,
任何 的 这 澳大利亚 头骨 做 ,

此外，博雷比头骨比任何澳大利亚头骨都更接近尼安德特人的形态。

[baɪ][ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪd] [ˌretrəʊ'seʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
by the much more rapid retrocession of the forehead .
经过 这 很多 更多的 迅速的 退行 的 这 前额 .

由于前额后缩速度更快。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] - [skʌlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sʌmwɒt] [brɔːdə] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
On the other hand , the Borreby skulls are all somewhat broader , in proportion
在 这 其他 手 , 这 - 头骨 是 全部 有些 更广泛 , 在 部分

[tuː; tə][ðeə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,
to their length ,
到 他们的 长度 ,

另一方面，博雷比家族的头骨相对于其长度而言都略宽一些。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ni'ændətɑːl] [skʌl] , [waɪl] [sʌm; səm] [ə'teɪn] [ðæt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bredθ] [tuː; tə]
than the Neanderthal skull , while some attain that proportion of breadth to
比 这 尼安德特人 颅骨 , 尽管 一些 达到 那 部分 的 宽度 到

[leŋkθ; leŋθ] (- :
length (80 :
长度 (- :

比尼安德特人的头骨更大，而有些头骨的宽度与长度比例达到了80:

-) [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ˌbrækɪ'sefəlɪ] .
100) which constitutes brachycephaly .
-) 哪个 构成 短头畸形 .

100）即短头畸形。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ai] [meɪ] [seɪ] ,
In conclusion , I may say ,
在 结论 , 我 可能 说 ,

总之，我想说：

[ðæt] [ðə; ði]['fɒs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][mæn] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'skʌvəd] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]
that the fossil remains of Man hitherto discovered do not seem to me to
那 这 化石 遗迹 的 男人 迄今为止 发现 做 不是 似乎 到 我 到
[teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'priːʃəbli] ['nɪərə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['ləʊə(r)] ['pɪθɪkɒɪd] [fɔːm] ,
take us appreciably nearer to that lower pithecoid form ,
拿 我们 明显地 更近 到 那 降低 猿猴 形式 ，

在我看来，迄今为止发现的人类化石遗骸似乎并没有让我们更接近低等猿类形态。

[baɪ][ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] , ['prɒbəbli] , [bɪ'kʌm] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .
by the modification of which he has , probably , become what he is .
经过 这 修改 的 哪个 他 有 ， 大概 ， 变得 什么 他 是 .

他很可能就是通过这种改变，才变成了现在的他。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ['reɪsɪz][ɒv; əv] [men] ;
And considering what is now known of the most ancient races of men ;
和 考虑 什么 是 现在 已知 的 这 最多 古老的 种族 的 男人 ;

考虑到我们现在对最古老人类种族的了解；

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['fæʃ(ə)nd] [flɪnt] ['æksiːz][ænd; ənd] [flɪnt] [naɪvz] [ænd; ənd] [bəʊn] - ['skjuːəz] ,
seeing that they fashioned flint axes and flint knives and bone - skewers ,
看到 那 他们 造型 燧石 轴 和 燧石 刀具 和 骨 - 烤串 ，

因为他们制作了燧石斧、燧石刀和骨签，

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [æz; əz] [ðəʊz] ['fæbrɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ləʊɪst] ['sævɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði]
of much the same pattern as those fabricated by the lowest savages at the
的 很多 这 相同的 图案 作为 那些 制造 经过 这 最低 野蛮人 在 这
['prez(ə)nt] [deɪ] ,
present day ,
展示 天 ，

与当今最原始野蛮人制造的那些东西的样式大致相同，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv]
and that we have every reason to believe the habits and modes of
和 那 我们 有 每一个 原因 到 相信 这 习惯 和 模式 的
['lɪvɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
living of such people to have remained the same from the time of the
活的 的 这样的 人们 到 有 剩余 这 相同的 从 这 时间 的 这
['mæməθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪkəˌraɪn] [raɪ'nɒsərəs] [tɪl] [naʊ] ,
Mammoth and the tichorhine Rhinoceros till now ,
长毛象 和 这 蒂科尔海因 犀牛 直到 现在 ，

我们有充分的理由相信，从猛犸象和犀牛时代到今天，这类人的习惯和生活方式一直保持不变。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
I do not know that this result is other than might be expected .
我 做 不是 知道 那 这 结果 是 其他 比 可能 是 预期的 .

我不认为这个结果出乎意料。

[weə(r)] , [ðen] , [mʌst; məst][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [praɪ'miːvl] [mæn] ?
Where , then , must we look for primaeval Man ?
在哪里 ， 然后 ， 必须 我们 看 为了 原始 男人 ?

那么，我们应该在哪里寻找原始人类呢？

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst] - ['həʊməʊ; 'hɒməʊ]['seɪpjənz] - ['plaɪəˌsiːn][ɔː(r)] ['maɪəsiːn] , [ɔː(r)] [jet] [mɔː(r)] ['eɪnʃənt] ?
Was the oldest ' Homo sapiens ' pliocene or miocene , or yet more ancient ?
曾是 这 最老 - 人类 智人 - 上新世 或者 中新世 ， 或者 然而 更多的 古老的 ?

最早的"智人"是上新世或中新世的，还是更古老的？

[ɪn] [stɪl] ['əʊldə]['strɑːtə][duː; də][ðə; ði] ['fɒsəlaɪzd] [bəʊnz] [ɒv; əv][æn; ən] [eɪp] [mɔː(r)] ['ænθrəpɔɪd] ,

In still older strata do the fossilized bones of an Ape more anthropoid ,

在 仍然 老 地层 做 这 化石 骨头 的 一个 猿 更多的 类人猿 ,

在更古老的地层中，发现了类人猿的化石骨骼。

[ɔː(r)][ə; eɪ][mæn][mɔː(r)] ['pɪθɪkɒɪd] , [ðæn; ðən]['eni] [jet] [nəʊn] [ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

or a Man more pithecoid , than any yet known await the researches of some

或者 一个 男人 更多的 猿猴 , 比 任何 然而 已知 等待 这 研究 的 一些

[ˌʌn'bɔːn] [ˌpæliɒn'tɒlədʒɪst] ?

unborn paleontologist ?

未出生的 古生物学家 ?

或者，是否存在比任何已知猿人都更接近猿人的物种，等待着某个尚未出生的古生物学家去研究?

[taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] .

Time will show .

时间 将要 展示 .

时间会证明一切。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɪf] ['eni] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [prə'gresɪv]

But , in the meanwhile , if any form of the doctrine of progressive

但 , 在 这 同时 , 如果 任何 形式 的 这 教义 的 进步

[dɪ'veləpmənt] [ɪz] [kə'rekt] ,

development is correct ,

发展 是 正确的 ,

但是，与此同时，如果任何形式的进步发展理论是正确的，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'stend][baɪ] [lɒŋ] ['ɛpɒkz] [ðə; ði][məʊst]['lɪbərəl]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [hæz; həz] [jet]

we must extend by long epochs the most liberal estimate that has yet

我们 必须 延长 经过 长的 纪元 这 最多 自由主义 估计 那 有 然而

[biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][mæn] .

been made of the antiquity of Man .

到过 制成 的 这 古代 的 男人 .

我们必须将迄今为止对人类历史最宽泛的估计延长很长一段时间。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES :

脚注 :

脚注:

[wʌn] ([rɪ'tɜːn])

1 (return)

1 (返回)

1（返回）

[[diːkəs] - ['suːiː] - - ['dʒɛntiəm][ˌɪˌlʌs'trɑːtə] .

[Decas Collectionis suae craniorum diversarum gentium illustrata .

[几十年 - 苏埃 - - 根蒂姆 插图 .

[Decas Collectionis suae craniorum diversarum gentium illustrata。

- , - - - .]

Gottingae , 1790 - 1820 .]

- , - - - .]

戈廷盖，1790-1820 年。

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːn])

2 (return)

2 (返回)

2（返回）

[[ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pæsɪdʒ] ,

[In a subsequent passage ,

[在 一个 随后的 通道 ,

[在随后的段落中，

- [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'saɪzə(r)] [tuːθ] - [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [saɪz]
Schmerling remarks upon the occurrence of an incisor tooth ' of enormous size
- 评论 之上 这 发生 的 一个 门牙 齿 - 的 巨大的 尺寸
- [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv] - .
' from the caverns of Engihoul .
- 从 这 洞穴 的 - .

施默林注意到在恩吉霍尔洞穴中发现了一颗"尺寸巨大"的门牙。

[ðə; ði] [tuːθ] ['fɪgəd] [ɪz] ['sʌmwɒt] [lɒŋ] ,
The tooth figured is somewhat long ,
这 齿 想 是 有些 长的 ，

图中所示的牙齿略长，

[bʌt; bət] [ɪts] [daɪ'menʃ(ə)nz] [duː; də] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .]
but its dimensions do not appear to me to be otherwise remarkable .]
但 它是 方面 做 不是 出现 到 我 到 是 否则 卓越 .]

但除此之外，它的尺寸在我看来并无特别之处。

[θriː] ([rɪ'tɜːn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klævɪkl] ['meʒəz] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt]
[The figure of this clavicle measures 5 inches from end to end in a straight
[这 数字 的 这 锁骨 措施 5 英寸 从 结尾 到 结尾 在 一个 直的
[laɪn] — [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊn] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .]
line — so that the bone is rather a small than a large one .]
线 — 所以 那 这 骨 是 相当 一个 小的 比 一个 大的 一 .]

[这根锁骨的长度从一端到另一端直线测量为5英寸——因此，这根骨头与其说是大，不如说是小。]

[fɔːr] ([rɪ'tɜːn])
4 (return)
4 (返回)

4（返回）

[[ɒn] [ðə; ði] ['kreɪnɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['eɪnʃənt] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [mæn] .
[ON THE CRANIA OF THE MOST ANCIENT RACES OF MAN .
[在 这 颅骨 的 这 最多 古老的 种族 的 男人 .

[关于最古老人类种族的头骨。

[baɪ] [prə'fesə(r)] [diː] . - , [ɒv; əv] [bɒn] .
By Professor D . Schaaffhausen , of Bonn .
经过 教授 D . - , 的 波恩 .

作者：波恩大学的 D. Schaaffhausen 教授。

([frɒm; frəm] ['mʌlərz] - ['ɑːrˌkaɪv] - . , - , [ˌpiː 'piː] . - .)
(From Muller's ' Archiv ' . , 1858 , pp . 453 .)
(从 穆勒的 - 档案 - . , - , pp . - .)

（摘自穆勒的《档案》，1858年，第453页。）

[wɪð] [rɪ'mɑːrks] , [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgəz] , ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
With Remarks , and original Figures , taken from a Cast of the
和 评论 , 和 原来的 数据 , 已采取 从 一个 投掷 的 这
[ni'ændətɑːl] ['kreɪniəm] .
Neanderthal Cranium .
尼安德特人 颅骨 .

附有注释和原始数据，取自尼安德特人头骨的复制品。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [bʌsk] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'vjuː] - .
By George Busk , F . R . S . , etc . ' Natural History Review ' .
经过 乔治 街头表演 , F . 拉 . S . , ETC . - 自然的 历史 审查 - .

作者：乔治·巴斯克，FRS 等。《自然历史评论》。

['eɪprəl] , - .]
April , 1861 .]
四月 , - .]

1861年4月。

[faɪv] ([rɪ'tɜːn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[- - .
[' Verhandl .
[- - .

['Verhandl.

[diː] . - . -
d . Naturhist . '
d . - . -

d. 自然学家。

[və'rain] [dɜːr] [prɔɪs] .
Vereins der preuss .
协会 德尔 普鲁士 .

Vereins der preuss.

- [ˌjuː en 'diː] [wɛstfeɪlənz] . , [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Rheinlande und Westphalens . , xiv .
- 和 威斯特法伦斯 . , 十四 .

莱茵兰和威斯特法伦，十四。

[bɒn] , - .]
Bonn , 1857 .]
波恩 , - .]

波恩，1857年。

[sɪks] ([rɪ'tɜːn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[- [ˌaɪ 'biː] . - .
[' Ib . Correspondenzblatt .
[- ib . - .

['Ib. Correspondenzblatt.

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .]
No . 2 .]
不 . 2 .]

第二条。

['sɛvən] ([rɪ'tɜːn])
7 (return)
7 (返回)

7（返回）

[[ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [bʌsk] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [nɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['frʌntl] [nɜːv] .
[This , Mr . Busk has pointed out , is probably the notch for the frontal nerve .
[这 , 先生 . 街头表演 有 尖 出去 , 是 大概 这 缺口 为了 这 正面 神经 .

[正如巴斯克先生指出的那样，这很可能是额神经的凹口。

[ðə; ði] ['kɒrənəl] [ænd; ənd] ['sædʒɪt(ə)l] ['sutʃə:s] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] ['nɪəli] [kləʊzd] ,
The coronal and sagittal sutures are on the exterior nearly closed ,
这 冠 和 矢状面 缝合线 是 在 这 外部的 几乎 关闭 ,

冠状缝和矢状缝在体外几乎完全闭合。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [səʊ] [kəm'pliːtli] ['ɒsɪfaɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [left] [nəʊ] ['treɪsɪs] [wɒt'evə(r)] ,
and on the inside so completely ossified as to have left no traces whatever ,
和 在 这 里面 所以 完全地 骨化的 作为 到 有 左边 不 痕迹 任何 ,

而其内部则完全骨化，不留任何痕迹。

[waɪlst] [ðə; ði] [læm'dɒɪdəl] [rɪ'meɪnz] [kwaɪt] ['əʊpən] .
whilst the lambdoidal remains quite open .
而 这 λ形 遗迹 相当 打开 .

而人字形通道仍然相当开放。

[ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌpæki'əjniən] [glændz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ;
The depressions for the Pacchionian glands are deep and numerous ;
这 抑郁症 为了 这 帕奇奥尼安 腺体 是 深的 和 很多的 ;

帕奇奥尼腺的凹陷处很深，数量很多；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [diːp] ['væskjələ(r)] [gruːv] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɒrənəl] ['suːtʃə(r)] ,
and there is an unusually deep vascular groove immediately behind the coronal suture ,
和 那里 是 一个 异常地 深的 血管 槽 立即地 在后面 这 冠 缝合 ,

在冠状缝后方有一条异常深的血管沟，

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['təːmineit] [ɪn] [ðə; ði] [fɒ'reɪmen] , [nəʊ] [daʊt] [trænz'mɪtɪd] [ə; eɪ] - ['viːnə] [ˌɛmɪ'sɛriə] - .
which , as it terminates in the foramen , no doubt transmitted a ' vena emissaria ' .
哪个 , 作为 它 终止 在 这 孔 , 不 怀疑 传输 一个 - 静脉 使者 - .

由于它终止于孔内，无疑传递了“使者静脉”。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frʌntl] ['suːtʃə(r)] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪk'stɜːnəli] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɪdʒ] ;
The course of the frontal suture is indicated externally by a slight ridge ;
这 课程 的 这 正面 缝合 是 表明的 外部 经过 一个 轻微 岭 ;

额缝的走向在外部表现为一条轻微的隆起；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] ['kɒrənəl] , [ðɪs] [rɪdʒ] ['raɪzɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'tjuːbərəns] .
and where it joins the coronal , this ridge rises into a small protuberance .
和 在哪里 它 加入 这 冠 , 这 岭 上升 进入 一个 小的 突起 .

在与冠状面相接的地方，这条脊隆起成一个小突起。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sædʒɪt(ə)l] ['suːtʃə(r)] [ɪz] [gruːvd] ,
The course of the sagittal suture is grooved ,
这 课程 的 这 矢状面 缝合 是 带槽 ,

矢状缝走向呈沟槽状，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒk'sɪpɪtl] [bəʊn] [ðə; ði] [pə'raiitəl] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'prest] .]
and above the angle of the occipital bone the parietals are depressed .]
和 多于 这 角度 的 这 枕骨 骨 这 顶骨 是 郁闷 .]

枕骨角上方，顶骨凹陷。

[eit] ([rɪ'tɜːn])
8 (return)
8 (返回)

[[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn] ['brækɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meʒəz] ,
[The numbers in brackets are those which I should assign to the different measures ,
[这 数字 在 括号 是 那些 哪个 我 应该 分配 到 这 不同的 措施 ,

括号内的数字是我应该分配给不同指标的数字，

[æz; əz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['plɑːstə(r)][kɑːst] . — [dʒiː] . [biː] .]
as taken from the plaster cast . — G . B .]
作为 已采取 从 这 石膏 投掷 . — G . B .]

根据石膏模型拍摄的照片。—GB]

[naɪn] ([rɪ'tɜːn])
9 (return)
9 (返回)

9（返回）

[- [fɛəh] .
[' Verh .
[- verh .

['Verh.

[dez] - - .
des Naturhist ' .
德斯 - - .

des Naturhist'。

[və'rain] [ɪn] [bɒn] , [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
Vereins in Bonn , xiv . 1857 .
协会 在 波恩 , 十四 . - .

波恩协会，1857 年 14 月。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][eɪtʃ] . [viː] . ['maɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] : —]
I am indebted to H . v . Meyer for the following remarks on this subject : —]
我 是 负债累累 到 H . v . 迈耶 为了 这 下列的 评论 在 这 主题 : —]

我感谢 H. v. Meyer 就此主题发表的以下评论：——]

- ([rɪ'tɜːn])
10 (return)
- (返回)

10（返回）

[['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪʃ(ə)l]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [sə'dʒestid] ,
[Estimating the facial angle in the way suggested ,
[估算 这 面部的 角度 在 这 方式 建议 ,

[按照建议的方法估算面部角度，

[ɒn][ðə; ði][kɑːst][ai][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [dɪ'griːz] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] . — [dʒiː] . [biː] .]
on the cast I should place it at 64 degrees to 67 degrees . — G . B .]
在 这 投掷 我 应该 地方 它 在 - 学位 到 - 学位 . — G . B .]

我应该把石膏板的角度放在 64 度到 67 度之间。——GB]

- ([rɪ'tɜːn])
11 (return)
- (返回)

11（返回）

[[siː] [æn; ən] ['eksələnt] ['eseɪ] [baɪ]['mɪstə(r)] . [tʃɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði][maɪ'ɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'ræŋ; ə'ræŋ] ,
[See an excellent Essay by Mr . Church on the Myology of the Orang ,
[看 一个 出色的 散文 经过 先生 . 教会 在 这 肌学 的 这 奥朗 ,

[请参阅丘奇先生关于猩猩肌学的精彩文章，

[ɪn][ðə; ði] - ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'vjuː] - , [fɔː(r); fə(r)] - .]
in the ' Natural History Review ' , for 1861 .]
在 这 - 自然的 历史 审查 - , 为了 - .]

刊登于1861年的《自然史评论》上。

- ([rɪ'tɜːn])
12 (return)
- (返回)

12（返回）

[[ɪn][nəʊ]['nɔːm(ə)l]['hjuːmən] [skʌl] [dʌz] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] - [keɪs] [ɪk'siːd] [ɪts]
[In no normal human skull does the breadth of the brain - case exceed its
[在 不 普通的 人类 颅骨 做 这 宽度 的 这 脑 - 案件 超过 它是
[leŋkθ; leŋθ] .]
length .]
长度 .]

[在任何正常的人类头骨中，脑颅的宽度都不会超过其长度。]

- ([rɪ'tɜːn])
13 (return)
- (返回)

13（返回）

[[siː] ['dɑːktər; draɪv] . [diː] . ['wɪlsənz] ['væljuəb(ə)l]['peɪpə(r)] " [ɒn] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['prevələns]
[See Dr . D . Wilson's valuable paper " On the supposed prevalence
[看 博士 . D . 威尔逊的 有价值的 纸 " 在 这 据称 患病率
[ɒv; əv][wʌn]['kreɪniəl] [taɪp] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒəniz] .
of one Cranial Type throughout the American aborigines .
的 一 颅骨 类型 自始至终 这 美国人 土著居民 .

[参见 D. Wilson 博士的宝贵论文“关于美洲土著居民中一种颅骨类型的普遍存在”。

" — - [kə'neɪdiən]['dʒɜːn(ə)l] - , [vɒl] .
" — ' Canadian Journal ' , vol .
" 一 - 加拿大 杂志 - , 卷 .

“——《加拿大杂志》，第 1 卷

[ˌaɪ 'aɪ] . , - .]
ii . , 1857 .]
二、 . , - .]

ii.，1857年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神